

Добре дошъл
Willkommen

bienvenue

برحب

hoşgeldiniz

خوش آمد

bun venit

Witamy
welcome



**LANDKREIS
OSNABRÜCK**



Inhaltsverzeichnis

Kontakt	8
1 Erste Schritte – Was ist zunächst zu tun?	10
2 Wie melde ich meine Kinder in der Kindertagesstätte und in der Schule an?	10
3 Wo bekomme ich Unterstützung?	12
4 Wo lerne ich Deutsch?	15
5 Wie finde ich Arbeit und Ausbildung?	16
6 Wie kann ich meine berufliche Qualifikation anerkennen lassen?	16
7 Welche Sozialleistungen stehen mir zu?	17
8 Weitere Angebote und Ansprechpersonen	18
9 Wie verhalte ich mich bei Notfällen, Unfällen oder Krankheiten?	19
10 Informationen für den Alltag	20
11 Religionsgemeinschaften und Gotteshäuser	21
12 Freizeitangebote	22

Dieser
Kalender
gehört:

Name

Adresse

Ich
spreche:

Sprachregister

deutsch 10 - 22	<input type="checkbox"/>	فارسی 80 - 93	<input type="checkbox"/>
english 24 - 37	<input type="checkbox"/>	polSKI 94 -107	<input type="checkbox"/>
français 38 - 51	<input type="checkbox"/>	româneSC 108 -121	<input type="checkbox"/>
türkçe 52 - 65	<input type="checkbox"/>	български 122 -135	<input type="checkbox"/>
العربية 66 - 79	<input type="checkbox"/>		

Bei Verständigungsschwierigkeiten hilft mir:

Name

Telefon

E-Mail



Hallo und herzlich willkommen im Landkreis Osnabrück!

Ich freue mich, dass Sie hier bei uns im Landkreis Osnabrück leben möchten. Wir haben viele Hilfen für Ihren Start aufgeschrieben, damit Sie sich gut einleben können. In diesem Buch stehen viele Tipps und Kontakte für Sie. Bitte lesen Sie diese Angebote in Ruhe durch und fragen Sie auch Freunde oder Bekannte, wenn Ihnen etwas unklar ist.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit bei uns im Landkreis Osnabrück – ganz egal, ob Sie nur eine gewisse Zeit oder für immer hier leben möchten. Wir helfen Ihnen gerne, damit Sie sich bei uns so gut wie zuhause fühlen. Nutzen Sie unsere Angebote, wir freuen uns auf Sie!

Mit herzlichen Grüßen

Anna Kebschull
Landrätin

العربية

أهلاً بكم ومرحباً في دائرة المقاطعة أوسنابروك!

لکم نيسعدنی أنکم تريدون المعيشة لدينا في دائرة المقاطعة أوسنابروك. ومن ثم فقد دوننا الكثير من سبل المساعدة لبدأيتك، حتى تتمكن من التأقلم بشكل جيد. يوجد في هذا الكتاب العديد من النصائح وجهات الاتصال لك. نرجي قراءة هذه العروض في هدوء وأن تسأل عند اللزوم الأصدقاء أو المعارف إذا كان هناك شيء غير واضح بالنسبة إليك.

أتمنى لك قضاء وقت ممتع معنا في مقاطعة أوسنابروك - بغض النظر عما إذا كنت ترغب فقط في العيش هنا لفترة محددة أم إلى الأبد. ولکم نيسعدنا مساعدتك، بحيث تشعر معنا كما لو كنت في وطنك. رجاء انتفع بعروضنا، لکم نيسعدنا رويتك!

فارسی

سلام، ورود شما را به منطقه اسنابروک خوش آمد میگویم!

باعث خوشحالی من است که می خواهید با ما در منطقه اسنابروک زندگی کنید. ما امکانات بسیاری را برای کمک به شما برای شروع یک زندگی آسان فراهم کرده ایم. در این کتاب نکات و مسنولان پاسخگویی زیادی برای شما وجود دارد. لطفاً این برنامه ها را در آرامش بخوانید و در صورت واضح نبودن مسئله ای، از دوستان یا آشنایان خود بپرسید.

صرف نظر از این که می خواهید فقط برای مدت معینی یا برای همیشه در اینجا زندگی کنید، آرزو می کنیم اوقات خوبی را در منطقه اسنابروک با ما بگذرانید. کمک کردن به شما، به گونه ای که در کنار ما همان حس زندگی در خانه خود را داشته باشید، ما خوشحال می کند. از برنامه هایی که فراهم دیده ایم استفاده کنید، ما مشتاق دیدار شما هستیم!

Hello and a warm welcome to the district of Osnabrück!

english

I am delighted that you want to live with us here in the district of Osnabrück. We have put together many sources of help for your new start so that you can settle in well. This book contains lots of tips and contact information for you. Please read about these services in your own time and ask your friends or acquaintances if you are unsure about something.

I wish you all the best for your time in the district of Osnabrück, regardless of whether you are planning to stay only for a limited period or forever. We are happy to help you so that you can feel at home here. Make use of our services – we look forward to meeting you!

Osnabrück ilçesinde hoş geldiniz!

Osnabrück ilçemizde yaşamaya karar vermenizden dolayı memnuniyet duyuyorum. Yeni başlangıcınız için ve iyi bir biçimde adapte olabilmemiz için birçok yardımı sizin için kaleme aldık. Bu kitapta sizin için birçok öneri ve iletişim bilgisi yer almaktadır. Bu hizmetleri sükunetle okuyun ve tam anlamadığınız bir şey olursa arkadaşlarınız veya tanıdıklarınıza sorun.

Osnabrück ilçemizde iyi zaman geçirmenizi dilerim, ister belirli bir süre için isterse sürekli olarak burada yaşamak için gelmiş olabilirsiniz, hiç fark etmez. Burada evinizdeki kadar huzurlu hisler taşımanız için size yardımcı olmaktan memnuniyet duyarız. Hizmetlerimizden faydalanın, gelmeniz bizi memnun edecektir!

français

Bonjour et bienvenue dans la circonscription d'Osnabrück!

Je vois avec plaisir que vous souhaitez vivre chez nous, dans la circonscription d'Osnabrück. Nous avons rédigé un livre résumant les nombreuses aides existantes pour vous permettre de débuter au mieux votre installation. Vous y trouverez une multitude de conseils et d'adresses de contact. Prenez le temps de parcourir ces offres et n'hésitez pas à interroger des amis ou connaissances en cas d'incertitudes.

Je vous souhaite un agréable séjour dans la circonscription d'Osnabrück, que vous décidez d'y vivre pour un certain temps ou pour toujours. Nous vous assisterons volontiers afin que vous vous sentiez ici comme chez vous. Profitez de nos offres, nous serions ravis de vous accueillir !

türkçe

Dzień dobry! Witamy serdecznie w powiecie Osnabrück!

polski

Cieszę się, że Państwo chcą tutaj zamieszkać - w naszym powiecie Osnabrück. Przygotowaliśmy dla Państwa wiele pomocnych informacji, aby mogli Państwo poczuć się tutaj jak u siebie w domu. W tym opracowaniu zamieściliśmy wiele wskazówek i kontaktów. Proszę przeczytać spokojnie wszystkie te oferty, zapytać także przyjaciół czy znajomych, jeśli coś dalej będzie dla Państwa niejasne.

Życzę Państwu miłego pobytu u nas, w powiecie Osnabrück - obojętnie, czy Państwo wpadli tu tylko na chwilę, czy na całe życie. Postaramy się także, by Państwo poczuli się tutaj jak u siebie w domu. Proszę skorzystać z naszych ofert, czekamy na Państwa!

Здравейте и добре дошли в окръг Оснабрюк!

български

Радвам се, че искате да живеете тук при нас в окръг Оснабрюк. За Вашето ново начало сме подготвили много материали, които ще ви помогнат да се адаптирате по-добре. В този наръчник ще откриете редица полезни съвети и контакти. Моля, запознайте се спокойно с предложенията и не се колебайте да се обърнете към познати и приятели, в случай че нещо не е ясно.

Желая Ви приятно пребиваване при нас в окръг Оснабрюк – без значение, дали възнамерявате да останете тук само временно или завинаги. С удоволствие ще Ви помогнем, за да се почувствате като у дома си. Възползвайте се от нашите предложенията, ще се радваме!

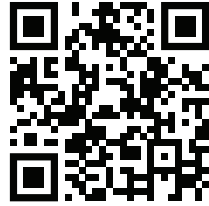
Bună ziua și bine ați venit în districtul Osnabrück!

românesc

Mă bucur că doriți să vă mutați în districtul nostru, Osnabrück. Am întocmit o broșură cu o multitudine de sfaturi pentru dvs., pentru a vă face mai ușor procesul de adaptare la noua viață. În această broșură vă stau la dispoziție o mulțime de ponturi și contacte. Vă rugăm să citiți în liniște aceste oferte și să vă adresați cu întrebări inclusiv prietenilor sau cunoștințelor, atunci când ceva vă este neclar.

Vă urez ședere frumoasă în districtul Osnabrück – indiferent dacă doriți să vă mutați aici doar pentru o anumită perioadă sau definitiv. Vă ajutăm cu plăcere, așa încât să vă simțiți la noi ca acasă. Profitați de ofertele noastre, ne face plăcere să vă avem printre noi!

QR Codes bieten die Möglichkeit Informationen, z. B. eine Internetseite, schnell und einfach aufzurufen. Dazu benötigen Sie ein Smartphone mit einer QR Scanner/Reader App. Entsprechende Apps gibt es kostenfrei für Android und iOS.



کدهای QR این امکان را فراهم می‌کنند که اطلاعاتی مانند یک وبسایت را به سرعت و به راحتی فراخوانی کنید. برای این کار شما به یک تلفن هوشمند با یک برنامه اسکن QR یا QR خوان نیاز دارید. این برنامه‌ها برای اندروید و iOS به صورت رایگان در دسترس هستند.

Les codes QR vous permettent de consulter rapidement et simplement des informations, p. ex. un site internet. Pour ce faire, vous avez besoin d'un smartphone avec lecteur QR/appli Reader. De telles applis sont disponibles gratuitement pour Android et iOS.

Kody QR oferują możliwość szybkiego i prostego uzyskania informacji, np. na stronie internetowej. Potrzebny jest do tego smartfon ze skanerem QR/aplikacją odczytującą. Właściwe aplikacje dostępne są bezpłatnie na Android i iOS.

QR kodları ör. bir internet sayfası gibi bilgilere hızlı ve kolayca ulaşma imkanı sunar. Bunun için QR kod tarayıcılı/Reader uygulamalı bir akıllı telefona ihtiyacınız olacaktır. İlgili uygulamalar Android ve iOS için ücretsiz sunulmaktadır.

Codurile QR permit accesarea rapidă și simplă a informațiilor, de ex. a unei pagini de Internet. Pentru aceasta aveți nevoie de un smartphone cu o aplicație QR Scanner/Reader. Aplicațiile corespunzătoare există gratuit pentru Android și iOS.

توفر أكواد الاستجابة السريعة إمكانية استدعاء المعلومات، مثل صفحة الإنترنت، بسرعة وببساطة. ولاستخدامها أنت تحتاج إلى هاتف ذكي به تطبيق ماسح / قارئ لأكود الاستجابة السريعة. وهذا التطبيق متاح مجانًا لكل من نظام الأندرويد ونظام iOS.

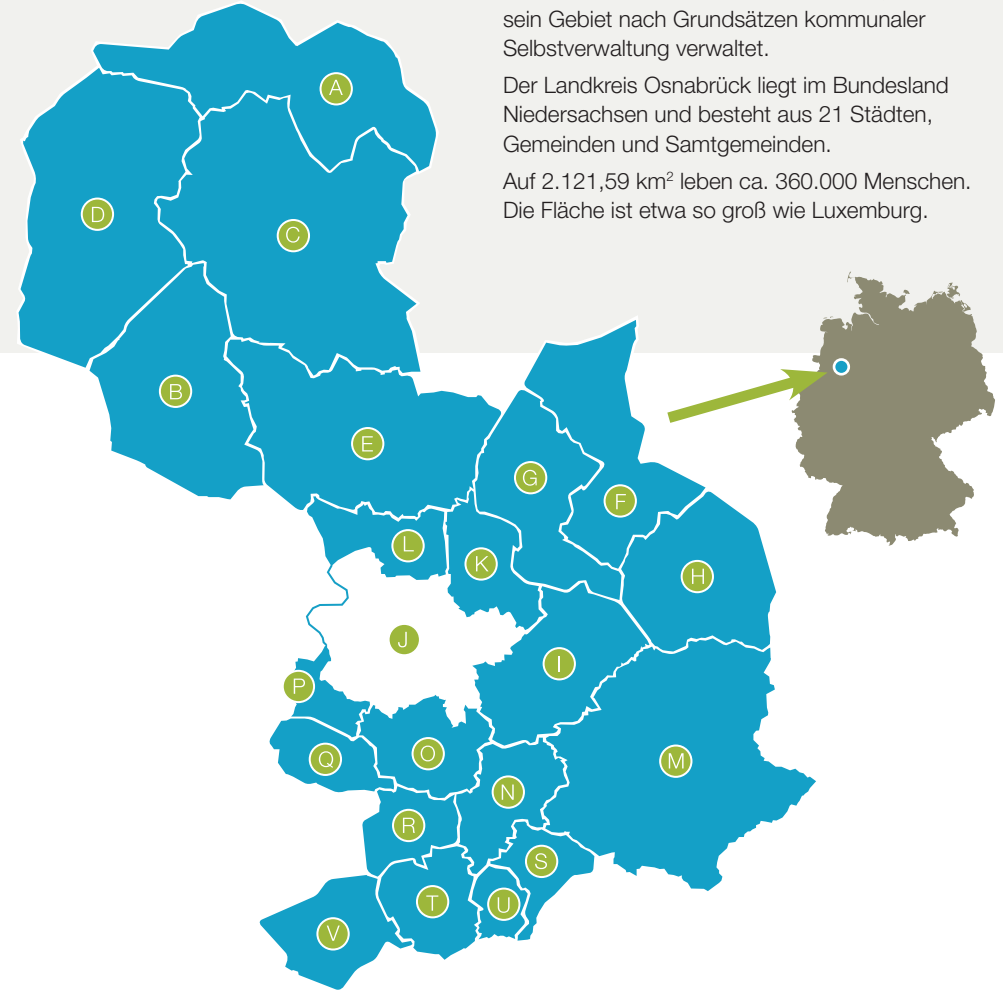
QR кодовете предоставят възможност за бързо и лесно зареждане на информация, например интернет страница. За целта се нуждаете от смартфон с приложение сканер/четец на QR кодове. Съответните приложения са налични безплатно за Android и iOS.

Was ist ein Landkreis?

Ein Landkreis ist ein Gemeindeverband, der sein Gebiet nach Grundsätzen kommunaler Selbstverwaltung verwaltet.

Der Landkreis Osnabrück liegt im Bundesland Niedersachsen und besteht aus 21 Städten, Gemeinden und Samtgemeinden.

Auf 2.121,59 km² leben ca. 360.000 Menschen. Die Fläche ist etwa so groß wie Luxemburg.



Der Landkreis Osnabrück im Überblick

Bundesland: Niedersachsen
Landrätin: Anna Keschull
📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
📞 www.landkreis-osnabrueck.de
✉ info@landkreis-osnabrueck.de
☎ 0541 5010

Städte, Gemeinden, Samtgemeinden im Landkreis Osnabrück

A Samtgemeinde Artland*

📍 Markt 1
49610 Quakenbrück
☎ 05431 1820
✉ info@artland.de
🌐 www.artland.de



B Samtgemeinde Neuenkirchen

📍 Alte Poststraße 5-7
49586 Neuenkirchen
☎ 05465 2010
✉ info@neuenkirchen-os.de
🌐 www-neuenkirchen-os.de



C Samtgemeinde Bersenbrück

📍 Lindenstraße 2
49593 Bersenbrück
☎ 05439 9620
✉ info@bersenbrueck.de
🌐 www.bersenbrueck.de



D Samtgemeinde Fürstenau

📍 Schloßplatz 1
49584 Fürstenau
☎ 05901 93200
✉ info@fuerstenau.de
🌐 www.fuerstenau.de



E Stadt Bramsche

📍 Hasestraße 11
49565 Bramsche
☎ 05461 830
✉ info@bramsche.de
🌐 www.bramsche.de



F Gemeinde Bohmte*

📍 Bremer Straße 4
49163 Bohmte
☎ 05471 8080
✉ rathaus@bohmt.de
🌐 www.bohmte.de



G Gemeinde Ostercappeln*

📍 Gildebrede 1
49179 Ostercappeln
☎ 05473 92020
✉ info@ostercappeln.de
🌐 www.ostercappeln.de



H Gemeinde Bad Essen*

📍 Lindenstraße 41/43
49152 Bad Essen
☎ 05472 4010
✉ info@badessen.de
🌐 www.badessen.de



I Gemeinde Bissendorf

📍 Kirchplatz 1
49143 Bissendorf
☎ 05402 4040
✉ info@bissendorf.de
🌐 www.bissendorf.de



J Stadt Osnabrück

📍 Natruper-Tor-Wall 2
49076 Osnabrück
☎ 0541 3230
✉ redaktion@osnabrueck.de
🌐 www.osnabrueck.de



K Gemeinde Belm

📍 Marktring 13
49191 Belm
☎ 05406 5050
✉ info@belm.de
🌐 www.belm.de



L Gemeinde Wallenhorst

📍 Rathausallee 1
49134 Wallenhorst
☎ 05407 8880
✉ posteingang@wallenhorst.de
🌐 www.wallenhorst.de



M Stadt Melle

📍 Schürenkamp 16
49324 Melle
☎ 05422 9650
✉ info@stadt-melle.info
🌐 www.stadt-melle.info



N Gemeinde Hilter a.T.W.

📍 Osnabrücker Straße 1
49176 Hilter a.T.W.
☎ 05424 23180
✉ info@hilteratw.de
🌐 www.hilter.de



O Stadt Georgsmarienhütte

📍 Oeseder Straße 85
49124 Georgsmarienhütte
☎ 05401 8500
✉ info@georgsmarienhuette.de
🌐 www.georgsmarienhuette.de



P Gemeinde Hasbergen

📍 Martin-Luther-Straße 12
49205 Hasbergen
☎ 05405 5020
✉ info@gemeinde-hasbergen.de
🌐 www.hasbergen.de



Q Gemeinde Hagen a.T.W.

📍 Schulstraße 7
49170 Hagen a.T.W.
☎ 05401 9770
✉ info@hagen-atw.de
🌐 www.hagen-atw.de



R Stadt Bad Iburg

📍 Am Gografenhof 4
49186 Bad Iburg
☎ 05403 4040
✉ info@badiburg.de
🌐 www.badiburg.de



S Stadt Dissen*

📍 Große Straße 33
49201 Dissen a.T.W.
☎ 05421 3030
✉ stadt@dissen.de
🌐 www.dissen.de



T Gemeinde Bad Laer

📍 Glandorfer Straße 5
49196 Bad Laer
☎ 05424 29110
✉ rathaus@bad-laer.de
🌐 www.badlaer.de



U Gemeinde Bad Rothenfelde

📍 Frankfurter Straße 3
49214 Bad Rothenfelde
☎ 05424 2230
✉ mail-box@gemeinde-bad-rothenfelde.de
🌐 www.badrothenfelde.de



V Gemeinde Glandorf

📍 Münsterstraße 11
49219 Glandorf
☎ 05426 94990
✉ posteingang@glandorf.de
🌐 www.glandorf.de



*in diesen Gemeinden gibt es besondere Beratungsangebote -> siehe 12-13

**Special advisory services are available in these municipalities -> See 26-27

*Dans ces communes, il existe des offres de conseil spécifiques -> voir 40-41

* Bu beldelede özel danışmanlık hizmetleri bulunmaktadır -> bkz. 52-53

* توجد في هذه المقاطعات خدمات مشورة خاصة < انظر 68-69

*در این نواحی خدمات مشاوره ویژه وجود دارد < مراجعه کنید به 82-83

*w tych gminach są specjalne oferty doradztwa -> patrz 96-97

*În aceste comune există oferte de consiliere speciale -> vezi 110-111

*в тези общини има специални предложения за консултация -> вижте 124-125

1 Erste Schritte – Was ist zunächst zu tun?

Bei der Stadt oder Gemeinde anmelden

Jeder muss sich anmelden! Jede Gemeinde hat ein Bürgerbüro. Bitte melden Sie sich innerhalb von zwei Wochen nach der Ankunft dort an. Bitte bringen Sie Ihre Ausweisdokumente mit.

> Siehe Kontakt, Seite 8-9

Zur Ausländerbehörde gehen

Die Ausländerbehörden sind Ansprechpartner für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit. Hier bekommen Sie zum Beispiel Informationen und Beratung zu allen Fragen zum Asyl- und Aufenthaltsrecht sowie zu Fragen des Reisepasses. Die Ausländerbehörde entscheidet über den Aufenthalt. Für das Asylverfahren ist jedoch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge zuständig.



Menschen mit Unionsbürgerschaft müssen sich nicht bei der Ausländerbehörde melden, können aber das Beratungsangebot wahrnehmen.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000

Termine nur nach Vereinbarung!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 Wie melde ich meine Kinder in der Kindertagesstätte und in der Schule an?

Kindertagesstätte (Kita) / Kindertagespflege

Kinderbetreuung in Kindertagesstätten und der Kindertagespflege bietet Kindern Gemeinschaft mit anderen und altersgerechte Lernmöglichkeiten. Gerade für Kinder mit einer anderen Muttersprache ist ein möglichst früher Besuch und langer Besuch einer Kinderbetreuung wichtig, um schon vor der Schule Deutsch zu lernen.

Wenn Ihr Kind ein Jahr alt ist, haben Sie einen Anspruch auf Betreuung des Kindes in der Kinderkrippe oder in der Kindertagespflege. Für Kinder zwischen 3 und 6 Jahren besteht ein Rechtsanspruch auf einen Kindergartenplatz. Ab dem 5. Lebensjahr sollte das Kind unbedingt in den Kindergarten gehen. Ihre Wohnortgemeinde hilft Ihnen hier weiter.

Schule

In Deutschland gibt es für alle Kinder von 6 bis 18 Jahren eine 12-jährige Schulpflicht. Die Einschulung erfolgt in der Regel nach den Sommerferien im August / September jedes Jahres. In der Regel haben die Kinder in der Grundschule von mindestens 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr Unterricht. Die Kinder müssen jeden Tag von Montag bis Freitag pünktlich zur Schule gehen. Nach der 4. Grundschulklasse wechselt das Kind auf eine weiterführende Schule. Nach dem vierjährigen Grundschulbesuch entscheiden Sie als Eltern, auf welche Schule Ihr Kind gehen soll. Sie werden dabei von den Lehrkräften unterstützt, welche Schulform ab der 5. Klasse für Ihr Kind angemessen wäre. Dazu dienen Beratungsgespräche. Die Leistungsfähigkeit Ihres Kindes sollte zur gewählten Schulform passen.

Sie erfahren bei Ihrer Stadt oder Gemeinde, welche Schule für Ihre Kinder zuständig ist.

> Siehe Kontakt
Seite 8-9



Beim Sozialamt beraten lassen

Das Sozialamt steht Ihnen bei allen Fragen zu Sozialleistungen, Sicherung des Lebensunterhaltes oder der Wohnungssituation zur Seite. Zu den Sozialleistungen gehören zum Beispiel Sozialhilfe, Wohngeld, Grundsicherung oder Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz.

> Siehe Kontakt
Seite 8-9



Sich über die Angebote vor Ort informieren

Sie erhalten Informationen über die Angebote und Besonderheiten Ihres Wohnortes in der Stadt oder Gemeinde und im Migrationszentrum.

Sich über das Leben in Deutschland informieren

Die folgenden Internetseiten geben nützliche Tipps und Hilfen:

BAMF

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge informiert auf der Seite „Willkommen in Deutschland“ in mehreren Sprachen:

"Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland"

☎ +49 30 1815-1111

🌐 www.bamf.de



Die Orientierungshilfe

🌐 Refugeguide.de

enthält nützliche Tipps und Informationen für das Leben in Deutschland in vielen Sprachen.



ANKOMMEN-APP

Ein Wegbegleiter für Ihre ersten Wochen in Deutschland

Verstehen, wie Deutschland funktioniert, ist Grundlage für ein gutes Miteinander.

Jeder Mensch hat die gleichen Pflichten und muss sich an das deutsche Gesetz halten.

Aber: Jeder hat auch die gleichen Rechte. Sie lernen in der App die Regeln dieses Landes kennen und erfahren, worauf Sie achten müssen.

🌐 www.ankommenapp.de



Willkommens KoMFOrtnetz – Internetangebot

Auf der Internetseite des Landkreises Osnabrück ist unter der Rubrik Migration & Integration ein Bereich entstanden, der sich an alle Zugewanderten richtet und Fragen rund um dieses Themenfeld beantwortet. Das Internetangebot ist auf Wunsch mehrsprachig und dient nicht nur zur ersten Orientierung. Auch Personen, die schon länger in Deutschland leben oder sich generell zu dem Bereich Migration und Integration informieren möchten, erhalten hier viele wichtige Informationen, Kontakte und Ansprechpersonen, die ihnen helfen sollen. In den einzelnen Rubriken finden Sie Hilfestellungen bei typischen Anliegen, die bestimmte Situationen mit sich bringen.

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Wo bekomme ich Unterstützung?

Migrationszentrum

Das Migrationszentrum steht allen Zugewanderten im Landkreis Osnabrück unabhängig vom Aufenthaltsstatus offen. Es unterstützt in folgenden Bereichen:

- Beratung und Hilfestellungen in den Bereichen Weiterbildung, Berufsanerkennung und Arbeit
- Beratung zum Spracherwerb und zu Sprachkursen

- Vermittlung an die zuständigen Behörden, Institutionen und Kursanbieter oder individuelle weiterführende Beratungsangebote
- Begleitung, Unterstützung und Koordination von ehrenamtlichen Integrationslots*innen.

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-4000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Beratungseinrichtungen vor Ort

Samtgemeinde Artland, Fachstelle für gesellschaftliche Integration

Anlaufstelle für Asylbewerber*innen und EU-Migrant*innen

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Büro für Behördenangelegenheiten

Unterstützung beim Lesen, Verstehen und Ausfüllen von Behördenbriefen und Anträgen

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Anlaufstelle Projekt „Soziale Stadt“ in der Quakenbrücker Neustadt/Anlaufstelle für Bewohner*innen mit Fragen, Ideen und Anregungen rund um das (Zusammen-)Leben im Stadtteil

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Integrationsmanager
 Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Bieten Migrantinnen und Migranten kostenlose Beratung zu folgenden Themen:

- Aufenthaltsstatus
- Behörden (Ausländerbehörde, BAMF, Jobcenter, Familienkasse,...)
- Schule, Praktikum, Ausbildung, Arbeit
- Integrations- und Deutschkursen
- Gesundheit (Vermittlung zu Ärzten)
- Ehe, Familie, Erziehung
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten
- ...

📍 Bremer Straße 24 (2.Etage)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 ☎ 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu

Offene Sprechstunden: montags, mittwochs und freitags von 10 – 12 Uhr und nach Vereinbarung

In Integrationsgruppen treffen sich Menschen mit Migrationshintergrund, um sich untereinander besser kennenzulernen und zu beraten, was für eine bessere Integration getan werden kann und soll. Die Treffen werden von den Sozialbetreuerinnen des Willkommensbüros moderiert.

Ort und Zeit der Integrationsgruppen: Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 jeden ersten Mittwoch
 im Monat 18 – 20 Uhr

Gemeinde Bohmte

Gemeinsames Besprechungszimmer
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 jeden zweiten Dienstag
 im Monat 18 – 20 Uhr

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 jeden dritten Donnerstag
 im Monat 18 – 20 Uhr

Jugendmigrationsdienste

Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Osnabrück

Die Jugendmigrationsdienste (jmd) der Caritas bieten kostenlose Beratung und Begleitung für junge Zugewanderte von 12 bis 27 Jahren sowie deren Eltern an. Gerade Jugendliche und junge Erwachsene stehen vor der großen Herausforderung, sich zurechtzufinden: in einem neuen Land, in einer neuen Sprache, in einer unbekannteren Umgebung und unter vielen Möglichkeiten der Berufs- und Lebensgestaltung. Wir bieten z. B. Hilfe bei Fragen zu:

- Sprachkursen,
- Schule, Ausbildung und Studium,
- Arbeit, Praktikum und Bewerbungen,
- Behörden (Sozialamt, Jobcenter, Ausländerbehörde, BAMF, ...),
- Gesundheit,
- Finanzen,
- Familie sowie
- Freizeit.

Weitere Informationen unter:

🌐 www.jugendmigrationsdienste.de

Terminvereinbarung für den jmd: Stadt Osnabrück

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück

☎ 0541 341-0

✉ jmd.os@caritas-os.de

Sprechzeiten: Dienstag 14 – 17 Uhr sowie nach Vereinbarung

Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3, 49593 Bersenbrück

☎ 05439 9423-60

✉ jmd.bsb@caritas-os.de

Sprechzeiten: Montag 15 – 17 Uhr sowie nach Vereinbarung

Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle

☎ 05422 9625950

✉ jmd.melle@caritas-os.de

Sprechzeiten: Donnerstag 14 – 17 Uhr sowie nach Vereinbarung

Bad Essen

📍 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen

☎ 01590 4556021

✉ jmd.badessen@caritas-os.de

Sprechzeiten: Montag und Dienstag 8 – 16:30 Uhr sowie nach Vereinbarung

Georgsmarienhütte

📍 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte

☎ 0541 341-440

✉ jmd.melle@caritas-os.de

Sprechzeiten: Montag 15 – 17 Uhr sowie nach Vereinbarung

Migrationsberatung für Erwachsene

Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Osnabrück

Die Migrationsberatung für Erwachsene unterstützt Zugewanderte ab 27 Jahre z. B. in Fragen des Spracherwerbs, Aufenthaltsstatus, Arbeitsaufnahme etc.

Beratungsangebote gibt es in Melle, Bad Essen, Bersenbrück und Quakenbrück.

Ansprechpartner:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle

☎ 05422 9625950

✉ cHaarmann@caritas-os.de

🌐 www.caritas-os.de/os



Flüchtlingssozialarbeit

Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Osnabrück

Die Flüchtlingssozialarbeit hilft Menschen in den kommunalen Gemeinschaftsunterkünften und Personen im laufenden Asylverfahren zu einem eigenständigen Handeln in allen Bereichen des täglichen Lebens. Sie unterstützt als Orientierungshilfe kurz nach dem Eintreffen und berät und begleitet bei Fragen zu Wohnung, Gesundheit, Behördengängen, Postverkehr, Zugang zu Schulen, Kindergärten und Sprachlernangeboten. Durch ein breites Netzwerk an verschiedenen Institutionen und Vereinen besteht die Möglichkeit zur Vermittlung zu anderen Beratungsstellen, Kultur- und Freizeitangeboten.

Für die Stadt Osnabrück

Terminvereinbarung über die **Beratungsstelle Osnabrück,**

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück, Raum 301/313, ☎ 0541 3410

Sprechzeiten:

Mittwoch 10 – 12 Uhr

(mit telefonischer Terminvergabe)

Freitag 10 – 12 Uhr

(mit telefonischer Terminvergabe)

sowie nach Vereinbarung.

Für den Landkreis Osnabrück:

Nördlicher Landkreis ☎ 01590 4556024

Melle ☎ 01590 4556007

Südlicher Landkreis ☎ 01590 4556025

Sprechzeiten: jeweils nach Vereinbarung.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Osnabrück

Die Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule (GF-H) berät und unterstützt junge Zuwanderinnen und Zuwanderer, die in Deutschland eine akademische Laufbahn beginnen oder fortsetzen möchten.

📍 Johannisstraße 91
49074 Osnabrück

☎ 0541 341 451

☎ 0541 341 491

🌐 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

Die Beratungsstelle berät zu folgenden Themen:

- Flüchtlings- und Migrationsrecht
- Erst- und Frauenberatung
- Familienzusammenführung

Die Mitarbeiter*innen des Vereins erläutern die Rechtssituation, erklären unter Mithilfe von Dolmetscher*innen Dokumente von Behörden, begleiten bei Besuchen von Institutionen und Ämtern und unterstützen bei allen dringenden und schwierigen Alltagsangelegenheiten.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge

📍 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück

☎ 0541 7602448

✉ Kontakt@exilverein.de

4 Wo lerne ich Deutsch?

Es gibt viele Möglichkeiten, Deutsch zu lernen: Schulen, Universitäten, Kulturzentren, Vereine, Volkshochschulen und private Sprachschulen bieten Kurse an.

TIPP: Wenn Sie in Deutschland leben möchten, sollten Sie möglichst schnell Deutsch lernen. Das ist wichtig, um neue Menschen kennenzulernen, sich im Alltag verständigen zu können und Arbeit zu finden.

Hier können Sie sich vor Ort zu den Angeboten informieren:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501-40000

✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7777

☎ 0541 501 4423

✉ vhs@lkos.de

🌐 vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501-3493

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 Wie finde ich Arbeit und Ausbildung?

Agentur für Arbeit

Die Agenturen für Arbeit sind zuständig für alle Fragen rund um Arbeit und Beruf. Sie beraten bei der Suche nach Arbeit und informieren zur Berufswahl und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555500

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



KAUSA Servicestelle Osnabrück

Die KAUSA Servicestelle Osnabrück hat als Ziel, mehr Jugendliche mit Migrationshintergrund in eine duale Berufsausbildung zu bringen und damit ihre Chancen auf den beruflichen und gesellschaftlichen Erfolg zu erhöhen. In diesem Kontext ist auch eine gezielte Ansprache der Eltern mit Zuwanderungsgeschichte wichtig. Gleichzeitig will das Projekt Selbstständige mit Migrationshintergrund motivieren, Ausbildungsplätze für Jugendliche einzurichten.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 610

✉ kausa@bus-gmbh.de

🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Für die Gewährung von Arbeitslosengeld II und Sozialgeld, Qualifizierung und Vermittlung in den ersten Arbeitsmarkt wenden Sie sich bitte an die Außenstellen der MaßArbeit im Landkreis Osnabrück.

Die Kontaktdaten finden Sie unter:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaeor



Übergangsmangement Schule und Beruf der MaßArbeit

Das Übergangsmangement Schule und Beruf unterstützt Jugendliche auf dem Weg in Ausbildung und Arbeit.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Übergangsmangement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



6 Wie kann ich meine berufliche Qualifikation anerkennen lassen?

Berufliche Qualifikationen ermöglichen eine erfolgreiche Berufskarriere. Grundsätzlich hat jede Person das Recht, einen Antrag auf Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen zu stellen.

Für Personen, die eine Anerkennung ihrer im Ausland erworbenen Abschlüsse anstreben, ist es häufig schwierig, die richtige Stelle zu finden. Deshalb gibt es bundesweit Erstanlaufstellen. Diese Einrichtungen geben Menschen mit ausländischen Berufsabschlüssen eine erste Orientierung für das Anerkennungsverfahren und verweisen sie an die zuständigen Anerkennungsstellen.

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung Osnabrück des IQ – Netzwerk Niedersachsen

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 600

🌐 www.bus-gmbh.de

🌐 www.netzwerk-iq.de



7 Welche Sozialleistungen stehen mir zu?

Sozialhilfe und Leistungen für Personen im Asylverfahren

Menschen, die sich in finanzieller Notlage befinden, können Hilfe bekommen. Das örtliche Sozialamt informiert und berät Sie dazu. Grundsätzlich besteht ein

Anspruch auf Sozialhilfe oder Asylbewerberleistungen, wenn Einkommen und Vermögen nicht ausreichen, die notwendigen angemessenen Ausgaben für den Lebensunterhalt oder die Wohnung zu decken.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei den Sozialämtern Ihres Wohnortes.

> Siehe Kontakt Seite 8-9



Kindergeld

Ausländische Personen, die über eine Niederlassungserlaubnis oder anderweitige Aufenthaltstitel verfügen, die zum Kindergeldbezug berechtigen, haben einen Anspruch auf Kindergeld. Menschen mit Unionsbürgerschaft steht Kindergeld auch ohne Niederlassungserlaubnis oder anderer Aufenthaltstitel zu, da diese aufgrund der unionsrechtlichen Freizügigkeitsregelungen den deutschen Staatsangehörigen gleichgestellt sind. Auch Angehörige der Länder Algerien, Bosnien-Herzegowina, Island, Kosovo, Liechtenstein, Marokko, Montenegro, Norwegen, Serbien, Tunesien und der Türkei können Kindergeld erhalten, wenn sie in Deutschland einer arbeitslosenversicherungspflichtigen Tätigkeit nachgehen oder aber Arbeitslosengeld oder Krankengeld erhalten. Detaillierte Auskünfte zum Leistungsanspruch und insbesondere auch zu den Zugangsvoraussetzungen erhalten Sie bei der Kindergeldkasse der Bundesagentur für Arbeit.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555530

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Bildungs- und Teilhabeleistungen

Personen, die Asylbewerberleistungen, Sozialhilfe, SGB II-Leistungen, Kinderzuschlag oder Wohngeld beziehen, haben für alle ihre im Haushalt lebenden Kinder einen Anspruch auf Bildungs- und Teilhabeleistungen.

Die betroffenen Kinder erhalten die Möglichkeit, zum Beispiel einen Zuschuss zum Mittagessen in der Schule zu bekommen, an Schulveranstaltungen, die Kosten verursachen, teilzunehmen oder ein Musikinstrument zu lernen, Mitglied im Fußball- oder einem anderen Sportverein zu werden. Diese Leistungen können als Geld- oder Sachleistungen gewährt werden. Durch die Sachleistungen wird sichergestellt, dass die Kinder individuell gefördert werden können.

MaßArbeit kAÖR

- 📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
- ☎ 0541 501-4177
- ✉ info@massarbeit.de
- 🌐 www.massarbeit.de



8 Weitere Angebote und Ansprechpersonen

Frauenberatungsstelle

- 📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
- ☎ 0541 803 405
- 🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

- Beratung, Begleitung, Unterstützung
- ☎ 0541 8601626
- ✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

- (kostenlos und mehrsprachig)
- Gewalt gegen Frauen
- ☎ 08000 116 016
- 🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SkF e. V. Bersenbrück

- 📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
- ☎ 05439 607137
- 🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Gleichstellungsbeauftragte

bieten Frauen Rat und Hilfe bei persönlichen Fragen und Problemen. Sie setzen sich für die Belange von Frauen und die Anerkennung ihrer gleichberechtigten Stellung in der Gesellschaft ein.

- 📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
- ☎ 0541 501 3055
- ✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Kommunale Gleichstellungsbeauftragte im Landkreis:

- 🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



Hilfen für Schwangere

Sie sind schwanger? Egal, welche Fragen, Zweifel oder Ängste Sie beschäftigen, auf der Internetseite www.schwanger-und-viele-fragen.de finden Sie zahlreiche Informationen. Sie können sich online, am Telefon oder persönlich vor Ort beraten lassen.

- ☎ 0800 40 40 020* *Der Anruf ist kostenlos.

Sprechstunde für traumatisierte Flüchtlinge

- NTFN e.V.
- Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
- 📍 Lotter Straße 104
49078 Osnabrück
- ☎ 0541 66894396
- ✉ info-os@ntfn.de

Angebot der Beratung und Vermittlung, wenn der Wunsch nach ärztlicher oder therapeutischer Behandlung besteht.

Die Sprechstunde findet jeden Freitag in der Zeit von 9 – 12 Uhr statt. Bitte melden Sie sich für die Sprechstunde an. Termine außerhalb der Sprechstunde sind nach Absprache möglich.

Integrationsbeauftragter des Landkreises Osnabrück Koordinator für Migration und Teilhabe

Der Integrationsbeauftragte ist Ansprechpartner für Zugewanderte, für Migrantenorganisationen sowie für alle in der Integrationsarbeit Engagierten und setzt sich für eine erfolgreiche Integration ein.

Er ist Ansprechperson u. a. zu

- Diskriminierung,
- interreligiösen Fragen und
- interkulturellen Projekten und Begegnungen.

Er vermittelt auch Kontakte zu weiteren Angeboten.

- Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
- 📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
- ☎ 0541 501 2557
- ✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Migrantenorganisationen

Der Integrationsbeauftragte vermittelt gerne Kontakte zu Migrationsorganisationen.

9 Wie verhalte ich mich bei Notfällen, Unfällen oder Krankheiten?

Bei gewalttätigen Auseinandersetzungen, Diebstahl oder sexueller Belästigung:

Rufen Sie die Polizei. Dazu **110** auf einem beliebigen Telefon wählen. Polizisten sind üblicherweise freundlich und da, um Ihnen zu helfen. Sie nehmen jeden Anruf ernst.

In Fällen von Feuer:

Rufen Sie die Feuerwehr. Dazu **112** auf einem beliebigen Telefon wählen.

In medizinischen Notfällen:

Wählen Sie die **112** auf einem beliebigen Telefon.

Diese Nummer sollte nur in (lebensbedrohlichen) Notfällen wie Herzinfarkt, Schlaganfall und schweren Verletzungen/Unfällen benutzt werden. Auch die Notaufnahme in Krankenhäusern sollte nur in diesen und in schwerwiegenden Fällen aufgesucht werden.

Bei anderen Erkrankungen:

Bei anderen Erkrankungen gehen Sie bitte zu einer Hausarztpraxis. Diese haben häufig von 8 Uhr morgens bis 12 Uhr mittags geöffnet, manchmal auch nachmittags. Der Großteil des ärztlichen Personals kann Englisch sprechen.

Schutzsuchende, die noch nicht anerkannt worden sind, müssen zuerst zum Sozialamt ihrer Stadt gehen, um in einer Praxis ärztlich behandelt zu werden.

Bereitschaftsdienst:

Wenn Sie außerhalb dieser Zeit erkrankt sind, dann wenden Sie sich an den ärztlichen Bereitschaftsdienst unter der Telefonnummer **116 117**. Überall in Deutschland sind Ärzte im Einsatz, die Patienten in dringenden medizinischen Fällen ambulant behandeln – auch nachts, an Wochenenden und an Feiertagen.

* Alle Notfall-Anrufe sind kostenfrei.

Kirchen**Bistum Osnabrück**

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**Freikirchen in Landkreis und Stadt Osnabrück**

Siehe Seite 139

Synagoge Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/



12 Freizeitangebote

Sport

Viele Vereine im Gebiet des Landkreises bieten z. B. die verschiedensten Sportarten an. Des Weiteren gibt es die Möglichkeit, ein ehrenamtliches Engagement anzunehmen. Informationen erhalten Sie an Ihrem Wohnort oder beim

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Baderegeln

Hier finden Sie wichtige Verhaltensregeln und Hinweise zum Thema Baden und Schwimmen. Diese dienen auch der eigenen Sicherheit.

Baderegeln
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Sicherheitstipps für
Schwimmbäder und Gewässer
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



Touristische Highlights

Für eine gute gemeinschaftliche Einbindung in der neuen Umgebung bietet das Osnabrücker Land eine Vielzahl an Freizeitangeboten.

Weitere Informationen erhalten Sie beim:

Tourismusverband Osnabrücker Land e. V.

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



Im Folgenden sehen Sie einige Beispiele

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

Eröffnung: 1936
Tierarten: 276
Anzahl Tiere: 3060
Größe: 23,5 Hektar
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Der Zoo Osnabrück besteht aus 8 Themenbereichen, die auf 23,5 Hektar verteilt sind. Der Zoo verfügt über einen der besten Services Deutschlands und lockt jährlich ca. 900.000 Besucher an.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
Länge/Breite: 2,88 km / 1,35 km
Angebote: Wasserski,
Kartbahn, Strand
🌐 www.alfsee.de



Am Alfsee in Rieste gibt es die Möglichkeit Wasserski zu fahren, sich am Strand auszuruhen oder im Streichelzoo Tieren ganz nah zu kommen. Des Weiteren kann man in Restaurants den Abend ausklingen lassen.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

Das Museum und der Park in Kalkriese erinnern mit besonderen Ausstellungen an die Varusschlacht. Alle zwei Jahre finden dort die Römer- und Germanentage statt, an denen die Varusschlacht nachgespielt wird.

**Automuseum Melle**

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle

Eröffnung: 1984
Anzahl Autos: 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Das Automuseum zeigt eine außergewöhnliche Ausstellung zur Geschichte der Automobilität. Die Ausstellung umfasst 250-350 Autos, welche jedes halbe Jahr zum Teil ausgetauscht werden.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de

Das Schloss Iburg gehört zu den historisch bedeutsamsten Bauwerken im Landkreis Osnabrück. Es gibt die Möglichkeit, dieses Schloss zu besichtigen. Man taucht in die Geschichte der Stadt Bad Iburg und dieses faszinierenden Bauwerks ein.



1 First steps - What should I do now?

Get registered with your town or municipality

Everyone has to be registered! ! Every municipality has a citizens' office. Please register your arrival within two weeks. Please bring your identity documents with you.

> See contact 8-9



Go to the foreigners' department

The Ausländerbehörden (foreigners' departments) are the points of contact for people with foreign citizenship. You can get information and advice here on all questions about asylum and residency law and about passports, among other issues. The foreigners' department takes decisions concerning residency. However, the Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Federal Office for Migration and Refugees) is responsible for the asylum process.

EU citizens do not have to register with the foreigners' department but can go there for advice if they wish.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer
 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501 7000

Appointments by arrangement only!

auslaenderbehoerde@Lkos.de
 www.landkreis-osnabrueck.de



2 How do I register my children in a day-care centre and school?

Day-care centre (Kita) / child care

Childcare in day-care centres or with a childminder provides children with company and opportunities for learning that are suitable for their age group. It is especially important for children with a different native language to attend day-care centre as early as possible and for a long time so that they can learn German before they start school.

If your child is one year old, you are entitled to childcare in a crèche or by a childminder. There is a legal entitlement to a nursery place for children aged between three and six years old. All children should go to nursery from the age of five. Your local authority can help you with this.

School

All children in Germany must attend school for 12 years, from the age of six until they turn 18. Enrolment usually takes place after the summer holidays in August/September each year. Generally, children in primary school have lessons from at least 8 a.m. to 1 p.m. Children must attend school punctually every day from Monday to Friday. After the 4th year of Primary school, your child will move on to a secondary school. You as the parent decide which school your child should go to after four years of primary school. The teachers will support you in deciding which type of school would be appropriate for your child from the 5th year of school. There are parents' meetings for this purpose. The type of school that you choose should be suitable for your child's abilities.

You can find out from your town or municipality which school is responsible for your children.

> See contact 8-9



Get advice from the social security office

The social security office can help you with all questions about social welfare benefits, securing your livelihood and housing. Social welfare benefits include social welfare, housing allowance, basic income benefits or benefits under the Asylum Seekers' Benefits Act (Asylbewerberleistungsgesetz).

> See contact 8-9



Find out about the services available locally

You can get information on the services and special features of your place of residence in your town or municipality or in the Migration Centre (Migrationszentrum).

Find out about life in Germany

The following websites provide useful tips and advice:

BAMF

The Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Federal Office for Migration and Refugees) provides information in several languages on the Welcome to Germany website and on the Working and Living in Germany hotline
 +49 30 1815-1111
 www.bamf.de



The guide for refugees

Refugeeguide.de

This guide contains useful tips and information on living in Germany in many languages.



ANKOMMEN-APP

A companion for your first weeks in Germany
 The basis for getting on well in Germany is understanding how things work here.

Everyone has the same duties and must abide by German law.

But: Everyone also has the same rights. In this app, get to know the rules of this country and find out what you must be aware of.

www.ankommenapp.de



Willkommens KoMFOrtnetz – Internetangebot

A new section aimed at all immigrants, and which provides answers to questions on all aspects of immigration, has been produced on the website of the district of Osnabrück under the heading Migration & Integration. The website is multilingual on request and is not just for initial orientation. Even people who have been in Germany already for a long time or who generally want to find out more about migration and integration can obtain lots of helpful important information, contacts and details of contact people here. You can find assistance on typical matters that arise in specific situations under each individual heading.

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Where can I get support?

Migration Centre

The Migration Centre (Migrationszentrum) is open to all immigrants in the district of Osnabrück, irrespective of their residential status. It provides support in the following areas:

- Advice and support with further training and education, the recognition of professional qualifications and work
- Advice on learning German and language courses

- Referring immigrants to the competent authorities, institutions and course providers or further individual advisory services
- Support, advice and coordination by voluntary integration pilots.

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Local advice centres

Samtgemeinde Artland, Fachstelle für gesellschaftliche Integration

Anlaufstelle für Asylbewerber*innen und EU-Migrant*innen

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Büro für Behördenangelegenheiten

Support with reading and understanding official letters and completing application forms

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Point of contact for the Social Town project in the Neustadt district of Quakenbrück / point of contact for residents who have questions about living together in the district, or ideas or suggestions on this topic

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Integration Manager
 Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

The office offers migrants free advice on the following issues:

- Residency status
- Authorities (foreigners' department, BAMF, job centres, family benefits office, ...)
- Schools, placements, training, work
- Integration and German courses
- Health (the office can liaise with doctors)
- Marriage, family, raising children
- Leisure and opportunities to meet people
- ...

📍 Bremer Straße 24 (2nd floor)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 ☎ 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu

Walk-in consultations:
 Mondays, Wednesdays and Fridays
 From 10 a.m. to midday and by arrangement

People with a migration background meet in integration groups to get to know each other better and to discuss what can and should be done to improve integration. The meetings are hosted by social workers from the welcome office.

Time and place of the integration groups

Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 The first Wednesday of the month from 6 p.m. to 8 p.m.

Gemeinde Bohmte:

Gemeinsames Besprechungszimmer
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 The second Tuesday of the month from 6 p.m. to 8 p.m.

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 The third Thursday of the month from 6 p.m. to 8 p.m.

Youth Migration Services

Caritas association for the city and district of Osnabrück

The Caritas Youth Migration Services (Jugendmigrationsdienste, JMD) offers free advice and support to young immigrants aged from 12 to 27 years old, as well as their parents. Adolescents and young adults who face challenge when it comes to coping in a new country, in a new language, in an unknown environment and with many different options regarding their work and private life. For example, we can help with questions about:

- Language courses
- Schools, training and studies
- Work, placements and applications
- Authorities (social security office, job centers, foreigners' department, Federal Office for Migration and Refugees (BAMF), etc.)
- Health
- Finances
- Family and
- Leisure

More information is available at:
 ☞ www.jugendmigrationsdienste.de

**Appointments for the JMD:
 Stadt Osnabrück**

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341-0
 ✉ jmd.os@caritas-os.de

Consultation times: Tuesday 2 p.m. to 5 p.m. and by arrangement

Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
 49593 Bersenbrück
 ☎ 05439 9423-60
 ✉ jmd.bsb@caritas-os.de

Consultation times: Monday 3 p.m. to 5 p.m. and by arrangement

Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

Consultation times: Thursday 2 p.m. to 5 p.m. and by arrangement

Bad Essen

📍 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen
 ☎ 01590 4556021
 ✉ jmd.badessen@caritas-os.de

Consultation times: Monday and Tuesday 8 a.m. – 4:30 p.m. and by arrangement

Georgsmarienhütte

📍 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte
 ☎ 0541 341-440
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

Consultation times: Monday 3 p.m. to 5 p.m. and by arrangement

Migration advice for adults

Caritas association for the city and district of Osnabrück

The migration advisory service for adults (Migrationsberatung für Erwachsene) supports immigrants aged 27 and older with issues such as learning German, residency status, starting work, etc.

Advice is available in Melle, Bad Essen, Bersenbrück and Quakenbrück.

Point of contact:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle
 📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ cHaarmann@caritas-os.de
 ☞ www.caritas-os.de/os



Refugee social services

Caritas association for the city and district of Osnabrück

Refugee social services help people in municipal communal hostels and people in the asylum process to achieve independence in all areas of daily life. They provide orientation support shortly after arrival and provide guidance and support on housing, healthcare, dealing with the authorities, correspondence, access to schools, kindergartens and language-learning opportunities. Through a broad network of various institutions and associations, you can be connected to various centres that provide opportunities for advice, cultural and leisure activities.

For the city of Osnabrück

Appointments can be made via the **Beratungsstelle Osnabrück**,

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück, room 301/313, ☎ 0541 3410

Consultation times:

Wednesday 10 a.m. – midday (appointments by telephone)
 Friday 10 a.m. – midday (appointments by telephone) and by arrangement.

For the district of Osnabrück:

Northern district ☎ 01590 4556024
Melle ☎ 01590 4556007
Southern district ☎ 01590 4556025

Consultation times: by arrangement for all the above offices

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Caritas association for the city and district of Osnabrück

The Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule (GF-H) is a college that advises and supports young immigrants who want to start or continue an academic career in Germany.

📍 Johannisstraße 91
 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341 451
 ☎ 0541 341 491
 ☞ www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

The advice centre can help with the following matters:

- Refugee and migration law
- Initial consultations and consultations for women
- Reuniting families

The association's employees can explain the legal situation, explain official documents using interpreters, accompany on visits to institutions and authorities, and provide support regarding any urgent or difficult everyday concern.

EXIL e. V. –

Osnabrück Centre for Refugees

📍 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 7602448
 ✉ Kontakt@exilverein.de

4 Where can I learn German?

There are lots of opportunities to learn German. Schools, universities, cultural centres, associations, adult education centres (Volks-hochschulen) and private language schools all offer courses.

OUR ADVICE: If you want to live in Germany, you should learn German as quickly as possible. This is important for getting to know new people, being able to communicate in daily life and finding work.

You can visit the following centres to find out about their services:

**Migrationszentrum
 Landkreis Osnabrück**

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

**Volkshochschule
 Osnabrücker Land**

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501 7777
 ☎ 0541 501 4423

✉ vhs@lkos.de
 ☞ vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Language learning and language development in the district of Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-3493
 ☞ www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung





5 How can I find work and professional training?

Federal Employment Agency

The Federal Employment Agencies are responsible for all issues relating to work and professions. They can advise you on looking for work and provide information on choosing a profession and the opportunities for further training and education.

Agentur für Arbeit
 📍 Johannistorwall 56
 49080 Osnabrück
 ☎ 0800 4555500
 🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



KAUSA Osnabrück service centre

The KAUSA Osnabrück service centre aims to bring more young people with a background of migration into dual professional training and thus increase their opportunities of success, both professionally and in society. In this context, it is also important to directly address parents with an immigration background. At the same time, the project aims to motivate self-employed people with a migration background to set up training possibilities for young people.

BUS GmbH
 📍 Bramscher Straße 134-136
 49088 Osnabrück
 ☎ 0541 6929 610
 ✉ kausa@bus-gmbh.de
 🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAöR Jobcenter

Please contact the MaßArbeit job centres in the district of Osnabrück about applying for unemployment benefit II and social benefits, and training and placements in the mainstream labour market.

Contact details can be found at:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaer



Managing the transition from school to work with MaßArbeit

This service supports young people who are moving into professional training and the world of work.

**MaßArbeit kAöR Jobcenter
 Übergangsmanagement Schule und Beruf**
 📍 Am Schölerberg 1 · 49082 Osnabrück
 ✉ info@massarbeit.de
 🌐 www.massarbeit.de



6 How can I get my professional qualifications recognised?

Professional qualifications make a successful professional career possible. In principle, every person has the right to make an application for their foreign professional qualifications to be recognised.

People seeking the recognition of qualifications that they have gained in another country often have problems finding the right job. For this reason, there are offices across Germany that act as initial points of contact. These institutions give people with foreign professional qualifications initial guidance on the recognition process and refer them to the competent recognition bodies.

Advice on the recognition of qualifications and training in Osnabrück from Network IQ in Lower Saxony

BUS GmbH
 📍 Bramscher Straße 134-136
 49088 Osnabrück
 ☎ 0541 6929 600
 🌐 www.bus-gmbh.de
 🌐 www.netzwerk-iq.de



rule, people are entitled to social welfare or asylum-seeker benefits if their income or assets are not sufficient to cover the necessary reasonable expenses for living or housing.

You can find out more information on this from the social welfare offices of your place of residence.

> See contact 8-9



Child benefit

Foreigners who have a settlement permit or other residency title that entitles them to child benefit payments can claim child benefit. People with European Union citizenship are entitled to child benefit even without a permanent residence permit or other residency title, as these have equivalent status to German nationals based on the rulings on freedom of movement under European Union law. Citizens from Algeria, Bosnia-Herzegovina, Iceland, Kosovo, Liechtenstein, Morocco, Montenegro, Norway, Serbia, Tunisia and Turkey can receive child benefit if they carry out work in Germany that is subject to compulsory unemployment insurance contributions or receive unemployment benefit or sickness benefit. You can get detailed information on entitlement to child benefit and the conditions for claiming it from the child benefit office of the Federal Employment Agency.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
 49080 Osnabrück
 ☎ 0800 4555530
 🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



7 Which social welfare benefits are available for me?

Social welfare and services for people whose asylum application is being processed

People in financial difficulties can get help. Your local social security office can give you information and advice. As a general

Training and participation benefit

People in receipt of asylum-seeker benefits, social welfare, benefits in accordance with Social Code Book II (unemployment benefit II), child allowance or housing allowance can claim training and participation benefits for all children living in their household.

The children concerned will have the opportunity to receive subsidised school lunches, for example, to take part in school events, which are subject to charge, learn a musical instrument, or join a football or other sports club. The benefits can be granted as cash payments or as non-cash benefits. Non-cash benefits are designed to ensure that the children benefit personally.

MaßArbeit kAöR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-4177
 ✉ info@massarbeit.de
 🌐 www.massarbeit.de



8 Additional offers and points of contact

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 803 405
 🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Advice, guidance and support
 ☎ 0541 8601626
 ✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON (free and multilingual assistance)

Violence against women
 ☎ 08000 116 016
 🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Advice and interventions for those experiencing domestic violence

SKF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
 49593 Bersenbrück
 ☎ 05439 607137
 🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Equal Opportunities Officers

These officers provide women with advice and assistance on personal issues and problems. They are committed to representing women's concerns and to promoting recognition of their equal status in society.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501 3055
 ✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Municipal Equal Opportunities Officers in the district :

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



Help for pregnant women

Are you pregnant? No matter what questions, doubts or fears you may have, you can find a wide range of information on the website www.schwanger-und-viele-fragen.de You can obtain advice online, on the phone or locally in person.

Helpline "Schwangere in Not"
 ☎ 0800 40 40 020* *Calls are free of charge.



9 What do I do in cases of emergency, accident or illness?

If you experience violent confrontations, theft or sexual harassment:

Call the police. Dial **110** from any telephone. The police officers are normally friendly, and they are there to help you. They take every call seriously.

In the case of fire:

Call the fire brigade. Dial **112** from any telephone.

In medical emergencies:

Dial **112** from any telephone.

This number should only be used in (life-threatening) emergencies such as heart attacks, strokes or serious injuries/accidents. Emergency admission to hospital should also only be sought in these and other serious cases.

In the case of other illnesses:

If you have another illness, please go to a family doctor (Hausarzt). Most medical practices are open from 8 a.m. until midday, and sometimes also in the afternoon. The majority of medical staff can speak English.

People seeking protection who have not yet been recognised must go to the social security office in their town first before they can receive medical treatment in a medical practice.

Out-of-hours medical care:

If you fall ill outside these times, please call the out-of-hours medical care service on **116 117**. Doctors are on duty across Germany and will treat people in urgent medical cases as outpatients – including at night, on weekends and on public holidays.

*All emergency calls are free of charge.

Consultations for traumatised refugees

NTFN e.V.
 Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
 📍 Lotter Straße 104
 49078 Osnabrück
 ☎ 0541 66894396
 ✉ info-os@ntfn.de

This service offers counselling for refugees and liaises with other services if they would like medical treatment or therapy.

Consultations are available every Friday from 9 a.m. to midday. Please register in advance for a consultation. Consultations are also possible outside the normal times by arrangement.

Commissioner for Integration in the district of Osnabrück Coordinator for migration and participation

The Commissioner for Integration is the point of contact for immigrants, migrant organisations and all those involved in integration process. He is committed to successful integration.

He is the point of contact for issues such as:

- Discrimination
- Interfaith issues and
- Intercultural projects and meetings

He can also provide contacts with other services.

Werner Hülsmann
 Landkreis Osnabrück
 📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501 2557
 ✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Migrant organisations

The Commissioner for Integration is happy to provide contacts to migrant organisations.

Churches

Bistum Osnabrück

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de



Dekanat Osnabrück-Nord

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de



Dekanat Osnabrück-Süd

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de



Ev.-luth. Landeskirche Hannover

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück
📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte

📍 Krameramtsstraße10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuetten@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuetten.de



Evangelisch-reformierte Gemeinde

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de



Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de



Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de



Non-conformist churches in the district and city of Osnabrück

See page 139

Synagogue Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/



12 Leisure facilities

Sport

Many clubs in the district, for example, offer a wide variety of sports. There are also opportunities to get involved as a volunteer. You can get information in your locality or from

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Bathing rules

Here you will find important rules and information for bathing and swimming. These rules are for your own safety.

Bathing rules
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Safety tips for swimming pools and bodies of water:
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



Tourist highlights

The Osnabrück district provides numerous leisure activities for good community integration.

Further information is available from:

Tourismusverband Osnabrücker Land e. V.

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



Here are some examples:

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück
Opened: 1936
Species: 276
Number of animals: 3060
Size: 23,5 hectares
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Zoo Osnabrück has eight themed areas across 23.5 hectares. The zoo has one of the best services in Germany and attracts around 900,000 visitors each year.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
Length/width: 2.88 km / 1.35 km
Facilities available: Water-skiing, carting track, beach
🌐 www.alfsee.de



At Alfsee in Rieste, you can water-ski, relax on the beach or get close to animals in the petting zoo. There are also restaurants where you can end the evening.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

The museum and park in Kalkriese has special exhibitions as reminders of the Battle of the Teutoburg Forest. Roman and Germanic tribe days take place here every second year when the Battle of the Teutoburg Forest is re-enacted.



Automuseum Melle

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle
Opened: 1984
Number of cars: 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



The Car Museum has an unusual exhibition on the history of automobility. The exhibition covers 250 - 350 cars, some of which are replaced each year.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



Iburg Castle is one of the most significant buildings in the district of Osnabrück. You can visit this castle and immerse yourself in the history of the town Bad Iburg and this fascinating building.

1 Premières étapes – Que dois-je faire dans un premier temps ?

S'inscrire auprès de la ville ou de la commune

Tout le monde doit s'inscrire ! Chaque commune dispose d'un bureau d'accueil. Inscrivez-vous auprès de ce bureau dans les deux semaines suivant votre arrivée. Apportez avec vous les documents justifiant votre identité.

> Voir Contact 8-9



Se rendre auprès du Service des étrangers

Les Services des étrangers sont les interlocuteurs des personnes de nationalité non allemande. Vous y trouverez des informations et des conseils sur toutes les questions relatives au droit d'asile et de séjour ainsi qu'au passeport. Le Service des étrangers est décisionnaire en matière de séjour. Toutefois, le service responsable des procédures de demande d'asile est le Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (l'Office fédéral pour la migration et les réfugiés).



Les citoyens ressortissants de l'Union européenne ne sont pas tenus de déclarer leur arrivée auprès du Service des étrangers mais peuvent bénéficier de l'offre de conseil.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000

Uniquement sur rendez-vous

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 Comment puis-je inscrire mes enfants à la crèche et à l'école ?

Crèche (Kita) / Garde d'enfants

La garde des enfants dans des écoles maternelles/jardins d'enfants ou auprès de gardiennes d'enfants offrent aux jeunes enfants la possibilité de se retrouver avec d'autres du même âge et proposent un enseignement adapté à leur âge. Opter pour une garde d'enfants le plus tôt et aussi longtemps que possible est d'autant plus important pour les enfants ayant une autre langue maternelle, afin qu'ils puissent apprendre l'allemand avant d'entrer à l'école primaire.

Dès le premier anniversaire de votre enfant, vous êtes en droit de le faire garder en crèche ou chez une gardienne d'enfants. Pour les enfants âgés de 3 à 6 ans, vous pouvez obtenir une place en maternelle. À partir de son 5ème anniversaire, l'enfant doit impérativement entrer en maternelle. Votre commune de résidence vous renseignera sur le sujet.

École

En Allemagne, tous les enfants de 6 à 18 ans ont une obligation d'aller à l'école pendant 12 ans. Chaque année scolaire débute en règle générale après les vacances d'été, en août/ septembre. À l'école primaire, les enfants ont habituellement cours à partir de 8 heures et jusqu'à 13 heures au moins. Du lundi au vendredi, les enfants doivent se présenter ponctuellement à l'école chaque jour. Après la 4ème classe (équivalente au CM1), l'enfant entre à l'école secondaire. Après quatre années en école primaire, il vous appartient, en tant que parents, de décider dans quelle école envoyer votre enfant. Les enseignants vous aideront à choisir le type d'école le mieux approprié à votre enfant à partir de la 5ème classe au travers d'entretiens. Les capacités de votre enfant doivent correspondre au type d'école choisie.

Adressez-vous à votre ville ou à votre commune pour savoir à quelle école votre enfant pourra s'inscrire.

> Voir Contact 8-9



Obtenir des informations auprès du bureau d'aide sociale

Le bureau d'aide sociale vous assiste pour toutes les questions relatives aux prestations sociales, à la garantie des moyens d'existence ou à la situation en matière de logement. Parmi les prestations sociales, on trouve par exemple l'aide sociale, l'allocation logement, la protection sociale minimum ou les aides garanties par la loi allemande sur les prestations pour demandeurs d'asile (Asylbewerberleistungsgesetz).

> Voir Contact 8-9



S'informer sur les offres sur place

Vous obtiendrez des informations sur les offres et les particularités de votre lieu de résidence auprès de la ville ou de la commune ainsi que du Migrationszentrum, le centre pour les personnes migrantes.

S'informer sur la vie en Allemagne

Les sites internet suivants donnent des conseils et aides utiles :

BAMF

Le Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Office fédéral des migrations et des réfugiés) vous informe en plusieurs langues sur la page « Bienvenue en Allemagne » - « Hotline : travailler et vivre en Allemagne »

☎ +49 30 1815-1111

🌐 www.bamf.de



Aide à l'orientation

🌐 Refugeeguide.de

contient des conseils et informations utiles en plusieurs langues sur la vie en Allemagne.



ANKOMMEN-APP

Un guide pour vos premières semaines en Allemagne

Comprendre le fonctionnement de l'Allemagne est primordial pour garantir une bonne cohabitation.

Tous ont les mêmes devoirs et doivent se soumettre aux lois allemandes.

Mais : tout le monde a aussi les mêmes droits. Avec l'appli, vous apprendrez les règles à observer de ce pays et les aspects sur lesquels vous devez être vigilants.

🌐 www.ankommenapp.de/fr



Willkommens KoMFORtnetz – Internetangebot

Sur le site web de la circonscription d'Osnabrück, on trouve à la rubrique Migration & Intégration un espace dédié aux immigrés qui répond aux questions ayant trait à ce domaine. Il est disponible en plusieurs langues et va au-delà d'une première orientation. Les personnes résidant depuis longtemps en Allemagne ou souhaitant s'informer de manière générale sur le sujet de la migration et de l'intégration trouveront également ici bon nombre d'informations importantes, coordonnées et interlocuteurs utiles. Chaque rubrique propose des aides sur des préoccupations typiques liées à des situations précises.

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Où puis-je obtenir de l'aide ?

Centre des migrations

Le Centre des migrations (Migrationszentrum) est ouvert à tous les immigrants de la circonscription d'Osnabrück, quel que soit leur statut de résident. Le centre apporte un soutien dans les domaines suivants :

- conseil et assistance pour la formation continue, la reconnaissance professionnelle et le travail ;
- conseil pour l'apprentissage linguistique et les cours de langue ;

- rôle d'intermédiaire auprès des autorités compétentes, des institutions et des dispensateurs de formation, ou offres de conseil supplémentaires individuelles ;
- suivi, soutien et coordination de guides à l'intégration bénévoles.

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-4000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Centres d'aide et d'accueil sur place

Samtgemeinde Artland, département spécialisé dans l'intégration sociale

Centre d'accueil pour demandeurs d'asile et migrants de l'Union européenne

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Büro für Behördenangelegenheiten

Aide à la lecture, à la compréhension et à la rédaction de lettres et demandes administratives

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Interlocuteur pour le projet « Ville sociale » à Quakenbrück Neustadt/interlocuteur pour les habitants ayant des questions, idées et préoccupations autour de la vie (la cohabitation) dans le quartier

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Gestionnaire de l'intégration

Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Offre aux migrantes et migrants des conseils gratuits sur les thèmes suivants :

- statut de résident
- organismes publics (Service des étrangers, BAMF, Jobcenter, caisse familiale...)
- école, stage, formation, travail
- cours d'intégration et d'allemand
- santé (mise en relation avec des médecins)
- mariage, famille, éducation
- possibilités de loisirs et de contact
- ...

📍 Bremer Straße 24 (2^{ème} étage)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 ☎ 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu
 Horaires de consultation : le lundi, le mercredi et le vendredi
 de 10 h à 12 h et sur rendez-vous

Les personnes issues de l'immigration se rencontrent dans des groupes d'intégration afin de mieux se connaître et se donner mutuellement des conseils

sur ce qui peut et doit être fait pour une meilleure intégration. Les réunions sont animées par les travailleurs sociaux du Bureau d'accueil.

Lieu et horaires des groupes d'intégration

Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 tous les premiers mercredis du mois,
 de 18 h à 20 h

Gemeinde Bohmte

Gemeinsames Besprechungszimmer
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 tous les deuxièmes mardis du mois,
 de 18 h à 20 h

Gemeinde Ostercappeln


Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 tous les troisièmes jeudis du mois,
 de 18 h à 20 h

Services d'aide aux jeunes immigrés




Organisation Caritas pour la ville et la circonscription d'Osnabrück

Les Services pour les jeunes issus de l'immigration (Jugendmigrationsdienste, jmd) de Caritas conseillent et accompagnent gratuitement les jeunes immigrants âgés de 12 à 27 ans ainsi que leurs parents. Les adolescents et jeunes adultes sont plus particulièrement confrontés au défi important consistant à trouver leurs marques : dans un nouveau pays, dans une nouvelle langue, dans un environnement inconnu et face aux nombreuses possibilités offertes de construire leur parcours professionnel et leur vie. Nous proposons p. ex. de l'aide sur les thèmes suivants :

- cours de langue,
- école, formation et études,
- travail, stages professionnels et demandes d'emploi,
- organismes publics (bureau d'aide sociale, agence pour l'emploi, BAMF),
- santé,
- finances,
- famille ainsi que
- loisirs.
- Freizeit.




Pour de plus amples informations, rendez-vous à l'adresse :
 www.jugendmigrationsdienste.de

Sur rendez-vous pour le jmd : Stadt Osnabrück

 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 0541 341-0
 jmd.os@caritas-os.de


Horaires d'accueil :
mardi de 14 h à 17 h et sur rendez-vous

Bersenbrück

 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
49593 Bersenbrück
 05439 9423-60
 jmd.bsb@caritas-os.de




Horaires d'accueil :
lundi de 15 h à 17 h et sur rendez-vous

Melle




 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 05422 9625950
 jmd.melle@caritas-os.de

Horaires d'accueil :
jeudi de 14 h à 17 h et sur rendez-vous

Bad Essen

 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen
 01590 4556021
 jmd.badessen@caritas-os.de
 Horaires d'accueil : lundi et mardi de 8 h à 16 h 30 et sur rendez-vous

Georgsmarienhütte

 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte
 0541 341-440
 jmd.melle@caritas-os.de

Horaires d'accueil :
Lundi de 15 h à 17 h et sur rendez-vous

Centre de conseil pour adultes migrants

Organisation Caritas pour la ville et la circonscription d'Osnabrück

Le centre de conseil pour adultes migrants (Migrationsberatung für Erwachsene) assiste les immigrants âgés d'au moins 27 ans sur toutes les questions touchant l'apprentissage linguistique, le statut de séjour, l'embauche, etc.

Il existe des offres de conseil à Melle, Bad Essen, Bersenbrück et Quakenbrück.

Interlocuteur :

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle
 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 05422 9625950
 cHaarmann@caritas-os.de
 www.caritas-os.de/os





Assistance sociale pour réfugiés

Organisation Caritas pour la ville et la circonscription d'Osnabrück

L'Action sociale en faveur des réfugiés aide les personnes vivant dans des logements collectifs communaux et celles en cours de procédure d'asile à devenir autonomes dans tous les domaines de la vie quotidienne. Elle leur vient en aide en les orientant peu après leur arrivée et offre conseils et accompagnement pour les questions relatives au logement, à la santé, aux démarches administratives, à l'acheminement postal, à l'accès aux écoles, aux crèches et aux propositions d'apprentissage de la langue. Grâce à un vaste réseau composé de diverses institutions et associations, elle peut orienter vers d'autres centres d'aide et d'accueil et des offres culturelles et de loisirs.

Pour la ville d'Osnabrück

Prise de rendez-vous auprès de la
Beratungsstelle Osnabrück,

 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
Raum 301/313,  0541 3410

Horaires d'accueil :

mercredi 10:00 – 12:00
 (après prise de rendez-vous téléphonique)
 vendredi 10:00 – 12:00
 (avec prise de rendez-vous téléphonique)
 ainsi que sur rendez-vous.

Pour la circonscription d'Osnabrück :
Circonscription nord  01590 4556024
Melle  01590 4556007





Circonscription sud  01590 4556025

Horaires d'accueil : sur rendez-vous

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Organisation Caritas pour la ville et la circonscription d'Osnabrück

Le programme fédéral Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule (GF-H) (Conseils en matière d'orientation Fonds de garantie Études supérieures) conseille et accompagne les jeunes immigrants désireux d'entamer ou de poursuivre un parcours universitaire en Allemagne.

 Johannisstraße 91
49074 Osnabrück
 0541 341 451
 0541 341 491
 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

Le centre d'aide et d'accueil conseille dans les domaines suivants :

- droit en matière d'asile et d'immigration ;
- conseils aux nouveaux arrivants et conseils aux femmes ;
- regroupement familial.

Les collaborateurs de l'association clarifient la situation juridique, expliquent le contenu des documents administratifs avec l'aide d'interprètes, accompagnent lors des visites auprès des institutions et administrations publiques et offrent une assistance pour toutes les questions urgentes et complexes de la vie quotidienne.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge

 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 0541 7602448
 Kontakt@exilverein.de




4 Où puis-je apprendre l'allemand ?

Il existe de nombreuses opportunités pour apprendre l'allemand : écoles, universités, centres culturels, associations, universités populaires (Volkshochschulen) et écoles de langues privées.

CONSEIL : Si vous souhaitez vivre en Allemagne, il est recommandé d'apprendre l'allemand le plus vite possible. C'est important pour pouvoir rencontrer d'autres gens, communiquer au quotidien et trouver du travail.

Vous trouverez des informations sur les offres de cours ici :

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück




 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-40000
 migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

 Am Schölerberg 1,
49082 Osnabrück
 0541 501 7777
0541 501 4423
 vhs@lkos.de
 vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-3493
 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 Comment puis-je trouver du travail ou une formation?

Agentur für Arbeit

Les agences pour l'emploi sont compétentes pour toutes les questions relatives au travail et à la profession. Elles proposent des conseils en matière de recherche d'emploi, d'orientation professionnelle et de possibilités de formation continue.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56

49080 Osnabrück

☎ 0800 4555500

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Pôle de services KAUSA d'Osnabrück

L'objectif du pôle de services KAUSA d'Osnabrück consiste à inciter de plus en plus de jeunes issus de l'immigration à suivre une formation en alternance pour augmenter ainsi leurs chances de succès sur le plan professionnel et social. Dans ce contexte, il est important de s'adresser également de manière ciblée aux parents ayant vécu eux-mêmes l'immigration. En même temps, le projet espère inciter des travailleurs indépendants issus de l'immigration à offrir aux jeunes des places de formation.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136

49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 610

✉ kausa@bus-gmbh.de

🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Pour les questions concernant l'attribution d'allocations chômage et d'aides sociales, les qualifications et le premier accès au marché du travail, adressez-vous à la succursale de l'organisme de droit public MaßArbeit dans la circonscription d'Osnabrück.

Vous trouverez les coordonnées sur :

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaeor



Gestion de la transition entre formation et vie professionnelle de MaßArbeit

Le service de gestion de la transition entre formation et vie professionnelle apporte un soutien aux jeunes lors de leurs études et leur recherche d'un emploi.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Übergangsmangement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



6 Comment puis-je faire reconnaître ma qualification professionnelle ?

Les qualifications professionnelles sont la porte d'entrée vers une vie professionnelle réussie. Toute personne est en droit de faire une demande de reconnaissance de qualifications professionnelles étrangères.

Pour les personnes souhaitant faire reconnaître leurs diplômes obtenus à l'étranger, il est souvent difficile de trouver la bonne porte. C'est pour cette raison que des centres d'accueil ont été mis en place au niveau fédéral. Ces centres offrent aux personnes détenant des qualifications professionnelles étrangères une première orientation relativement aux procédures de reconnaissance et leur indiquent quels sont les organismes de reconnaissance compétents.

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung Osnabrück des IQ – Netzwerk Niedersachsen

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136

49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 600

🌐 www.bus-gmbh.de

🌐 www.netzwerk-iq.de



7 À quelles prestations sociales puis-je prétendre ?

Aide sociale et prestations pour demandeurs d'asile

Les personnes en difficulté financière peuvent recevoir des aides.

Vous trouverez des informations et des conseils à ce sujet auprès du bureau d'aide

sociale local. Une personne peut prétendre à une aide sociale et une allocation de demandeur d'asile dès lors que son revenu et ses biens ne suffisent pas à couvrir les dépenses raisonnables pour subvenir à ses besoins ou avoir un logement.

De plus amples informations à ce sujet sont disponibles auprès du bureau d'aide sociale de votre domicile.

> Voir
Contact 8-9



Allocations familiales

Les étrangers possédant une autorisation de séjour ou tout autre titre de séjour permettant de prétendre à des allocations familiales peuvent obtenir ces allocations. Les ressortissants de l'Union européenne peuvent percevoir des allocations familiales même sans autorisation ou autre titre de séjour, ces derniers étant assimilés au même titre à des citoyens allemands en vertu des réglementations communautaires sur la libre circulation. Les citoyens des pays suivants peuvent percevoir des allocations familiales dès lors qu'ils exercent en Allemagne une activité assujettie à l'assurance chômage ou maladie : Algérie, Bosnie-Herzégovine, Islande, Kosovo, Liechtenstein, Maroc, Monténégro, Norvège, Serbie, Tunisie et Turquie. Vous trouverez des informations détaillées sur ces prestations, et notamment sur les conditions d'admissibilité, auprès des caisses d'allocations de l'Agence fédérale pour l'emploi.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8

49080 Osnabrück

☎ 0800 4555530

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Prestations pour l'éducation et la participation à la vie culturelle et sociale

Les personnes percevant des allocations pour demandeurs d'asile, l'aide sociale, des prestations prévues au SGB livre II, des allocations familiales ou une allocation logement sont en droit de prétendre à des prestations pour l'éducation et la participation à la vie culturelle et sociale pour tous leurs enfants vivant dans le foyer.

Les enfants concernés ont la possibilité, par exemple, d'obtenir une aide financière pour les frais de cantine, la participation à des manifestations scolaires payantes, l'initiation à un instrument de musique ou l'adhésion comme membre à un club de football ou autre club sportif. Ces prestations peuvent être fournies en argent ou en nature. Les prestations en nature permettent de garantir que les enfants sont aidés de façon ciblée.

MaßArbeit kAÖR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-4177
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



8 Autres offres et interlocuteurs

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
☎ 0541 803 405
🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Conseil, accompagnement, assistance
☎ 0541 8601626
✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(gratuit, en plusieurs langues)
Gewalt gegen Frauen
☎ 08000 116 016
🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Centre de conseil et d'intervention en cas de violence domestique SkF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
☎ 05439 607137
🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Délégués à l'égalité entre les sexes

Les délégués à l'égalité entre les sexes offrent conseils et assistance aux femmes pour toute question et tout problème d'ordre personnel. Ils/elles s'engagent pour les besoins des femmes et pour la reconnaissance de l'égalité de leur position dans la société.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 3055
✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Délégués communaux à l'égalité entre les sexes dans la circonscription :

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis-gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



Aides pour les femmes enceintes

Vous êtes enceinte ? Quelles que soient vos questions, vos doutes ou vos craintes, vous trouverez de nombreuses informations sur le site internet www.schwanger-und-viele-fragen.de. Vous pourrez obtenir des conseils en ligne, par téléphone ou personnellement sur site.

Ligne d'aide téléphonique « Schwangere in Not » (Femmes enceintes dans le besoin)

☎ 0800 40 40 020* *L'appel est gratuit.

Consultations pour réfugiés en état de traumatisme

NTFN e.V.
Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
📍 Lotter Straße 104, 49078 Osnabrück
☎ 0541 66894396
✉ info-os@ntfn.de

Offre de conseil et mise en relation en cas de demande de traitement médical ou thérapeutique.

Les consultations ont lieu chaque vendredi, de 9 h à 12 h. Merci de vous inscrire préalablement à la consultation. Des consultations en dehors des horaires d'accueil sont possibles sur rendez-vous.

Délégué à l'intégration de la circonscription d'Osnabrück Coordinateur en charge de la migration et la participation à la vie culturelle et sociale

Le délégué à l'intégration est l'interlocuteur des migrants, des organisations de migrants et de toutes les personnes travaillant dans le domaine de l'intégration ; son objectif est la réussite de l'intégration.

Il est notamment l'interlocuteur privilégié dans les cas suivants :

- discrimination ;
- questions interreligieuses ;
- projets et rencontres interculturels.

Il facilite également les mises en relation avec d'autres offres.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 2557
✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Organisations pour migrants

Le délégué à l'intégration met également en contact avec des organisations pour migrants.

9 Que dois-je faire en cas d'urgence, 'accident ou de maladie ?

En cas de conflits violents, de vols ou de harcèlement sexuel :

Appelez la police en composant le **110** depuis n'importe quel téléphone. En règle générale, les policiers sont aimables et sont là pour vous aider. Ils prennent tous les appels au sérieux.

En cas d'incendie :

Appelez les pompiers en composant le **112** depuis n'importe quel téléphone.

En cas d'urgence médicale :

Composez le **112** à partir de n'importe quel téléphone.

Ce numéro ne doit être utilisé qu'en cas d'urgences (vitales), telles qu'une crise cardiaque, un AVC ou des blessures/accidents graves. Vous devez vous rendre aux urgences des hôpitaux uniquement dans de tels cas ou de situations alarmantes.

Pour toutes les autres maladies :

Pour toutes les autres maladies, merci de vous rendre dans un cabinet médical. Généralement, les cabinets médicaux sont ouverts de 8 heures à 12 heures, éventuellement aussi l'après-midi. La plupart du personnel médical parle également l'anglais.

Les personnes encore en attente de protection doivent se rendre tout d'abord au bureau d'aide sociale de leur ville afin de recevoir un traitement médical dans un cabinet.

Service de permanence :

Si vous êtes malade en dehors de ces horaires d'ouverture, appelez un médecin de garde au numéro **116 117**. Il existe, partout en Allemagne, des médecins pouvant traiter les patients en ambulatoire en cas d'urgence médicale, même la nuit, les week-ends et les jours fériés.

*Tous les numéros d'urgence sont gratuits.

10 Informations pour la vie quotidienne

Protection des consommateurs pour les réfugiés

À leur arrivée en Allemagne, les réfugiés – eux-mêmes consommateurs – sont confrontés à une multitude de questions et de problèmes. La Centrale des consommateurs (Verbraucherzentrale) informe et assiste les réfugiés et les personnes leur venant en aide à travers différentes offres :

- formation et information des encadrants professionnels et bénévoles des réfugiés ;
- réunions d'information pour réfugiés ;
- conseils personnalisés et assistance juridique en cas de problèmes liés aux droits des consommateurs ;
- mise en garde contre les pratiques commerciales malhonnêtes et arnaques ;
- informations sur le site internet et dans nos services d'aide et d'accueil.

Contactez-nous :

- en cas de questions générales relatives à la protection des consommateurs pour les réfugiés,
- si vous rencontrez des problèmes liés aux droits des consommateurs ou
- en cas de besoin d'assistance au sein de votre travail.

Verbraucherzentrale Niedersachsen

📍 Große Straße 84-85, 49074 Osnabrück

☎ 0531 618310-30/-31

✉ flucht@vzniedersachsen.de

Assurance responsabilité civile vie privée

En vertu des lois allemandes, vous devez indemniser les dommages que vous causez à des tiers. C'est ce que l'on appelle la responsabilité civile : vous êtes tenu de dédommager les personnes. À défaut d'assurance responsabilité civile, vous devez supporter vous-même le coût de l'indemnisation du préjudice.

Par conséquent, « l'assurance responsabilité civile vie privée » est la première

assurance, et la plus importante, que vous devez souscrire dès votre arrivée. En effet, l'assurance se porte garante des dommages causés. En cas de dommages provoqués par inadvertance, l'assurance responsabilité civile rembourse les dommages corporels, matériels et pécuniaires.

La couverture n'inclut pas les dommages provoqués intentionnellement.

Important : déclarez immédiatement tout sinistre à votre compagnie d'assurances et ne tentez pas de le régler vous-même !

Il est vivement recommandé à chacun de souscrire rapidement une assurance responsabilité civile. Dès lors qu'une personne perçoit une allocation chômage de catégorie II et exerce parallèlement une activité professionnelle, les primes d'assurance sont déductibles du revenu, c.-à-d. que ces montants ne sont pas pris en compte dans le revenu.



Où se débarrasser des matériaux recyclables et des déchets ?

Correctement trier et recycler !

Comme dans de nombreux autres pays, les déchets et les matériaux recyclables sont triés en Allemagne.

Cela permet ainsi de les éliminer et de les recycler plus facilement. À cette fin, il existe différents conteneurs. Dans la circonscription d'Osnabrück, il existe différents conteneurs selon les types de déchets :

Déchets organiques	dans le conteneur marron,
Papier	dans le conteneur vert,
Emballages	dans le sac jaune ou dans le conteneur jaune,
Déchets résiduels	dans le conteneur gris,
Verre	dans l'un des 400 conteneurs pour verre de la circonscription d'Osnabrück.

Pour plus d'informations sur le tri et l'élimination des déchets encombrants, appareils électroniques, etc., adressez-vous à :

AWIGO

Abfallwirtschaft Landkreis Osnabrück

📍 Niedersachsenstraße 19, 49124 Georgsmarienhütte

☎ 05401 3655 51

✉ info@awigo.de

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse www.awigo.de, disponibles dans de nombreuses autres langues.

Gestion des déchets

🌐 www.awigo.de/staticsite/staticsite.php?menuid=114&topmenu=16



11 Communautés religieuses et lieux de culte

Landkreis Osnabrück

Des églises catholiques et évangéliques luthériennes sont présentes dans toutes les communes de la circonscription d'Osnabrück. Dans certaines communes, il existe également des églises évangéliques libres. De plus amples informations sont disponibles auprès de votre commune.



> Voir Contact 8-9

Vous trouverez un bref aperçu des mosquées de la circonscription d'Osnabrück sur le site 138.

Stadt Osnabrück

La ville d'Osnabrück compte de nombreuses églises catholiques et évangéliques luthériennes ainsi que des églises évangéliques libres. Vous y trouverez par ailleurs diverses églises orthodoxes, une synagogue et quelques mosquées.

La liste n'est pas exhaustive et ne donne qu'un aperçu général.

Vous trouverez un bref aperçu des mosquées dans la ville d'Osnabrück > voir carte à la page 136-137.

Églises**Bistum Osnabrück**

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde****Osnabrück**

📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**Églises libres dans la circonscription et la ville d'Osnabrück**

voir page 139

Synagoge**Jüdische Gemeinde Osnabrück**

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/



12 Activités de loisir

Sport

De nombreux clubs et associations de votre circonscription proposent notamment un éventail d'activités sportives les plus diverses. Vous pouvez par ailleurs y participer en tant que bénévole. De plus amples informations sont disponibles auprès de votre commune ou du

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Règles de baignade

Vous trouverez ici les règles de conduite principales et des informations utiles autour des thèmes de la baignade et de la natation. Celles-ci ont été établies également pour votre propre sécurité.

Règles de baignade
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Conseils de sécurité pour les baignades en piscines et en eaux libres :

www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



Attractions touristiques

Pour une bonne intégration dans la communauté et le nouvel environnement, la région d'Osnabrück vous propose une grande variété d'offres de loisirs. De plus amples informations sont disponibles auprès du :

Tourismusverband Osnabrücker Land e. V.

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



Vous trouverez ci-dessous quelques exemples d'activités

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück



Année d'ouverture : 1936
Nombres d'espèces animales : 276
Nombre d'animaux : 3060
Superficie : 23,5 hectares
🌐 www.zoo-osnabrueck.de

Le zoo d'Osnabrück est divisé en 8 espaces thématiques répartis sur 23,5 hectares.

Il fait partie des zoos offrant les meilleures prestations en Allemagne et attire chaque année env. 900 000 visiteurs.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
Longueur/largeur :
2,88 km/1,35 km
Offres : ski nautique,
circuit de karting, plage
🌐 www.alfsee.de



Au lac Alfsee à Rieste, vous pouvez faire du ski nautique, vous détendre sur la plage ou approcher au plus près des animaux dans la ferme pédagogique. Vous pouvez par ailleurs finir la soirée dans l'un des restaurants.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

Avec leurs expositions singulières, le musée et le parc de Kalkriese évoquent la bataille de Teutobourg. Tous les deux ans se déroulent les Journées des Romains et Peuples germaniques, avec une reconstitution de la bataille de Teutobourg.

**Musée automobile de Melle**

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle
Ouverture : 1984
Nombre de voitures : 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Le musée automobile abrite une exposition exceptionnelle sur l'histoire de l'automobile. Elle réunit un parc de 250 à 350 voitures qui sont en partie renouvelées tous les six mois.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



Le château d'Iburg fait partie des édifices les plus importants sur le plan historique dans la circonscription d'Osnabrück. Il est possible de visiter ce château. Vous plongerez ainsi dans l'histoire de la ville de Bad Iburg et de cette fascinante construction.

1 İlk adımlar - Önce ne yapmalı?

Şehirde veya beldede ikamet kaydı yaptırmak

Herkes ikamet kaydı yaptırmak zorundadır! Her beldede bir vatandaşlık bürosu bulunmaktadır. Lütfen geldikten sonra iki hafta içerisinde oraya başvurun. Lütfen yanınızda kimlik belgelerinizle gelin.

> Bakınız İletişim . sayfa 8-9

Yabancılar Dairesine gitmek

Yabancılar Daireleri, yabancı uyruklu kişiler için muhatap yerlerdir. Buradan iltica, oturma hakkı ve pasaport gibi konularında bilgi ve danışmanlık hizmeti alabilirsiniz. Yabancılar dairesi oturma hakkında karar verir. İltica işlemlerinden Federal Göçmen ve Mülteciler Dairesi sorumludur.

Avrupa Birliği vatandaşların Yabancılar Dairesi'ne kayıt



yaptırma zorunluluğu yoktur, ancak danışmanlık hizmetlerinden yararlanabilirler.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000

Sadece randevuyla çalışır!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 Çocuklarımı kreşe veya okula nasıl yazdırabilirim?

Kreş (Kita) / Gündüz çocuk bakımı

Kreşlerde ve gündüz çocuk bakım evlerinde çocuk bakımı çocuklara başkalarıyla ve yaşa uygun öğrenme olanaklarını sunar. Özellikle başka ana dile sahip çocukların okula gitmeden önce Almanca öğrenmeleri için mümkün olduğu kadar erken yaşta çocuk bakım evlerine gitmeleri önemlidir.

Çocuğunuz bir yaşındaysa, çocuğunuzun bir kreşte veya gündüz çocuk bakım evinde bakım hizmeti alması için hak sahibi olursunuz. 3 ila 6 yaş arasındaki çocuklar için anaokulunda kontenjan hakkı doğmaktadır. 5. yaştan itibaren çocuk mutlaka bir anaokuluna gitmelidir. Bağlı bulunduğunuz mahalli ikamet idaresi size bu konuda yardımcı olacaktır.

Okul

Almanya'da 6-18 yaş arasındaki tüm çocuklar için 12 yıllık eğitim zorunluluğu vardır. Genel olarak çocuklar her yıl yaz tatilinden sonra Ağustos / Eylül ayında okula yazdırılır. Çocuklar genel olarak ilkokulda en az sabah 8.00'den saat 13.00'e kadar ders görürler. Çocuklar pazartesi - cuma günleri her gün okula zamanında gitmek zorundadır. İlkokul 4. sınıftan sonra çocuk müteakip okula geçiş yapar. Dört yıllık ilköğretim okulundan sonra çocuğunuz hangi okula gideceğine annesi ve babası karar verir. Bu kararınızda 5. sınıftan itibaren çocuğunuz için hangi okul türünün uygun olabileceği konusunda öğretmenlerden destek alacaksınız. Bu amaçla danışmanlık görüşmeleri yapılır. Çocuğunuzun performansı seçilen okul türüyle uyumlu olmalıdır.

Belediyenizden veya yerel idarenizden çocuğunuz için hangi okulun yetkili olduğunu öğrenebilirsiniz.

> Bakınız İletişim sayfa 8-9



Sosyal Hizmetler Dairesi'ne danışmak

Sosyal Hizmetler Dairesi (Sozialamt) sosyal yardımlar, geçim kaynağının güvencesi veya ikametgâh ile ilgili her türlü sorularınız için hizmetinizdedir. Sosyal ödemelere örneğin sosyal yardım parası, konut yardımı, temel geçim güvencesi veya mülteci yardım yasasına göre yardımlar dahildir.

> Bakınız İletişim sayfa 8-9



Sunulan hizmetlerden yerinde bilgi almak

İl veya ilçenizdeki ve migrasyon merkezinde ikamet edeceğiniz çevrenin özellikleri ve orada sunulan imkânlar hakkında bilgi edineceksiniz.

Almanya'da yaşamak konusunda bilgilenmek

Aşağıdaki internet sayfaları faydalı öneri ve yardımlar sunmaktadır:

BAMF

Federal Mülteci ve Uyum Dairesi "Willkommen in Deutschland" web sayfasında birçok dilde bilgi vermektedir - "Almanya'da Çalışmak ve Yaşamak Danışma Hattı":

"Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland"

☎ +49 30 1815-1111

🌐 www.bamf.de



Rehberlik

🌐 Refugeeguide.de

Faydalı öneriler ve Almanya'da yaşamaya dair birçok dilde bilgi sunmaktadır.



ANKOMMEN-APP

Almanya'daki ilk haftalarınız için bir rehber Almanya'da işlerin nasıl yürüdüğünü anlamak birlikte yaşamak için iyi bir temeldir.

Her insan aynı yükümlülüklerle sahiptir ve Alman Kanunlarına uymak zorundadır.

Ancak: Herkes eşit haklara sahiptir. App ile bu ülkenin

kurallarını ve nelere dikkat etmeniz gerektiğini öğrenebilirsiniz.

🌐 www.ankommenapp.de



Göçmenlerin Hoşgeldin Ağı Willkommens KoMFORnetz Zugewanderter

Osnabrück ilçesinin internet sayfasında Migrasyon & Uyum başlığı altında tüm göçmen kişilere yönelik olarak bu konu alanıyla ilgili her türlü soruyu cevaplandırılan bir bölüm oluşturulmuştur. İnternet sitesi dilerseviz çok dilde yayın yapmakta ve yalnızca ilk adımları anlatmakla kalmaz. Uzun yıllardır Almanya'da yaşayan veya genel olarak göç ve entegrasyon hakkında genel bilgiler edinmek isteyen kimseler de burada pek çok bilgiyi, iletişim bilgilerini ve onlara yardım edecek yetkililerin isimlerini bulabilir. Çeşitli başlıklar altında belirli durumlara neden olan sık karşılaşılan sorunlardaki yardımları bulacaksınız.

www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Nereden destek alabilirim?

MigrasyonMerkezi

Osnabrück ilindeki migrasyon merkezi ikamet statüsü ne olursa olsun her göçmene açıktır. Aşağıdaki alanlarda destek vermektedir:

- İleri eğitimi, meslek diplomalarının tanınması ve istihdam konusunda danışmanlık ve destekler
- Dil öğrenme ve dil kursları ile ilgili danışmanlık hizmeti

- Yetkili makamlara, kurumlara ve kurs veren kuruluşlara yönlendirme veya bireysel ileri düzeyde danışmanlık hizmetleri
- Gönüllü kadın ve erkek entegrasyon pilotlarınc* refakat, destek ve koordinasyon hizmetleri

Migrationszentrum

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
0541 501-40000
migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Mahallinde danışma merkezleri

Samtgemeinde Artland, Sosyal Uyum Yetkinlik Merkezi

İltica başvurusu yapan ve AB göçmenleri olan kadın ve erkekler için başvuru merkezi

Rathaus Quakenbrück
Raum 130, Markt 2,
49610 Quakenbrück
05431 182130
integration@artland.de

Resmi kurum işlemleri için ofis

Okuma, anlama, resmi kurumlara yönelik mektup ve başvuru formu doldurmak için destek

EJF-Mehrgenerationenhaus,
Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
05431 9030143
behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Quakenbrücker Neustadt'ta "Sosyal şehir" projesi başvuru merkezi / İlçedeki (birlikte) yaşama konusunda erkek ve kadın sakinler için soru, fikir ve öneriler ile ilgili başvuru merkezi

EJF-Mehrgenerationenhaus,
Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
0203 3064987
mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Uyum Yöneticisi
Rathaus Dissen
Große Straße 33
49201 Dissen am Teutoburger Wald
0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Erkek ve kadın göçmenlere ücretsiz olarak aşağıdaki konularda danışmanlık hizmeti sunmaktadır:

- Oturma durumu
- Resmi kurumlar (Yabancılar idaresi, BAMF, İş Bulma Kurumu, Aile Kurumu,...)
- Okul, staj, eğitim, iş
- Uyum ve Almanca kursları
- Sağlık (Doktorlara yönlendirme)
- Evlilik, aile, çocuk yetiştirme
- Boş zaman ve iletişim olanakları
- ...

Bremer Straße 24 (2.Etage)
49163 Bohmte
05471 71594 25
05471 71594 33
willkommensbuero@wittlager-land.eu
Çalışma saatleri: pazartesi, çarşamba ve cuma günleri saat 10.00-12.00 arasında ve randevu ile

Uyum gruplarında göçmenlerin kendi aralarında daha iyi uyum sağlamak

için birbirlerini daha iyi tanımak ve bilgilendirmek için bir araya gelirler. Bu toplantılar Karşılama bürosunun kadın sosyal hizmetler rehberleri tarafından yönetilmektedir.

Ort und Zeit der Integrationsgruppen:

Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
Schulallee 2, 49152 Bad Essen
her ayın ilk çarşamba günü 18-20 saatleri arasında

Gemeinde Bohmte

Ortak toplantı odası
Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
her ayın ilk salı günü 18-20 saatleri arasında

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
her ayın ilk perşembe günü 18-20 saatleri arasında

Gençlik için Göçmenlik Hizmetleri

Osnabrück ili ve ilçesi için Caritasverband

Caritas'ın Gençlik için Göçmenlik Hizmetleri (jmd), 12 ila 27 arası yaşlarında genç göçmenlere ve bunların ailelerine ücretsiz danışmanlık ve rehberlik hizmetleri vermektedir. Özellikle gençler ve genç yetişkinler yönlerini belirlemek konusunda büyük zorluklarla karşı karşıya: yeni bir ülke, yeni bir dil, yabancı bir ortam ve mesleki kariyerinizi ve yaşamınızı şekillendirmek konusunda yüzlerce olanak. Yardım ettiğiniz konular örneğin:

- Dil kursları,
- Okul, eğitim ve yükseköğrenim,
- İş, staj ve iş başvuruları,
- Resmi kurumlar (Sosyal Daire, İş Merkezi, Yabancılar Dairesi, BAMF, ...),
- Sağlık,
- Mali işler,
- Aile ve
- Boç zaman.

Daha ayrıntılı bilgi için bakınız
www.jugendmigrationsdienste.de

jmd için randevu alma: Stadt Osnabrück

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341-0
 ✉ jmd.os@caritas-os.de

Görüşme saatleri: Salı 14 – 17 arası veya randevu ile

Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
49593 Bersenbrück
 ☎ 05439 9423-60
 ✉ jmd.bsb@caritas-os.de

Görüşme saatleri: Pazartesi 15 – 17 arası veya randevu ile

Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

Görüşme saatleri: Perşembe 14 – 17 arası veya randevu ile

Bad Essen

📍 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen
 ☎ 01590 4556021
 ✉ jmd.badessen@caritas-os.de

Görüşme saatleri: Pazartesi ve Salı
08 – 16.30 arası veya randevu ile

Georgsmarienhütte

📍 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte
 ☎ 0541 341-440
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

Görüşme saatleri: Pazartesi 15 – 17 arası veya randevu ile

Yetişkinler için göçmen danışmanlık merkezi

Osnabrück kenti ve ilçesi için Caritasverband

Yetişkinler için göçmen danışmanlık merkezi 27 ve üzeri yaşta göçmenlere, dil öğrenme, ikamet statüsü, işe giriş vs. konusundaki sorunlarda destek vermektedir.

Destek hizmetleri Melle, Bad Essen, Bersenbrück ve Quakenbrück'te verilmektedir.

Yetkili kişi:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle
 📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ cHaarmann@caritas-os.de
 🌐 www.caritas-os.de/os



Mülteciler için sosyal hizmetler

Osnabrück kenti ve ilçesi için Caritasverband

Mülteci Sosyal Çalışma Birimi belediyelerin misafirhanelerindeki insanlara ve devam eden iltica sürecinde günlük hayatın tüm alanlarında tek başına idare etme konusunda yardımcı olmaktadır. Ülkeye geldikten kısa bir süre sonra neler yapacağınız konusunda destek olur ve konut, sağlık, resmi dairelerde işlemler, resmi yazışmalar, okula kayıt, kreşler ve dil kursları hakkında bilgi verir ve rehberlik eder. Çeşitli kurum ve kuruluşlarla sahip olduğu geniş ağ sayesinde diğer danışmanlık merkezleri, kültür ve serbest zaman değerlendirme olanakları alanında aracılık yapar.

Für die Stadt Osnabrück

Randevular **Osnabrück danışma merkezi** üzerinden alınır,

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
Raum 301/313, ☎ 0541 3410

Görüşme saatleri:

Çarşamba 10:00 – 12:00 arası
(telefonla randevuya göre)
Cuma 10:00 – 12:00 arası
(telefonla randevuya göre)
ve anlaşmaya bağlı olarak.

Landkreis Osnabrück için:

Nördlicher Landkreis ☎ 01590 4556024
Melle ☎ 01590 4556007
Südlicher Landkreis ☎ 01590 4556025

Çalışma saatleri: Randevuyla

Eğitim danışmanlığı Garantiefonds Hochschule

Osnabrück kenti ve ilçesi için Caritasverband

Garantiefonds Hochschule Eğitim Danışma Merkezi (GF-H), Almanya'da akademik kariyere başlayan veya devam etmek isteyen genç göçmenlere danışmanlık ve rehberlik hizmeti verir.

📍 Johannisstraße 91
49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341 451
 📠 0541 341 491
 🌐 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

Danışma Merkezi aşağıdaki konularda hizmet verir:

- Mülteci ve göç hukuku,
- İlk danışma ve kadınlar için danışma,
- Aile birleşmesi.

Dernek çalışanları hukuki durumu açıklar, tercümanlar yardımıyla resmi makamların belgelerini izah eder, kuruluş ve resmi kurumları ziyaretlerinizde size eşlik eder ve günlük hayatta her türlü acil ve zorlu meselede size destek olur.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge
 📍 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 7602448
 ✉ Kontakt@exilverein.de

4 Almanca'yı nerede öğrenebilirim?

Almanca öğrenmek için birçok imkan var: Okullar, üniversiteler, kültür merkezleri, dernekler, halk eğitim merkezleri ve özel dil okulları kurslar sunmaktadır.

ÖNERİ: Almanya'da yaşamak istiyorsanız, mümkün olduğu kadar hızlı biçimde Almanca öğrenmelisiniz. Yeni insanlar tanımak, bu günlük yaşamda anlaşabilmek ve iş bulabilmek için önemlidir.

Buradan yerel imkanlar hakkında bilgi alabilirsiniz:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501 7777
 0541 501 4423
 ✉ vhs@lksos.de
 🌐 vhs-osland.de/infocenter/
sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-3493
 🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 İş bulma ve eğitim?

Agentur für Arbeit

İş Kurumları her türlü istihdam ve meslek ile ilgili sorularının muhatabıdır. İş ararken danışmanlık hizmeti vererek meslek seçimi ve meslek eğitim olanakları hakkında bilgi vermektedir.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555500

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



KAUSA Servicestelle Osnabrück

KAUSA Servis Merkezi Osnabrück, daha fazla göçmen kökenli gencin ikili mesleki eğitime katmayı ve bu sayede mesleki ve sosyal başarı şanslarını arttırmayı amaçlar. Bu bağlamda göçmen geçmişine sahip ailelerle hedefli olarak konuşmak da önemlidir. Aynı zamanda bu proje gençler için staj olanakları yaratmaları konusunda göçmen geçmişine sahip işverenleri teşvik etmeyi amaçlar.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 610

✉ kausa@bus-gmbh.de

🌐 www.bus-gmbh.de/
projekte/kausa-servicestelle-
osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

İşsizlik ödeneğinin II ve sosyal yardımın, birincil işgücü piyasasında meslek eğitimi ve yerleştirme konusunda lütfen MaßArbeit'in Osnabrück ilçesindeki dış merkezlerine başvurunuz.

İletişim bilgilerini burada bulabilirsiniz:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/
aussenstellen/massarbeit-kaer



Übergangsmanagement Schule und Beruf der MaßArbeit

Geçiş yönetimi okul ve meslek gençleri eğitim ve iş yolunda desteklemektedir.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Übergangsmanagement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



6 Aldığım meslek diplomasını nasıl tanıtabilirim?

Meslek eğitimleri başarılı bir meslek kariyerine imkân vermektedir. Genel olarak her şahsın yabancı meslek diplomalarının tanınması için başvuru yapma hakkı bulunmaktadır.

Yurtdışından aldıkları diplomaların tanınmasını isteyen kişiler için doğru kurumu bulmak genellikle zordur. O nedenle federal düzeyde birincil başvuru merkezleri bulunmaktadır. Bu kurumlar yabancı ülkenin meslek diplomalarına sahip kişilere tanıma prosedürü için ilk rehberlik hizmeti vererek yetkili tanıma kuruluşlarına yönlendirmektedir.

**Anerkennungs- und
Qualifizierungsberatung Osnabrück des
IQ – Netzwerk Niedersachsen**

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 600

🌐 www.bus-gmbh.de

🌐 www.netzwerk-iq.de



7 Ne gibi sosyal haklara sahibim?

İltica sürecindeki kişiler için sosyal yardım ve hizmetler

Mali açıdan zor durumda olan kişiler yardım alabilir.

Yerel Sosyal Hizmetler Dairesi size bu konuda bilgi ve danışmanlık hizmeti sunar. Genel olarak gelir veya varlıklar, geçim veya konut için gerekli makul harcamaları

karşılıyorsa sosyal yardım hakkı veya mülteci yardım hakkı doğar.

Bu konuyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen ikamet ettiğiniz yerdeki Sosyal Daire'ye başvurunuz.

> Bakınız İletişim
sayfa 8-9



Çocuk parası

Daimi oturma izni ya da çocuk parası alma hakkı veren başka bir oturma iznine sahip yabancı kişiler, çocuk parası alma hakkına sahiptir. Avrupa Birliği vatandaşları oturma izni veya başka bir izin olmaksızın da çocuk parası hakkından yararlanabilir, çünkü bunlar Avrupa Birliği serbest dolaşım düzenlemeleri gereği Alman vatandaşlarıyla eşit haklara sahiptir. Ayrıca Cezayir, Bosna-Hersek, İzlanda, Kosova, Lihtenştayn, Fas, Karadağ, Norveç, Sırbistan, Tunus ve Türkiye vatandaşları da Almanya'da işsizlik sigortasına tabi bir işte çalışıyorlar veya işsizlik parası veya hastalık parası alıyorlar ise çocuk parası alabilirler. Yardım talebi ve özellikle giriş koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri Federal İş Kurumu'nun çocuk parası kasasından (Kindergeldkasse) alabilirsiniz.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555530

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Eğitim ve katılım hizmetleri

İltica başvurusu hizmetlerinden, sosyal yardımdan, SGB II hizmetlerinden (ALG II), çocuk yardımdan veya konut yardımdan yararlanan kişiler hanede yaşayan her bir çocuk için eğitim ve katılım hizmetlerinden yararlanma hakkına sahiptir.

Hak sahibi çocuklara örneğin; okulda öğle yemeği için katkı payı alma, masrafa neden olan okul etkinliklerine katılma veya bir müzik aleti öğrenme, futbol ya da başka spor kulüplerine üye olma olanağı sağlar. Bu yardımlar nakdi veya aynı yardımlar olarak sağlanabilir. Aynı yardımlarla çocuğun bireysel olarak teşvik edilebilmesi sağlanmaktadır.

MaßArbeit kAÖR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501-4177

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



8 Diğer hizmetler ve iletişim danışmanları

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück

☎ 0541 803 405

🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Beratung, Begleitung, Unterstützung

☎ 0541 8601626

✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(ücretsiz ve çok dilli)

Gewalt gegen Frauen

☎ 08000 116 016

🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SKF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück

☎ 05439 607137

🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Fırsat eşitliği sorumlusu

Kadınların kişisel soru ve sorunlarında yardımcı olur ve bilgilendirir. Kadınların toplumdaki ihtiyaçları ve eşit statünün tanınması konusunda yardımcı olurlar.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 3055

✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Kommunale Gleichstellungs-beauftragte im Landkreis:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungsbeuro/kommunale-beauftragte



Hamileler için yardımlar

Hamile misiniz? Ne tür sorularınız, şüpheleriniz veya korkularınız olursa olsun www.schwanger-und-viele-fragen.de internet sayfasında sayısız bilgi bulacaksınız. Telefonla veya bizzat kendiniz giderek bilgi alabilirsiniz.

"Hamile acil yardım" telefonu

☎ 0800 40 40 020* *Arama ücretsizdir.



Travmatik mülteciler için görüşme saati

NTFN e.V.

Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück

📍 Lotter Straße 104
49078 Osnabrück

☎ 0541 66894396

✉ info-os@ntfn.de

Danışmanlık ve aracılık hizmeti, Doktor veya terapistin tedavisine istek olduğu takdirde.

Görüşme saati her cuma günü

9 – 12 Uhr saatleri arasında gerçekleşir.

Lütfen görüşme saati için

kayıt yaptırın. Görüşme saati dışındaki randevular görüşülerek düzenlenebilir.

Osnabrück ilinin entegrasyon görevlisi Göç ve Katılım Koordinatörü

Entegrasyon görevlisi, göçmenler, göçmenlik alanındaki organizasyonlar ve her türlü entegrasyon çalışmasında görev alan kişiler için iletişim danışmanıdır ve entegrasyonun başarılı olması için çalışır.

Ayrıca

- Ayrımcılık,
- Dinlerarası sorular ve
- Kültürlerarası projeler ve toplantılar için iletişim danışmanıdır.

Ayrıca başka hizmetlerle ilgili kişilere de yönlendirmektedir.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 2557

✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Göçmen organizasyonları

Entegrasyon görevlisi göçmenler organizasyonları ile irtibatı sağlamaktadır.

9 Acil durumlarda, kazalarda veya hastalıklarda ne yapmalıyım?

Şiddet olayları, hırsızlık veya cinsel taciz durumunda:

Polisi arayınız. Bunun için herhangi bir telefondan **110**'u arayınız. Polisler bilindiği gibi güler yüzlüdür ve size yardım etmek için vardır. Her gelen telefonu ciddiye alırlar.

Yangın durumunda:

İtfaiyeyi arayınız. Bunun için herhangi bir telefondan **112**'u arayınız.

Tıbbi acil durumlarda:

Bunun için herhangi bir telefondan **112**'yi arayınız.

Bu numara sadece (hayati tehlike oluşturan) acil durumlarda, örn. kalp krizi, felç ve ağır yaralanma/kaza durumlarında aranmalıdır. Ayrıca hastanelere acil yatırma yoluna da yalnızca bu ve benzeri ağır durumlarda başvurulmalıdır.

Diğer hastalıklarda:

Diğer hastalıklar için lütfen aile hekimliğine gidiniz. Aile hekimlikleri normal çalışma günlerinde 08:00-12:00 saatleri arasında bazen öğleden sonraya kadar da açıktır. Tıbbi personelin büyük çoğunluğu İngilizce konuşabilir. Koruma arayışı içerisinde olup henüz kabul edilmeyenler öncelikle kendi illerindeki sosyal hizmetler dairesine giderek bir muayenehanede doktor tarafından muayene olmalıdır.

Nöbetçi hizmet kurumu:

Bu saatler dışında hastalandığınız takdirde **116 117** numaralı telefondan nöbetçi hekimleri arayınız. Almanya'nın her yerinde acil durumda hastaları ayakta tedavi etmek için doktorlar görev başındadır, geceleri, hafta sonları ve tatil günlerinde de.

* Tüm acil durum aramaları ücretsizdir.

10 Günlük hayatla ilgili bilgiler

Mülteciler için tüketici koruması

Almanya'ya gelerek mülteciler – aynı zamanda mülteci olarak da – pek çok soru ve meseleyle karşı karşıya kalır. Tüketici merkezi mültecilere ve onlara yardımcı olan kimselere çeşitli hizmetler aracılığıyla bilgi ve danışmanlık verir:

- Resmi ve gönüllü mülteci danışmanları eğitim ve bilgi
- Mülteciler için bilgi etkinlikleri,
- Tüketici problemlerinde bireysel danışmanlık ve hukuki destek
- Şüpheli alışverişlere ve sahtekarlıklara karşı uyarı
- İnternette ve danışmanlık merkezlerimizden bilgiler.

Aşağıdaki hallerde bize başvurunuz:

- Mülteciler için tüketici korumasıyla ilgili sorularınız olduğunda,
- Tüketici sorunları yaşadığınızda veya
- İşinizde sorun çıkarsa

Verbraucherzentrale Niedersachsen

📍 Große Straße 84-85, 49074 Osnabrück
☎ 0531 618310-30/-31
✉ flucht@vzniedersachsen.de

Özel mali mesuliyet sigortası

Alman kanunlarına göre başka insanlara verdiğiniz zararları karşılamak zorundasınız. Buna mali mesuliyet denir, siz bu zararı ödemekle yükümlüsünüz. Mali mesuliyet sigortanız yok ise zarardan dolayı oluşan masrafları kendiniz üstlenmek zorundasınız.

Bu nedenle "Şahsi mali mesuliyet sigortası" için başından itibaren ihtiyacınız olan ilk ve en önemli sigortadır. Çünkü sigorta, neden olduğunuz zararları karşılar. Zararın yanlışlıkla meydana gelmesi durumunda şahsi mali mesuliyet sigortası kişilere, eşyalara ve varlıklara gelen zararları karşılar.

Zarar kasten verildiyse sigorta koruması yoktur.

Önemli: Zarar durumlarını gecikmeden sigortaya bildiriniz ve düzenlemeleri kendiniz yapmaya kalkmayınız!

Herkesin mali mesuliyet sigortası yaptırması şiddetle tavsiye edilir. Bir kimse işsizlik parası II alıyor ve aynı zamanda bir işte çalışıyorsa sigorta primleri gelirden düşülebilir, yani bu tutarlar gelire eklenmez.



Değerli maddeleri ve atıkları nereye vereceğim? Doğru ayırma ve tasnif!

Birçok ülkede olduğu gibi Almanya'da da atıklar ve değerli maddeler ayrıştırılmaktadır. Bu sayede çöpler az bir maliyetle atığa ayrılabilir ve değerli maddeler daha iyi biçimde yeniden değerlendirilebilir.

Bunun için farklı kaplar bulunmaktadır. Osnabrück ilinde

biyoatıklar kullanılmış ambalajlar ve diğer çöpler kullanılmış camlar ise	kahverengi bidona, kağıtlar yeşil bidona, sarı çuvala veya sarı bidona, gri bidona, Osnabrück ilinde 400 cam konteynırından birisine atılmaktadır.
---	--

Hangilerinin dahil ve hariç olduğunu ve havalesi çöpün, elektronik hurdanın vs. imhası konusunda lütfen aşağıdaki kurumdan bilgi temin ediniz

AWIGO

Abfallwirtschaft Landkreis Osnabrück
📍 Niedersachsenstraße 19, 49124 Georgsmarienhütte
☎ 05401 3655 51
✉ info@awigo.de

Ayrıntılı bilgiler için bkz. www.awigo.de aynı zamanda birçok farklı dilde.

Çöp imhası

🌐 www.awigo.de/staticsite/staticsite.php?menuid=114&topmenu=16



11 Dini topluluklar ve ibadet yerleri

Landkreis Osnabrück

Osnabrück İlçesi'nin tüm beldelerinde Katolik ve Protestan kiliseleri mevcuttur. Bazı beldelerde bağımsız Protestan kiliseleri de vardır. Daha fazla bilgi için beldenize başvurunuz.

> Bakınız İletişim sayfa 8-9



Stadt Osnabrück

Osnabrück ilinde Katolik, Protestan ve bağımsız Protestan kiliseleri mevcuttur. Ayrıca burada çeşitli Ortodoks kiliseleri, bir sinagog ve birkaç cami de vardır.

Bu liste tam değildir ve sadece genel bakış kazandırmak için hazırlanmıştır.

Osnabrück ilçesindeki camilere ilişkin genel bakışı bulabileceğiniz Sayfa 138.

Osnabrück ilinde camilere ilişkin genel bakışı bulabileceğiniz Sayfa 136-137.

Kirchen**Bistum Osnabrück**

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**Osnabrück İlçesi ve Şehri bağımsız kiliseleri**

bkz. sayfa 139

Synagoge Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/



12 Boş zaman olanakları

Spor

İlçede çeşitli spor türlerinde pek çok kulüp bulunmaktadır. an. Ayrıca gönüllü çalışmalarında bulunma olanağı da vardır. Bu konuyla ilgili daha fazla bilgi için ikamet ettiğiniz yer veya

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Suya Girme Ve Yüzme Kuralları

Suya girme ve yüzme konusundaki önemli davranış kurallarını ve uyarıları burada bulabilirsiniz. Bu bilgiler kendi emniyetiniz için önemlidir.

Suya girme ve yüzme kuralı
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Havuzlar ve sular için emniyet önerileri
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps



Turistik yerler

Yeni ortamın sosyal hayatına iyi uyum sağlamak için Osnabrück İlçesi pek çok boş zaman olanağı sunar.

Daha fazla bilgiyi şurada bulabilirsiniz:

Tourismusverband**Osnabrücker Land e. V.**

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



Aşağıda birkaç örnek:

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

Açılış: 1936
Hayvan türleri: 276
Hayvan sayısı: 3060
Büyüklik: 23,5 hektar
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Osnabrück hayvanat bahçesi 8 tematik alandan oluşmaktadır, alanlar 23,5 hektar üzerine dağıtılmıştır . Hayvanat bahçesi Almanya'nın en iyi servislerinden birisine sahiptir ve her yıl yakl. 900.000 ziyaretçiyi çekmektedir.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10
49597 Rieste

Uzunluk/Genişlik:
2,88 km / 1,35 km
Hizmetler: Su kayağı, gokart pisti, plaj
🌐 www.alfsee.de



Rieste'deki Alfsee'de su kayağı yapma, plajda dinlenme veya hayvan sevmeye bahçesinde hayvanları yakından görme olanağı vardır. Ayrıca akşamları restoranlarda yemek yiyebilirsiniz.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varus-schlacht.de



Kalkriese'deki müze ve park özel sergileriyle Varus savaşını hatırlatır. Burada her iki yılda bir Romalı ve Cermen Günleri düzenlenir ve Varus Savaşı canlandırılır.

Automuseum Melle

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle

Eröffnung: 1984
Anzahl Autos: 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Otomobil müzesi otomobil tarihiyle ilgili olağandışı bir sergiye sahiptir. Sergide 250-350 otomobil bulunuyor, bunlar her altı ayda bir kısmen değiştiriliyor.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



Iburg Şatosu Osnabrück İlçesi'nin en önemli tarihi yapılarından biridir. Bu sarayı gezmek mümkündür. Bad Iburg şehrinin tarihini ve bu büyüleyici yapıyı yakından tanıyabilirsiniz.

1 الخطوة الأولى ما الذي يجب فعله في البداية؟

تسجيل نفسك في المدينة أو المقاطعة

يجب على الجميع تسجيل أنفسهم! كل مقاطعة لديها مكتب خدمات مواطنين. يُرجى تسجيل نفسك هناك خلال أسبوعين من تاريخ وصولك. يُرجى إحضار مستندات هويتك.

انظر جهات الاتصال 8-9



المدرسة يسري في ألمانيا تعليم إلزامي مدته 12 عامًا لجميع الأطفال من سن 6 إلى 18 عامًا. وعادة ما يتم التسجيل بالمدارس بعد العطلة الصيفية في شهر أغسطس / سبتمبر من كل عام. وكقاعدة عامة، تستمر الحصص الدراسية للأطفال في المدارس الابتدائية من الساعة 8:00 على الأقل حتى الساعة 13:00. يجب على الأطفال ارتياد المدرسة في الموعد المحدد كل يوم من الاثنين إلى الجمعة. بعد الفصل الدراسي الرابع من المدرسة الابتدائية، يتم تحويل الطفل إلى مدرسة أخرى تكميلية. فبعد ارتياد المدرسة الابتدائية التي تستغرق أربع سنوات، أنت من تقرر بصفتك أحد الوالدين المدرسة التي يجب أن يرتادها طفلك. وستتلقى المساعدة في هذا الصدد من المعلمين، لمعرفة أنواع الدراسة المناسبة لطفلك بدءًا من الصف الدراسي الخامس. ولتحقيق ذلك ستعقد معك جلسات مشورة. يجب أن يتناسب أداء طفلك مع نوع المدرسة المختار.

وستكتشف من مدينتك أو المقاطعة أي المدارس المختصة لأطفالك.



انظر جهات الاتصال 8-9

توجه إلى مصلحة شؤون اللاجئين

مصلحة شؤون اللاجئين هي جهة الاتصال للأشخاص حاملتي الجنسيات الأجنبية. فبه، على سبيل المثال، ستتلقى المعلومات والمشورة في جميع القضايا المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة وكذلك حول جواز السفر. كما أن مصلحة شؤون الأجانب هي من يتخذ القرار بشأن الإقامة. ومع ذلك، فإن المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين مسؤول كذلك عن إجراءات اللجوء.

الأشخاص الذين يحملون جنسية أوروبية ليس عليهم تسجيل أنفسهم في مكتب شؤون الأجانب، ولكن يمكنهم الاستفادة من خدمة المشورة المقدمة هناك.

الحصول على المشورة في مصلحة الشؤون الاجتماعية

مصلحة الشؤون الاجتماعية متاحة لك للإجابة عن أية أسئلة تتعلق بالمعونات الاجتماعية أو نفقات المعيشة أو وضع السكن. تشمل المساعدات الاجتماعية، على سبيل المثال، المعونات الاجتماعية أو معونة السكن أو التأمين الأساسي للمعيشة أو المعونات المستحقة بموجب قانون معونات طالبي اللجوء.



انظر جهات الاتصال 8-9

تعرف على العروض في المقر

فهناك ستتلقى معلومات حول العروض والتفاصيل الخاصة بمحل إقامتك في المدينة أو المقاطعة وفي مركز الهجرة.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

0541 501 7000



المواعيد تكون بالاتفاق المسبق فقط!

auslaenderbehoerde@Lkos.de

www.landkreis-osnabrueck.de

2 كيف أسجل أطفالي في حضانة أو في مدرسة؟

دور رعاية الأطفال (الحضانة) / الرعاية النهارية للأطفال

توفر رعاية الأطفال في الحضانات وسبل الرعاية النهارية للأطفال فرصًا تعليمية أخرى وفقًا للعمر. خاصة بالنسبة للأطفال ممن تكون لغتهم الأم هي لغة أخرى، فإن زيارة دور الحضانة في أقرب وقت ممكن والزيارة طويلة المدة لدور رعاية الأطفال من الأمور الهامة لتعلم اللغة الألمانية قبل ارتياد المدرسة.

إذا كان طفلك يبلغ من العمر عامًا واحدًا، فإنه يحق لك المطالبة برعاية الطفل في الحضانة أو في أحد دور الرعاية النهارية. والأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و6 سنوات لديهم حق قانوني في الحصول على مكان في رياض الأطفال. وبدءًا من سن الخامسة، يكون الطفل ملزمًا بارتياد إحدى رياض الأطفال. وستساعدك المقاطعة التي يقع بها محل سكنك في ذلك الصدد.

BAMF

المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين يوفر معلومات على صفحة "مرحبًا بكم في ألمانيا" بعدة لغات " الخط الساخن: العمل والحياة في ألمانيا "



"Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland"

+49 30 1815-1111

www.bamf.de

المساعدات التوجيهية

Refugeeguide.de



يحتوي على نصائح ومعلومات مفيدة للحياة في ألمانيا بالعديد من اللغات.

ANKOMMEN-APP

رفيقتك لتدبر شؤونك في الأسابيع الأولى في ألمانيا فهم كيفية الحياة في ألمانيا هو أساس التعاون الجيد.

فكل شخص لديه نفس الواجبات ويجب أن يمتثل للقانون الألماني.

لكن: لكل شخص نفس الحقوق. ستتعلم في هذا التطبيق القواعد السائدة في هذا البلد والتي عليك احترامها.



www.ankommenapp.de



Willkommens KoMFORtnetz – Internetangebot

على الموقع الإلكتروني لدائرة المقاطعة أوسنابروك تحت عنوان **الهجرة والاندماج** تم إنشاء نطاق موجه لجميع المهاجرين تتم فيه الإجابة عن الأسئلة المطروحة حول هذا الموضوع. عرض عبر الإنترنت متاح بالعديد من اللغات عند الطلب وليس فقط للتوجيه الأولي. سيتلقى الأشخاص الذين يعيشون في ألمانيا لبعض الوقت، أو الذين يرغبون في معرفة بعض المعلومات بشكل عام حول الهجرة والاندماج، الكثير من المعلومات الهامة ومعرفة جهات الاتصالات ومسؤولي الاتصال ممن يقدمون لهم يد العون. وستجدون في الأقسام الفردية المساعدة فيما يتعلق بالمطالب النمطية التي تؤدي إلى مواقف معينة.



www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration

3 أين أحصل على الدعم؟

مركز الهجرة

- كما يلعب دور الوساطة مع السلطات المختصة والمؤسسات ومقدمي الدورات أو خدمات الاستشارة الفردية التكميلية،
- المرافقة والدعم والتنسيق مع مقدمي ومقدمات خدمات الاندماج التطوعيين.
- مركز الهجرة مفتوح لخدمة جميع المهاجرين في منطقة أوسنابروك، بغض النظر عن حالة إقامتهم. ويقدم المركز الدعم في المجالات التالية:
- المشورة والمساعدة في مجالات التدريب المستمر، والاعتراف بالتأهيل المهني والعمل،
- والمشورة بشأن اكتساب المعارف اللغوية وحول الدورات اللغوية،

Migrationszentrum

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
0541 501-4000
migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

مؤسسات المشورة في المقر

مكتب الخدمات الحكومية:

المساعدة في قراءة وفهم وملء الرسائل والطلبات الحكومية

EJF-Mehrgenerationenhaus,
Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
05431 9030143
behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Rathaus Quakenbrück
Raum 130, Markt 2,
49610 Quakenbrück
05431 182130
integration@artland.de

Stadtteilbüro Neustadt

مشروع نقطة الاتصال "المدينة الاجتماعية" في كفاكنبروك نويشتات / هو نقطة اتصال للسكان للإجابة عن الأسئلة وتلقي الأفكار والاقتراحات حول التعايش (المشترك) في المنطقة

EJF-Mehrgenerationenhaus,
Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
0203 3064987
mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen مدير الاندماج

Rathaus Dissen
Große Straße 33
49201 Dissen am Teutoburger Wald
0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

تقديم المشورة المجانية للمهاجرين حول القضايا التالية:

وضع الإقامة

السلطات (مصلحة شؤون الأجانب، المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين، مكتب العمل، صندوق العائلة، ...)

المدرسة، التدريب العملي، التدريب، العمل

دورات الاندماج ودورات اللغة الألمانية

الصحة (الوساطة للأطباء)

الزواج، الأسرة، التربية

خيارات وقت الفراغ وخيارات الاتصال

...

Bremer Straße 24
49163 Bohmte
05471 71594 25
05471 71594 33
willkommensbuero@wittlager-land.eu

ساعات الاستشارة العامة: أيام الاثنين والأربعاء والجمعة من الساعة 10.00 12.00 ووفقاً لموعده مسبق

يجتمع الأشخاص من ذوي الخلفيات المهاجرة في مجموعات الاندماج للتعرف على بعضهم البعض بشكل أفضل ولتقديم المشورة لبعضهم البعض حول ما يمكن فعله وما يجب فعله لتحسين عملية الاندماج الخاصة بهم. تُدار الاجتماعات من قبل الأخصائيين الاجتماعيين في مكتب الترحيب.

مكان ووقت انعقاد مجموعات الاندماج:

Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
Schulallee 2, 49152 Bad Essen
أول أربعاء من كل شهر من الساعة 18 20

Gemeinde Bohmte

غرفة اجتماعات مشتركة
Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
ثاني ثلاثاء من كل شهر من الساعة 18 20

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
ثالث خميس من كل شهر من الساعة 18 20

خدمات الهجرة للشباب

رابطة كاريتاس لمدينة ودائرة مقاطعة أوسنابروك

تقدم خدمات الهجرة للشباب في رابطة كاريتاس المشورة والدعم مجاناً للمهاجرين الشباب من عمر 12 إلى 27 عاماً وكذلك لأبائهم. يواجه المراهقون والشباب بالأخص تحدياً كبيراً يتمثل في تدبير شؤونهم: في بلد جديد، بلغة جديدة، في بيئة غير مألوفة لهم وبين العديد من فرص العمل وأنماط الحياة. حيث نقدم مثلاً المساعدة في القضايا التالية:

EXIL e. V. –
Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge
 📍 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 7602448
 ✉ Kontakt@exilverein.de

4 أين يُمكنني تعلم اللغة الألمانية؟

توجد إمكانيات كثيرة لتعلم اللغة الألمانية تقدم المدارس، والجامعات، والمراكز الثقافية، والنوادي، ومدارس تعليم البالغين، ومدارس اللغات الخاصة دورات.

نصيحة: إذا كنت ترغب في الحياة في ألمانيا، يجب أن تتعلم اللغة الألمانية بأسرع وقت ممكن. ومن المهم التعرف على أشخاص جُدد وأن تتدبر شؤون الحياة اليومية وأن تتعلم على عمل.

يُمكنك هنا معرفة المزيد من المعلومات حول العروض في المقر:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501 7777
 ✉ vhs@lkos.de
 ✉ vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutschals-zweitsprache/

Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-3493
 ✉ www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



ساعات العمل:

الأربعاء من الساعة 10:00 12:00
 (وفقاً لتحديد موعد هاتفياً)
 الجمعة من الساعة 10:00 12:00
 (وفقاً لتحديد موعد هاتفياً)
 وكذلك وفقاً لموعدٍ مُسبق

Für den Landkreis Osnabrück:
Nördlicher Landkreis ☎ 01590 4556024
Melle ☎ 01590 4556007
Südlicher Landkreis ☎ 01590 4556025

مواعيد العمل: وفقاً لموعدٍ مُسبق

المشورة التعليمية لصندوق الانتماء بالمعهد العالي

رابطة كاريتاس لمدينة ودائرة مقاطعة
أوسنابروك

يقدم صندوق الانتماء المشورة التعليمية للمعاهد العليا كما يقدم المشورة والدعم للمهاجرين الشباب الذين يرغبون في بدء أو مواصلة حياتهم المهنية الأكاديمية في ألمانيا.

📍 Johannisstraße 91
 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341 451
 ☎ 0541 341 491
 ✉ www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

يقدم المركز الاستشاري المشورة بشأن المواضيع التالية:

- قانون اللاجئين والهجرة،
- المشورة الأولية ومشورة المرأة،
- لم شمل الأسرة.

يشرح موظفو الجمعية الوضع القانوني، وكذلك المستندات الخاصة بالهيئات الحكومية بمساعدة المترجمين الفوريين، ويرافقونكم في زيارات المؤسسات والمكاتب الحكومية ويقدمون الدعم في كافة الشؤون اليومية العاجلة والصعبة.

مشورة الهجرة للبالغين

رابطة كاريتاس لمدينة ودائرة مقاطعة أوسنابروك تقدم هيئة مشورة الهجرة للبالغين الدعم للمهاجرين بدءاً من عمر 27 عاماً في قضايا اكتساب المعارف اللغوية، ووضع الإقامة، والحصول على وظيفة، إلخ. تتوفر خدمات الاستشارة في ميله وباد إيسن وبرزنبروك وكفاكنبروك.

مسؤول التواصل:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle
 📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ cHaarmann@caritas-os.de
 ✉ www.caritas-os.de/os



العمل الاجتماعي للاجئين

رابطة كاريتاس لمدينة ودائرة مقاطعة
أوسنابروك

يساعد مركز العمل الاجتماعي للاجئين الأشخاص في المساكن الجماعية المحلية والأشخاص الذين لا تزال إجراءات اللجوء الخاصة بهم قيد المعالجة في اتخاذ إجراءات مستقلة في جميع مجالات الحياة اليومية. حيث يوفر الدعم بوصفه دليلاً للفترة القصيرة بعد الوصول، ويقدم المشورة والمراقبة في القضايا الخاصة بالسكن والصحة وزيارة الهيئات الحكومية والخدمات البريدية والدخول إلى المدارس ورياض الأطفال وعروض تعلم اللغة. فمن خلال شبكة واسعة من المؤسسات والجمعيات المختلفة، هناك إمكانية للوساطة مع مراكز تقديم المشورة والأنشطة الثقافية والترفيهية الأخرى.

Für die Stadt Osnabrück:

تحديد موعد عبر مركز تقديم المشورة في
أوسنابروك

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
 ☎ 0541 3410 301/313، غرفة رقم

- دورات اللغة،
- المدرسة، والتعليم، والدراسة،
- العمل، والتدريب، والتقدم لوظيفة،
- زيارة الهيئات الحكومية (مصلحة الشؤون الاجتماعية، مكتب العمل، مصلحة شؤون الأجانب، المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين، ...)
- الصحة،
- الشؤون المالية،
- الأسرة وكذلك
- أوقات الفراغ.

ستجد المزيد من المعلومات على الموقع:

☎ www.jugendmigrationsdienste.de

تحديد موعد لخدمات الهجرة للشباب:

Stadt Osnabrück

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 ☎ 0541 341-0, ✉ jmd.os@caritas-os.de

ساعات العمل:

الثلاثاء من الساعة 14 17 ووفقاً لموعدٍ مُسبق

Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
 49593 Bersenbrück
 ☎ 05439 9423-60
 ✉ jmd.bsb@caritas-os.de

ساعات العمل:

الاثنين من الساعة 15 17 وكذلك وفقاً لموعدٍ مُسبق

Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 ☎ 05422 9625950
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

ساعات العمل:

الخميس من الساعة 14 17 وكذلك وفقاً لموعدٍ مُسبق

Bad Essen

📍 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen
 ☎ 01590 455602
 ✉ jmd.badessen@caritas-os.de

ساعات العمل:

الاثنين والثلاثاء من الساعة 8 16:30 ووفقاً لموعدٍ مُسبق

Georgsmarienhütte

📍 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte
 ☎ 0541 341-440
 ✉ jmd.melle@caritas-os.de

ساعات العمل:

الاثنين من الساعة 15 17 وكذلك وفقاً لموعدٍ مُسبق

6 كيف يُمكنني الاعتراف بمؤهلاتي الوظيفية؟

المؤهلات المهنية تمكّنكم من الحصول على حياة مهنية ناجحة. من حيث المبدأ، لكل شخص الحق في تقديم طلب للاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية الخاصة به.

وغالبًا ما يكون من الصعب العثور على الوظيفة المناسبة للأشخاص الذين يسعون للاعتراف بشهاداتهم في الخارج. لهذا السبب هناك نقاط اتصال تعمل على مستوى البلاد. تمنح هذه المؤسسات الأشخاص الحاصلين على مؤهلات مهنية أجنبية التوجيه الأولي للاعتراف بمؤهلاتهم وتوجههم إلى هيئات الاعتراف المختصة.

المشورة بشأن التأهيل والاعتراف بالمؤهلات في أوسنابروك من شبكة الاندماج عن طريق التأهيل شبكة ساكسونيا السفلى

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 600
🌐 www.bus-gmbh.de
🌐 www.netzwerk-iq.de



7 ما المعونات الاجتماعية المتاحة لي؟

المعونات الاجتماعية والمعونات المقدمة للأشخاص في إجراءات اللجوء

يمكن للأشخاص من ذوي الاحتياجات المادية الحصول على المساعدة. تقوم مصلحة الشؤون الاجتماعية المختصة بإعلامك وتقديم المشورة لك. من حيث المبدأ،

لديك الحق في الحصول على المعونات الاجتماعية أو معونات طالبي اللجوء إذا كان دخلك وممتلكاتك غير كافيين لتغطية التكاليف المعقولة الضرورية للحياة أو للسكن.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من مكاتب مصلحة الشؤون الاجتماعية في محل إقامتك.



انظر جهات الاتصال 8-9

معونة الطفل

يحق للأجانب الذين لديهم ترخيص إقامة دائمة أو تصريح إقامة آخر ممن يستوفون شروط الحصول على معونة الطفل، الحق في المطالبة بالحصول على معونة الطفل. كما يحق للأشخاص الذين يحملون جنسية الاتحاد الأوروبي المطالبة بمعونة الطفل دون ترخيص إقامة دائمة أو تصريح إقامة آخر، حيث تتم معاملتهم كمواطنين ألمانين وفقًا لقواعد قانون حرية التنقل الساري في الاتحاد الأوروبي. كما يمكن لمواطني الجزائر والبوسنة والهرسك وأيسلندا وكوسوفو وليختنشتاين والمغرب والجزيرة الأسود والنرويج وصربيا وتونس وتركيا أيضًا الحصول على معونة الطفل إذا كانوا يعملون في ألمانيا أو لديهم تأمين ضد البطالة أو يتلقون معونة بطالة أو معونة مرض. يمكن الحصول على معلومات تفصيلية حول المطالبة بالمعونة، ولا سيما متطلبات القبول من صندوق معونات الطفل التابع لوكالة العمل الاتحادية.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555530
🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



5 كيف يُمكنني إيجاد فرصة عمل وتدريب؟

وكالة العمل

KAUSA مركز الخدمة في أوسنابروك

وكالات العمل مسؤولة عن كافة القضايا المتعلقة بالعمل والوظائف. حيث إنها تقدم المشورة بشأن البحث عن عمل وتوفر معلومات بشأن الخيارات الوظيفية وفرص التدريب.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555500
🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



الهدف من مركز الخدمة KAUSA في أوسنابروك هو حضور المزيد من الشباب من ذوي الخلفية المهاجرة التدريب المهني المزدوج ومن ثمّ زيادة فرصهم في تحقيق النجاح المهني والاجتماعي. في هذا السياق، من المهم اتباع نهج مُستهدف للأباء من ذوي الخلفية المهاجرة. في الوقت نفسه، يهدف المشروع إلى تحفيز العاملين لحسابهم الخاص من ذوي الخلفية المهاجرة لإقامة أماكن تدريب للشباب.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 610
✉ kausa@bus-gmbh.de
🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

لمنح معونة البطالة || والمعونات الاجتماعية وللتأهيل والوساطة في سوق العمل لأول مرة، يُرجى التوجه إلى نقطة الاتصال الخاصة بمكتب العمل المُفصل في مقاطعة أوسنابروك. ستجد بيانات الاتصال على الموقع:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaeor



Übergangsmanagement Schule und Beruf der Maßarbeit

تدعم مدرسة الإدارة الانتقالية والوظائف الشباب في طريقهم نحو التعليم والعمل.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Übergangsmanagement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



كيف أتصرف في حالات الطوارئ أو عند وقوع حوادث أو في حالات المرض؟

في حالة وقوع مشاجرة عنيفة أو التعرض للسرقة أو التحرش الجنسي:
اتصل بالشرطة. للقيام بذلك، اتصل بالرقم 110 من أي هاتف. عادة ما يكون رجال الشرطة ودودين ويرحبون بمساعدتك. كما أنهم يأخذون كل مكاملة على محمل الجد.

في حالات اندلاع الحريق:
اتصل بخدمات الإطفاء. للقيام بذلك، اتصل بالرقم 112 من أي هاتف.

في حالات الطوارئ الطبية:
اطلب الرقم 112 من أي هاتف.

يجب عدم استخدام هذا الرقم إلا في حالات الطوارئ (المهددة للحياة) مثل النوبات القلبية والسكتات الدماغية والإصابات / الحوادث الخطيرة. وكذلك، يجب زيارة غرفة الطوارئ في المستشفيات فقط في الحالات الخطيرة.

في حالة الإصابة بأمراض أخرى:
في حالة الإصابة بأمراض أخرى، يُرجى الذهاب إلى عيادة الطبيب المنزلي. وغالبًا ما تكون مفتوحة من الساعة 8 وحتى الساعة 12 ظهرًا، وأحيانًا بعد الظهر. يمكن التحدث مع أغلب الطاقم الطبي باللغة الإنجليزية.

يجب على أولئك الذين يسعون للحصول على الحماية والذين لم يتم الاعتراف بوضعهم بعد الذهاب أولاً إلى مصلحة الشؤون الاجتماعية في مدينتهم لتلقي العلاج الطبي في إحدى العيادات.

خدمات الطوارئ:

إذا كنت مريضًا خارج هذه الفترة، فاتصل بخدمات الطوارئ الطبية على الرقم 116 117. في كافة أنحاء ألمانيا، يتعين على الأطباء علاج المرضى في الحالات الطبية الطارئة في العيادات الخارجية حتى في فترات الليل وفي عطلات نهاية الأسبوع وفي أيام العطلات الرسمية.

* جميع مكالمات الطوارئ مجانية

ساعات الاستشارة للاجئين الذين يعانون صدمات نفسية

NTFN e.V.
Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
📍 Lotter Straße 104, 49078 Osnabrück
☎ 0541 66894396
✉ info-os@ntfn.de

عروض للمشورة والوساطة وفقًا للرغبة بعد العلاج الطبي أو في المراكز العلاجية.

تُعد جلسات المشورة كل يوم جمعة في الفترة من الساعة 9 إلى 12. نرجو تسجيل نفسك لحضور ساعات الاستشارة. المواعيد التي تقع خارج ساعات الاستشارة يُمكن ترتيبها بالاتفاق المُسبق.

مفوض الاندماج في دائرة المقاطعة أوسنابروك منسق الهجرة والمشاركة

مفوض الاندماج هو مسؤول الاتصال بالمهاجرين، وبمنظمات المهاجرين، وكذلك بجميع المشاركين في أعمال الاندماج، ويكرس جهده لتحقيق عملية اندماج ناجحة.

هو مسؤول التواصل لجملة أشياء من بينها العنصرية والقضايا الدينية، وكذلك التفاعلات والمشروعات الثقافية.

حيث إنه يلعب دور الوساطة والاتصال مع العروض الأخرى.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 2557
✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

منظمات المهاجرين

يقوم مسؤول الاندماج بدور الوساطة مع منظمات المهاجرين.

معلومات التعليم والمشاركة

الأشخاص الذين يحصلون على معونات طالبي اللجوء، أو المعونات الاجتماعية، أو المعونات الممنوحة وفقًا لقانون الشؤون الاجتماعية II، أو معونة الطفل أو معونة السكن، لديهم الحق في تقديم طلب للحصول على معونة للتعليم والمشاركة لجميع الأطفال القاطنين في منزلهم.

وتتاح للأطفال المعنيين، على سبيل المثال، فرصة الحصول على معونة لتناول وجبة الغداء في المدرسة، أو لحضور الفعاليات المدرسية التي تتكلف بعض المصروفات، أو تعلم العزف على آلة موسيقية أو أن يُصبحوا أعضاء في فريق كرة قدم أو أي نادٍ رياضي آخر. يمكن منح هذه المعونات نقدًا أو عينيًا. المعونات العينية تضمن حصول الأطفال على سُبُل الدعم الفردية.

MaßArbeit kAÖR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-4177
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



8 المزيد من العروض ومسؤولو التواصل

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
☎ 0541 803 405
🌐 www.frauenberatung-os.de



مسؤول المساواة

يوفر للنساء المشورة والمساعدة في القضايا والمشاكل الشخصية. حيث يُكرسون جهودهم لمتطلبات المرأة والاعتراف بوضعهم المتساوي في المجتمع.

FRAUENNOTRUF Osnabrück

Beratung, Begleitung, Unterstützung
☎ 0541 8601626
✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(مجانيًا وبالعديد من اللغات)
Gewalt gegen Frauen
☎ 08000 116 016
🌐 www.HILFETELEFON.de



مسؤول المساواة المحلي في دائرة المقاطعة:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt

SkF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
☎ 05439 607137
🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



المساعدات للحوامل

هل أنت حامل؟ بغض النظر عن الأسئلة أو الشكوك أو المخاوف التي تتعامل معها يمكنك عبر الموقع www.schwanger-und-viele-fragen.de الحصول على العديد من المعلومات. يُمكنك الحصول على المشورة عبر الإنترنت أو هاتفياً أو شخصياً في المقر. هاتف المساعدة "حامل في حالة طوارئ" ☎ 0800 40 40 020 *مكالمة مجانية.

10 معلومات للحياة اليومية

هام: قم بالإبلاغ على الفور عن الأضرار التي وقعت إلى شركة التأمين ولا تتولَّ تسوية ذلك بنفسك!

نصح الجميع بشدة بإبرام تأمين ضد الغير. إذا قام شخص ما بالحصول على معونة البطالة II وفي نفس الوقت حصل على عمل مُقابل أجر، يمكن خصم مبالغ التأمين من دخله، أي لا يتم احتساب هذه المبالغ في الدخل.

ما مصير المواد القابلة لإعادة التدوير والنفايات؟ فرز القمامة وفصلها بطريقة صحيحة!

Verbraucherzentrale Niedersachsen

📍 Große Straße 84-85, 49074 Osnabrück
☎ 0531 618310-30/-31
✉ flucht@vzniedersachsen.de



حماية المستهلك للاجئين
مع وصول اللاجئين الألمان وكذلك المستهلكين فإنهم يواجهون العديد من الأسئلة والمشاكل. يقوم مركز المستهلك بإبلاغ ودعم اللاجئين واللاجئات عن طريق تقديم العروض المختلفة:

- التدريب والمعلومات لمقدمي الرعاية للاجئين بدوام كامل والعاملين بشكل تطوعي،
- فعاليات إعلامية للاجئين،
- المشورة الفردية والدعم القانوني لمشاكل المستهلك،
- تحذير من الممارسات التجارية المشكوك فيها والغش التجاري،
- المعلومات على شبكة الإنترنت وفي مراكز المشورة الخاصة بنا.

اتصل بنا إذا:

- كانت لديك أسئلة عامة حول حماية المستهلك للاجئين،
- كنت تواجه أحد مشاكل المستهلك أو
- إذا كان يمكننا دعمك في عملك.

التأمين الخاص ضد الغير

وفقاً للقوانين الألمانية عليك التعويض عن الأضرار التي تُسببها أشخاصاً آخرين. وهذا ما يسمى بالمسؤولية، فأنت ملزم بالتعويض عن هذا الضرر. إذا لم يكن لديك تأمين ضد الغير، فإنه يجب أن تتحمل تكاليف تعويض هذا الضرر بنفسك.

لذلك، فإن "التأمين الخاص ضد الغير" هو أول وأهم نوع من التأمين الذي تحتاجه في البداية. لأن التأمين سيكون هو المسؤول عن الأضرار الناجمة. إذا كان الضرر ناتجاً عن خطأ، فإن التأمين ضد المسؤولية يدفع مقابل الإصابات الشخصية وتلف الممتلكات والخسارات المالية. إذا كان الضرر قد حدث عن عمد، فلا يوجد غطاء تأميني لذلك.

مثلما هو الحال في الكثير من البلاد، يتم في ألمانيا فصل النفايات والمواد القابلة لإعادة التدوير. وبذلك يتم التخلص من النفايات بتكلفة منخفضة، وإعادة تدوير المواد بصورة أفضل. ويوجد لذلك العديد من الحاويات المختلفة. في دائرة المقاطعة أوسنابروك تودع

النفايات العضوية	في الحاويات بنية اللون،
الأوراق القديمة	في الحاويات خضراء اللون،
العبوات	في الأكياس الصفراء أو في الحاويات الصفراء،
بقايا النفايات	في الحاويات الرمادية،
الزجاج المستعمل	في واحدة من حاويات الزجاج التي يزيد عددها عن 400 في دائرة مقاطعة أوسنابروك.

ما الذي يُمكن التخلص منه وما الذي لا يُمكن التخلص منه، والتعليمات الخاصة بالتخلص من النفايات كبيرة الحجم والنفايات الإلكترونية، ...
احصل على المعلومات لدى

AWIGO

Abfallwirtschaft Landkreis Osnabrück
📍 Niedersachsenstraße 19, 49124 Georgsmarienhütte
☎ 05401 3655 51
✉ info@awigo.de

ستجد معلومات تفصيلية على الموقع www.awigo.de كذلك بالعديد من اللغات.



التخلص من النفايات

⊗ www.awigo.de/staticsite/staticsite.php?menuid=114&topmenu=16

11 الطوائف الدينية وبيوت العبادة

Stadt Osnabrück

مدينة أوسنابروك

توجد في مدينة أوسنابروك العديد من الكنائس الكاثوليكية والبروتستانتية اللوثرية والكنائس البروتستانتية الحرة. كما يوجد أيضاً العديد من الكنائس الأرثوذكسية والمعابد اليهودية والعديد من المساجد.

يرجى ملاحظة أن القائمة ليست كاملة ولا توفر سوى نظرة عامة تقريبية.

المقاطعات الدينية

في مدينة أوسنابروك
< انظر البطاقة في صفحة 136-137
المساجد في دائرة المقاطعة أوسنابروك
< انظر البطاقة في صفحة 138

Landkreis Osnabrück

دائرة مقاطعة أوسنابروك

في جميع مقاطعات دائرة المقاطعة أوسنابروك توجد كنائس كاثوليكية وبروتستانتية لوثرية. في بعض المقاطعات توجد أيضاً كنائس بروتستانتية حرة. تحصل على المزيد من المعلومات في مقاطعتك.



انظر جهات الاتصال 8-9

نظرة عامة بسيطة على المساجد في دائرة المقاطعة أوسنابروك
صفحة 138

الكنائس

Bistum Osnabrück

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de



Dekanat Osnabrück-Nord

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de



Dekanat Osnabrück-Süd

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de



Ev.-luth. Landeskirche Hannover

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

Ev.-luth. Kirchenkreis
Melle-Georgsmarienhütte

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de



Evangelisch-reformierte Gemeinde

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde
von Antiochien Heilige

Mutter Gottes Maria
📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

Serbisch Orthodoxe
Kirchengemeinde Osnabrück

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de



الكنيسة الحرة في دائرة مقاطعة ومدينة أوسنابروك
انظر صفحة 139

معبد اليهود

Jüdische Gemeinde Osnabrück
📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/

12 عروض وقت الفراغ
الرياضة

العديد من النوادي في المنطقة تقدم مثلاً العديد من أنواع الرياضيات. علاوة على ذلك، هناك فرصة لقبول الالتزام التطوعي. يمكنك الحصول على المعلومات في مكان إقامتك أو في

Kreissportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

قواعد حمام السباحة

ستجد هنا القواعد السلوكية الهامة والإرشادات حول حمام السباحة وحول السباحة به. وهذه القواعد تهدف إلى توفير سلامتكم الشخصية.

قواعد حمام السباحة

www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



نصائح للسلامة في حمام السباحة

www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



المعالم السياحية

من أجل الاندماج المجتمعي الجيد في البيئة المحيطة الجديدة، توفر مدينة أوسنابروك مجموعة متنوعة من الأنشطة الترفيهية. تحصل على المزيد من المعلومات لدى:

Tourismusverband

Osnabrücker Land e. V.
📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



فيما يلي بعض الأمثلة

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

الافتتاح: 1936

أنواع الحيوانات: 276

عدد الحيوانات: 3060

المساحة: 23.5 هكتارًا

🌐 www.zoo-osnabrueck.de



تتكون حديقة الحيوان في أوسنابروك من 8 نطاقات مصنفة وفقًا للموضوع، وهي تقع على مساحة 23.5 هكتارًا. تحتوي الحديقة على واحدة من أفضل الخدمات في ألمانيا، ويرتاها سنويًا حوالي 900.000 زائر.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10
49597 Rieste

الطول/العرض: 2.88 كم / 1.35 كم
العروض: التزلج على المياه، سباق الكارتينغ، شواطئ



🌐 www.alfsee.de

في Alfsee في ريستي، توجد إمكانية التزلج على الماء أو الاستراحة على الشاطئ أو الاقتراب من الحيوانات في حديقة الحيوانات الأليفة. علاوة على ذلك، يمكنك إنهاء الأمسية بتناول وجبة في المطاعم.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de



يُذكرنا المتحف والحديقة في كالكريزي بمعركة غابة تويتوبورغ وذلك بفضل المعرض الخاص الذي يعفده كل عامين تقام هناك أيام تُذكرنا بالحضارة الرومانية والألمانية، حيث تتم إعادة إحياء معركة غابة تويتوبورغ.

Automuseum Melle

📍 Pestelstraße 38-40, 49324 Melle
🌐 www.automuseum-melle.de



الافتتاح: 1984

عدد السيارات: 250 350

يوفر المتحف معرضًا استثنائيًا عن تاريخ السيارات. يضم المعرض من 250 إلى 350 سيارة، يتم استبدالها جزئيًا كل ستة أشهر.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



قصر إيبورغ هو واحد من أهم المباني التاريخية في منطقة أوسنابروك. ويوجد إمكانية لزيارة هذا القصر. يغوص المرء في تاريخ مدينة باد إيبورغ وهذا المبنى الرائع.

در آلمان همه کودکان 6 تا 18 ساله، باید برای مدت 12 سال به مدرسه بروند. ثبت نام معمولاً بعد از تعطیلات تابستانی در ماه اوت/سپتامبر هر سال انجام می‌شود. به طور معمول، کودکان در مقطع ابتدایی حداقل از ساعت 8 صبح تا 1 بعد از ظهر درس دارند. بچه‌ها باید هر روز از دوشنبه تا جمعه به طور منظم و سر وقت در مدرسه حاضر شوند. بعد از کلاس چهارم ابتدایی، کودک به مدرسه تکمیلی می‌رود. بعد از چهار سال تحصیل در مدرسه ابتدایی، شما به عنوان والدین تصمیم می‌گیرید فرزندتان به کدام مدرسه برود. معلمان به شما کمک می‌کنند مدرسه مناسب برای فرزندتان را برای کلاس پنجم انتخاب کنید. هدف از جلسات مشاوره همین است. عملکرد فرزند شما باید متناسب با نوع مدرسه انتخابی باشد. شما از طریق شهر یا ناحیه متوجه می‌شوید که کدام مدرسه مسئول فرزندان شما است.



اطلاعات تماس را ببینید 8-9

از خدمات مشاوره اداره رفاه اجتماعی استفاده کنید

اداره رفاه اجتماعی هرگونه سؤالی را در مورد مزایای اجتماعی، تأمین معیشت یا وضعیت سکونت پاسخ می‌دهد. مزایای اجتماعی به عنوان مثال می‌تواند شامل کمک‌های اجتماعی، مزایای مسکن، بیمه پایه یا مزایای مذکور در قانون مزایای پناهجویان شود.



اطلاعات تماس را ببینید 8-9

در باره برنامه های موجود در محل کسب اطلاع کنید

شما می‌توانید از برنامه های موجود و موارد خاص محل سکونت خود در شهر یا ناحیه یا مرکز مهاجرت اطلاعات دریافت کنید.

در باره زندگی در آلمان کسب اطلاع کنید

وبسایت‌های زیر نکات و راهنمایی‌های مفیدی را ارائه می‌کنند:

BAMF

دفتر فدرال مهاجرت و پناهندگان در صفحه «به آلمان خوش آمدید» به چندین زبان اطلاعات ارائه می‌کند «خط تلفن مستقیم: کار و زندگی در آلمان»



"Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland"
☎ +49 30 1815-1111
🌐 www.bamf.de

وبسایت راهنمای

Refugeeguide.de ☎ نکات و اطلاعات مفیدی را برای زندگی در آلمان به زبان‌های مختلف ارائه می‌دهد.



ANKOMMEN-APP

یک همراه راهنما برای اولین هفته‌های شما در آلمان درک نحوه انجام کارها در آلمان مبنای یک همکاری خوب به شمار می‌رود. همه افراد وظایف یکسانی دارند و باید مطابق قوانین آلمان عمل کنند. اما: همه حقوق یکسان دارند. شما در این برنامه با قوانین این کشور آشنا می‌شوید و متوجه می‌شوید باید به چه نکاتی دقت کنید.



🌐 www.ankommenapp.de

1 گام اول در ابتدا چه کار باید کرد؟

ثبت نام در شهر یا ناحیه

همه باید ثبت نام کنند! هر ناحیه یک دفتر شهروندی دارد. لطفاً ظرف دو هفته از زمان ورود در آنجا ثبت نام کنید. لطفاً مدارک هویتی خود را همراه داشته باشید.

اطلاعات تماس را ببینید 8-9



مراجعه به اداره امور اتباع خارجی

افراد دارای تابعیت خارجی باید به اداره امور اتباع خارجی مراجعه کنند. در آنجا می‌توانید به طور مثال در مورد کلیه امور مربوط به حق پناهندگی و اقامت و همچنین سوالات مربوط به گذرنامه، اطلاعات کسب کرده و مشاوره دریافت نمایید. اداره امور اتباع خارجی در مورد اقامت تصمیم می‌گیرد. با این حال، مسئولیت فرایند پناهندگی بر عهده اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان است.

افرادی که تابعیت اتحادیه اروپا را دارند، نیازی به ثبت نام در اداره مهاجرت ندارند، اما می‌توانند از خدمات مشاوره‌ای آن استفاده کنند.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000



قرار ملاقات تنها با هماهنگی!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 چگونه فرزندان را در مهدکودک و مدرسه ثبت نام کنم؟

مهد کودک (کیتا)/کودکستان روزانه

مراقبت از کودک در مهد کودکها و کودکستان‌های روزانه، امکان تعامل با دیگران و فرصت یادگیری مناسب سن را برای کودکان فراهم می‌کند. به خصوص برای کودکانی که زبان مادری متفاوتی دارند، مراجعه هرچه سریعتر به مراکز مراقبت از کودکان و باقی ماندن بیشتر در آنجا، از جهت یادگیری زبان آلمانی قبل از رفتن به مدرسه بسیار مهم به شمار می‌رود.

اگر فرزند شما یک ساله است، حق دارید کودکان را به مهدکودک یا کودکستان روزانه ببرید. کودکان بین 3 تا 6 سال از این حق قانونی برخوردار هستند که بتوانند به مهدکودک بروند. از سن 5 سالگی، کودک لزوماً باید به مهدکودک برود. ناحیه محل سکونت تان در این زمینه بیشتر به شما کمک می‌کند.

**Stadtteilbüro Neustadt**

مرکز مراجعه پروژه «شهر اجتماعی» در
کواکنبروک نوئ اشتات/ مرکز مراجعه برای
ساکنان دارای سوال، ایده و پیشنهاد در مورد
همزیستی در ناحیه شهری

EJF-Mehrgenerationenhaus,
📍 Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
☎ 0203 3064987
✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

مدیر یکپارچگی

Rathaus Dissen
📍 Große Straße 33
49201 Dissen am Teutoburger Wald
☎ 0172 4246688

**Willkommensbüro Wittlager Land –
Gemeinden Bad Essen, Bohmte,
Ostercappeln**

مشاوره رایگان را به مهاجران در مورد
موضوعات زیر ارائه می کنند:
وضعیت اقامت

ادارات (اداره اتباع خارجی، BAMF، مرکز
کار، صندوق خانواده، ...)

مدرسه، کارآموزی، آموزش، کار
دوره‌های یکپارچگی و زبان آلمانی

سلامت (معرفی به پزشکان)

ازدواج، خانواده، تربیت

امکانات اوقات فراغت و تماس

...

📍 Bremer Straße 24 (طبقه 2)
49163 Bohmte
☎ 05471 71594 25
☎ 05471 71594 33
✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu

ساعات مشاوره: دوشنبه‌ها، چهارشنبه‌ها و
جمعه‌ها

از ساعت 10 تا 12 و با هماهنگی

در گروه‌های یکپارچگی افراد با سابقه
مهاجرت با یکدیگر ملاقات می‌کنند تا بهتر با
یکدیگر آشنا شوند و در مورد آنچه می‌تواند و
لازم است برای یکپارچگی بهتر انجام شود،
گفتگو کنند. جلسات به وسیله مددکاران
اجتماعی دفتر خوش‌آمدگویی اداره می‌شود.

مکان و زمان گردهم‌آیی‌های یکپارچگی:

Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
چهارشنبه اول هر ماه از ساعت 6 تا 8 عصر

Gemeinde Bohmte

اتاق جلسات مشترک
Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
دومین سه شنبه هر ماه از ساعت 6 تا 8 عصر

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
پنجشنبه سوم هر ماه از ساعت 6 تا 8 عصر

خدمات مهاجرت جوانان

انجمن خیریه برای شهر و منطقه اسنابروک

خدمات مهاجرت جوانان (jmd) انجمن خیریه، برای
مهاجران جوان 12 تا 27 ساله و والدین آنها خدمات
مشاوره و پشتیبانی رایگان ارائه می‌دهد. به طور
ویژه نوجوانان و جوانان با این چالش بزرگ روبرو
هستند که چطور راه خود را پیدا کنند: در یک کشور
جدید، با یک زبان جدید، در یک محیط ناآشنا و با
وجود گزینه‌های بسیار برای کار و زندگی. به عنوان
مثال ما به شما در رابطه با سوالات زیر کمک
می‌کنیم:

به شبکه آسایش مهاجران (KoMFORtnetz) خوش آمدید

در وبسایت منطقه اسنابروک زیر نوار مهاجرت و یکپارچگی بخشی ایجاد شده است که مربوط به همه
مهاجران بوده و به سوالات

حول این موضوع پاسخ داده شده است. این خدمات اینترنتی بنا به درخواست به صورت چند زبانه ارائه
می‌شود و فقط مخصوص راهنمایی اولیه نیست. همچنین افرادی که مدتی در آلمان زندگی می‌کنند، یا
عموماً مایل به آگاهی یافتن از مهاجرت و یکپارچگی می‌باشند، در اینجا اطلاعات مهم، اطلاعات تماس و
افراد بسیاری را می‌یابند که به آنها در این زمینه کمک می‌کنند. در هر یک از نوارها، راهنمایی‌هایی در
مورد دغدغه‌های متداول که وضعیت خاصی را به همراه می‌آورند می‌یابید.



www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration

3 از کجا می‌توانم پشتیبانی دریافت کنم؟**مرکز مهاجرت**

- مرکز مهاجرت خدمات خود را به همه مهاجران ساکن در منطقه اسنابروک و بدون در نظر گرفتن وضعیت اقامت ایشان ارائه می‌دهد. حمایت‌ها در این زمینه‌ها انجام می‌شود:
- معرفی به مراجع ذیصلاح، مؤسسات و ارائه دهندگان دوره‌های آموزشی یا خدمات مشاوره تکمیلی فردی،
- همراهی، پشتیبانی و هماهنگی به وسیله همراهان داوطلب یکپارچگی.

- مشاوره و کمک در زمینه‌های آموزش تکمیلی، تأیید مدارک حرفه‌ای و کار،
- مشاوره در مورد یادگیری زبان و دوره‌های زبان،

مراکز مشاوره در محل**دفتر امور اداری:**

کمک به خواندن، فهمیدن و تکمیل نامه‌ها و درخواست‌های رسمی

EJF-Mehrgenerationenhaus,
📍 Friedrichstraße 37A
49610 Quakenbrück
☎ 05431 9030143
✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-40000
✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Samtgemeinde Artland,

ناحیه مشترک آرتلند، مرکز تخصصی یکپارچگی اجتماعی:
مرکز مراجعه پناهنجویان و مهاجران اتحادیه اروپا

Rathaus Quakenbrück
📍 Raum 130, Markt 2,
49610 Quakenbrück
☎ 05431 182130
✉ integration@artland.de

EXIL e. V. –
Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge
 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 0541 7602448
 Kontakt@exilverein.de

4 کجا می‌توانم آلمانی یاد بگیرم؟

روش‌های زیادی برای یادگیری زبان آلمانی وجود دارد: مدارس، دانشگاه‌ها، مراکز فرهنگی، انجمن‌ها، مدارس بزرگسالان و موسسات خصوصی زبان دوره‌هایی را ارائه می‌دهند.

نکته: اگر می‌خواهید در آلمان زندگی کنید، باید هر چه سریع‌تر زبان آلمانی را یاد بگیرید. این امر از جهت آشنا شدن با افراد جدید، برقراری ارتباط در زندگی روزمره و یافتن کار بسیار مهم است.

در اینجا می‌توانید در مورد گزینه‌های ممکن در محل اطلاع کسب کنید:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-40000
 migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501 7777
 0541 501 4423
 vhs@lkos.de
 vhs-osland.de/infocenter/
 sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/

Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-3493
 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung

ساعات مشاوره:

چهارشنبه از ساعت 10:00 - 12:00 (تعیین قرار ملاقات از طریق تلفن)
 جمعه از ساعت 10:00 - 12:00 (تعیین قرار ملاقات از طریق تلفن)
 و همچنین در صورت هماهنگی قبلی.

Für den Landkreis Osnabrück:

Nördlicher Landkreis ☎ 01590 4556024

Melle ☎ 01590 4556007

Südlicher Landkreis ☎ 01590 4556025

ساعات اداری: همیشه با قرار ملاقات قبلی

مشاوره تحصیلی صندوق ضمانت دانشگاه

انجمن خیریه برای شهر و منطقه اسنابروک مشاوره تحصیلی صندوق ضمانت دانشگاه (GF-) (H) به مهاجران جوانی که می‌خواهند کار دانشگاهی خود را در آلمان شروع کنند یا ادامه دهند خدمات مشاوره و پشتیبانی ارائه می‌دهد.

Johannisstraße 91
 49074 Osnabrück
 0541 341 451
 0541 341 491
 www.bildungsberatung-gfh.de

Exil e.V.

این مرکز مشاوره در مورد موضوعات زیر مشاوره می‌دهد:

- قانون پناهندگی و مهاجرت،
- مشاوره اولیه و مشاوره زنان،
- الحاق به خانواده.

کارکنان انجمن وضعیت حقوقی را بیان می‌کنند، اسناد ادارات رسمی را با کمک مترجمان توضیح می‌دهند، در مراجعه به موسسات و ادارات افراد را همراهی می‌نمایند و در همه امور فوری و دشوار زندگی روزمره به افراد یاری می‌رسانند.

مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

انجمن خیریه برای شهر و منطقه اسنابروک مرکز مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان، به افراد 27 سال به بالا در زمینه سوالات مربوط به آموزش زبان، وضعیت اقامت، اشتغال و غیره کمک می‌کند.
 خدمات مشاوره در مله، باد اسن، برزنبروک و کواکتبروک موجود هستند.

مسئول تماس:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle

Kohlbrink 8, 49324 Melle

05422 9625950

cHaarmann@caritas-os.de

www.caritas-os.de/os



مرکز امور اجتماعی پناهندگان

انجمن خیریه برای شهر و منطقه اسنابروک مرکز امور اجتماعی پناهندگان به افراد ساکن در اقامتگاه‌های عمومی محلی و افرادی که روال پناهندگی ایشان در جریان است کمک می‌کند تا در تمام زمینه‌های زندگی روزمره بتوانند به طور مستقل اقدام کنند. این مرکز، خدمات خود را کمی بعد از ورود افراد در قالب راهنمایی ارائه می‌دهد و در خصوص سؤالاتی در مورد مسکن، سلامت، مراجعه به ادارات، خدمات پستی، دسترسی به مدارس، مهدکودک‌ها و امکانات یادگیری زبان همراهی می‌کند. از طریق ارتباط با شبکه گسترده‌ای از موسسات و انجمن‌های مختلف، امکان معرفی به سایر مراکز مشاوره، و برنامه‌های فرهنگی و اوقات فراغت وجود دارد.

Für die Stadt Osnabrück:

تعیین قرار ملاقات از طریق مرکز مشاوره

Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
 0541 3410 اتاق 301/313

- دوره‌های زبان،
 - مدرسه، آموزش و تحصیل،
 - کار، کارآموزی و تقاضای کار،
 - مراجعه به ادارات (اداره امور اجتماعی، مرکز اشتغال، اداره اتباع خارجی، BAMF، ...)
 - سلامت،
 - امور مالی،
 - خانواده و نیز
 - اوقات فراغت.
- اطلاعات بیشتر در:

www.jugendmigrationsdienste.de

تعیین وقت ملاقات برای jmd:

Stadt Osnabrück

Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück

0541 341-0, jmd.os@caritas-os.de

ساعات مشاوره:

سه شنبه ساعت 5 - 2 بعد از ظهر و با قرار ملاقات قبلی

Bersenbrück

Bürgermeister-Kreke-Straße 3,

49593 Bersenbrück

05439 9423-60

jmd.bsb@caritas-os.de

ساعات مشاوره:

دوشنبه ساعت 5 - 3 بعد از ظهر و با قرار ملاقات قبلی

Melle

Kohlbrink 8, 49324 Melle

05422 9625950

jmd.melle@caritas-os.de

ساعات مشاوره:

پنجشنبه ساعت 5 - 2 بعد از ظهر و با قرار ملاقات قبلی

Bad Essen

Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen

01590 455602

jmd.badessen@caritas-os.de

ساعات مشاوره:

دوشنبه تا سه شنبه ساعت 16:30 - 8 و با قرار ملاقات قبلی

Georgsmarienhütte

Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte

0541 341-440

jmd.melle@caritas-os.de

ساعات مشاوره:

دوشنبه ساعت 5 - 3 بعد از ظهر و با قرار ملاقات قبلی





6 چگونه می‌توانم مدارک حرفه‌ای خود را تأیید کنم؟

مدارک شغلی می‌توانند موفقیت حرفه‌ای را برای شما رقم بزنند. اصولاً همه افراد از این حق برخوردار هستند که درخواستی مبتنی بر به رسمیت شناختن و تأیید مدارک حرفه‌ای خارجی خود ارائه دهند. پیدا کردن محل مناسب برای تأیید کردن مدارکی که در خارج از آلمان اخذ شده اند، اغلب دشوار است. به همین دلیل است که مراکز مراجعه نخست در سراسر کشور وجود دارند. این مؤسسات در قالب یک راهنمایی اولیه، افرادی را که دارای مدارک حرفه‌ای خارجی هستند با روال تأیید مدارک آشنا کرده و آنها را به مراکز تأیید مربوطه ارجاع می‌دهند.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 600
🌐 www.bus-gmbh.de
🌐 www.netzwerk-iq.de



اطلاعات تماس را ببینید 8-9

مزایای کودکان

اشخاص خارجی که مجوز استقرار یا سایر عناوین اقامتی با حق برخورداری از مزایای کودکان را داشته باشند می‌توانند مزایای کودکان را دریافت کنند. افراد دارای تابعیت اتحادیه اروپا نیز حق دارند بدون داشتن مجوز استقرار یا سایر عناوین اقامتی از مزایای کودکان برخوردار شوند چرا که این افراد به دلیل مقررات آزادی جابجایی طبق قانون اتحادیه اروپا با شهروندان آلمانی یکسان شمرده می‌شوند. اعضای کشورهای الجزایر، بوسنی و هرزگوین، ایسلند، کوزوو، لیختن اشتاین، مراکش، مونته نگرو، نروژ، صربستان، تونس و ترکیه نیز در صورتی که در آلمان دارای مشاغل نیازمند به بیمه بیکاری هستند یا کمک هزینه بیکاری یا کمک هزینه بیماری دریافت می‌کنند، می‌توانند کمک هزینه کودک بگیرند. اطلاعات دقیق درباره درخواست برای مزایا و به ویژه در مورد شرایط پذیرش را می‌توانید از صندوق کمک هزینه کودک آژانس فدرال کار دریافت کنید.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555330
🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



5 چگونه می‌توانم کار پیدا کنم و آموزش ببینم؟

آژانس کاریابی

آژانس‌های کاریابی مسئولیت پاسخگویی به کلیه سوالات مربوط به کار و شغل را بر عهده دارند. آنها در خصوص جستجوی کار مشاوره می‌دهند و در مورد انتخاب شغل و فرصت‌های آموزشی اطلاع‌رسانی می‌کنند.

Agentur für Arbeit
📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555500
🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



مرکز خدمات KAUSA اسنابروک

هدف مرکز خدمات KAUSA اسنابروک این است که آموزش‌های شغلی دوگانه را به جوانان بیشتری که دارای سابقه مهاجرت هستند ارائه دهد و از این طریق شانس آنها را برای دستیابی به موفقیت‌های حرفه‌ای و اجتماعی افزایش دهد. در این زمینه، یک صحبت هدفمند با والدین دارای سابقه مهاجرت نیز اهمیت دارد. در عین حال، این پروژه قصد دارد برای افراد مستقل با پیشینه مهاجرت انگیزه ایجاد کند تا مراکز آموزشی مخصوص جوانان را برپا کنند.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 610
✉ kausa@bus-gmbh.de
🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

برای دریافت مزایای بیکاری II و کمک هزینه اجتماعی، تعیین صلاحیت و وارد شدن در اولین بازار کار، لطفاً به شعب پروژه در منطقه اسنابروک مراجعه کنید. اطلاعات تماس را می‌توانید در اینجا مشاهده کنید:



🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaeor

Übergangsmangement Schule und Beruf der Maßarbeit

مدیریت گذار از مدرسه به شغل، به جوانان در طول مسیر آموزشی و شغلی آنها کمک می‌کند.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter Übergangsmangement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



7 از کدام مزایای اجتماعی می‌توانم برخوردار شوم؟

کمک‌های اجتماعی و مزایا برای افرادی که در حال طی کردن روند پناهندگی هستند پناهندگی هستند افرادی که نیاز مالی دارند می‌توانند از این کمک‌ها استفاده کنند.

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de

9 در مواقع اضطراری، حوادث یا بیماری‌ها چکار باید انجام دهیم؟

در صورت بروز برخوردهای خشن، سرقت یا آزار جنسی:
با پلیس تماس بگیرید. برای انجام این کار، با هر تلفنی شماره **110** را بگیرید. رفتار پلیس معمولاً دوستانه است و آماده هستند به شما کمک کنند. آنها هر تماسی را جدی می‌گیرند.

در موارد آتش سوزی:
با آتش نشانی تماس بگیرید. برای انجام این کار، با هر تلفنی شماره **112** را بگیرید.

در موارد اضطراری پزشکی:
112 را بر روی هر تلفنی شماره گیری کنید. این شماره تلفن باید فقط در موارد اضطراری (خطر جانی) مانند حملات قلبی، سکته‌های مغزی و صدمات/حوادث جدی مورد استفاده قرار گیرد. همچنین، مراجعه به بخش اورژانس بیمارستان‌ها باید تنها در این موارد و موارد جدی انجام شود.

برای سایر بیماری‌ها:
برای سایر بیماری‌ها، لطفاً به مطب پزشک خانواده مراجعه کنید. این مطب‌ها اغلب از ساعت 8 صبح تا 12 و گاهی بعد از ظهرها نیز، باز هستند. بیشتر کادر پزشکی می‌توانند به زبان انگلیسی صحبت کنند.
پناهجویانی که هنوز تایید نشده اند، ابتدا باید به اداره امور اجتماعی شهر خود مراجعه کنند تا بتوانند در یک مطب خدمات درمانی دریافت نمایند.

خدمات اورژانس:
اگر خارج از این زمان بیمار شدید، با خدمات اورژانس پزشکی به شماره **116 117** تماس بگیرید. در همه جای آلمان، پزشکان وظیفه دارند بیماران را در موارد فوری پزشکی به صورت سرپایی حتی در شب، در آخر هفته و در تعطیلات عمومی معالجه کنند.
* کلیه تماس‌های اضطراری رایگان است

یا به صورت حضوری در سایت مشاوره دریافت کنید.
تلفن امداد «زنان باردار نیازمند»
* * 0800 40 40 020 تماس رایگان است.

ساعت مشاوره برای پناهندگان آسیب دیده

NTFN e.V.
Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
Lotter Straße 104, 49078 Osnabrück
0541 66894396
info-os@ntfn.de

پیشنهاد مشاوره و مذاکره، در صورتی که درخواست درمان پزشکی یا معالجه وجود دارد.

مشاوره هر جمعه از ساعت 12 - 9 برگزار می‌شود. لطفاً برای مشاوره ثبت نام کنید. قرار ملاقات خارج از ساعات مشاوره با هماهنگی امکان پذیر است.

هماهنگ کننده مهاجرت و مشارکت

مسئول یکپارچگی طرف تماس مهاجران، سازمان‌های مهاجرت و همچنین کلیه افراد درگیر در فرایند یکپارچگی بوده و متعهد به انجام موفق فرایند یکپارچگی است.

او طرف تماس برای مواردی چون

- تبعیض،
- مسائل بین مذاهب و
- پروژه‌ها و برخوردهای بین فرهنگی است.

او همچنین امکان استفاده از سایر امکانات و خدمات را هماهنگ می‌کند.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
0541 501 2557
integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

سازمان‌های مهاجرت
مسئول یکپارچگی با کمال میل با سازمان‌های مهاجرت تماس برقرار می‌کند.

مزایای آموزش و مشارکت

افرادی که مزایای پناهنده‌گی، کمک‌های اجتماعی، مزایای (SGB II (ALG II)، کمک هزینه کودک یا کمک هزینه مسکن دریافت می‌کنند، برای کلیه کودکانی که در خانواده زندگی می‌کنند، می‌توانند از مزایای آموزش و مشارکت استفاده کنند.

به عنوان مثال این کودکان می‌توانند برای نهار در مدرسه، شرکت در مراسم‌های غیررایگان مدرسه، یادگیری یک ساز موسیقی، عضو شدن در یک باشگاه فوتبال یا باشگاه ورزشی دیگر یارانه دریافت کنند. این مزایا ممکن است به صورت نقدی یا غیرنقدی اعطا شود. مزایای غیرنقدی، حمایت از کودکان را به صورت انفرادی تضمین می‌کنند.

MaßArbeit kAÖR

Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
0541 501-4177
info@massarbeit.de
www.massarbeit.de



8 سایر پیشنهادات و افراد مسئول تماس

Frauenberatungsstelle

Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
0541 803 405
www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Beratung, Begleitung, Unterstützung
0541 8601626
info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(رایگان و چند زبانه)
Gewalt gegen Frauen
08000 116 016
www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SkF e. V. Bersenbrück

Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
05439 607137
www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



مسئول برابری در مورد سؤالات و مشکلات شخصی زنان را راهنمایی کرده و به آنها کمک می‌کند. آنها متعهد به دفاع از منافع زنان و به رسمیت شناختن جایگاه مساوی آنها در جامعه هستند.

Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
0541 501 3055
gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

مسئول محلی فرصت‌های برابر در منطقه:

www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



کمک برای زنان باردار آیا حامله هستید؟ مهم نیست که چه سوال، شک و یا ترسی دارید، در وب سایت

www.schwanger-und-viele-

fragen.de اطلاعات زیادی کسب خواهید کرد. می‌توانید بصورت آنلاین، از طریق تلفن

10 اطلاعات مربوط به زندگی روزمره

بیمه مسئولیت شخصی

قوانین آلمان شما را ملزم به جبران خسارات وارده به افراد دیگر می‌کند. این مسئولیت نامیده می‌شود، شما موظف به جبران این خسارت هستید. اگر بیمه مسئولیت نداشته باشید، باید خودتان هزینه‌های ناشی از خسارت را پرداخت کنید.

بنابراین، «بیمه مسئولیت شخصی» اولین و مهمترین بیمه ای است که شما از همان ابتدا به آن نیاز دارید. زیرا بیمه، مسئولیت خسارات وارده را به عهده می‌گیرد. اگر خسارت، ناشی از اشتباه بوده باشد، بیمه مسئولیت شخصی خسارات وارده به افراد، اشیاء و دارایی‌ها را می‌پردازد. اگر خسارت به عمد وارد شده باشد، هیچ پوشش بیمه ای وجود ندارد.

مهم: بلافاصله خسارت را به شرکت بیمه گزارش دهید و خودتان قوانین را در دست نگیرید!

به همه اکیداً توصیه می‌شود که بیمه مسئولیت داشته باشند. اگر شخصی مزایای بیکاری II را دریافت کند و همزمان مشغول به کاری شود، می‌توان سهم بیمه را از درآمد کسر کرد، یعنی این مبلغ جزء درآمد حساب نمی‌شود.

حمایت از مصرف کننده برای پناهندگان

پناهندگان که همزمان مصرف‌کننده نیز هستند با ورود به آلمان با بسیاری از سوالات و مشکلات روبرو می‌شوند. مرکز مصرف‌کنندگان به روش‌های مختلف به پناهندگان اطلاع‌رسانی و از آنها حمایت می‌کند:

- آموزش و اطلاع‌رسانی برای مشاوران رسمی و داوطلبی که با پناهندگان کار می‌کنند،
- رویدادهای اطلاع‌رسانی برای پناهندگان،
- مشاوره فردی و پشتیبانی حقوقی در صورت بروز مشکلات مربوط به مصرف‌کنندگان،
- هشدار در برابر شیوه‌های مشکوک کسب و کار و کلاهبرداری،
- اطلاعات موجود در اینترنت و مراکز مشاوره ما.

در این موارد با ما تماس بگیرید:

- داشتن سوالات کلی در مورد حمایت از مصرف‌کنندگان برای پناهندگان،
- روبرو شدن با مشکلات مربوط به مصرف‌کنندگان یا
- ما می‌توانیم از شما در رابطه با کارتان حمایت کنیم.

Verbraucherzentrale Niedersachsen

📍 Große Straße 84-85, 49074 Osnabrück
 ☎ 0531 618310-30/-31
 ✉ flucht@vzniedersachsen.de



رفتار با مواد بازیافتی و زباله‌ها باید چطور باشد؟ به طور صحیح دسته‌بندی و جداسازی کنید! در آلمان نیز مانند بسیاری از کشورها، زباله‌ها و مواد قابل بازیافت از هم جدا می‌شوند. بدین روش، زباله‌ها به آسانی دفع شده و مواد قابل بازیافت بهتر مورد استفاده قرار می‌گیرند. ظروف مختلفی برای این کار وجود دارد. آمدن به منطقه اسنابروک

زباله‌های زیستی در سطل قهوه ای،
 کاغذ باطله در سطل سبز،
 بسته بندی‌ها در کیسه زرد یا سطل زرد،
 زباله های غیرقابل بازیافت در سطل خاکستری،
 شیشه در یکی از بیش از 400 ظرف شیشه ای در منطقه اسنابروک

در باره سوالات مربوط به اینکه چه چیزهایی به کدام سطل تعلق دارد، چه چیزهایی ندارد، و در مورد دفع زباله‌های حجیم، زباله‌های الکترونیکی و غیره لطفاً از طریق زیر اطلاع کسب کنید

AWIGO

Abfallwirtschaft Landkreis Osnabrück
 📍 Niedersachsenstraße 19, 49124 Georgsmarienhütte
 ☎ 05401 3655 51
 ✉ info@awigo.de

اطلاعات دقیق را می‌توان در www.awigo.de یافت
 همچنین به بسیاری از زبان‌های دیگر.



دفع زباله

🌐 www.awigo.de/staticsite/staticsite.php?menuid=114&topmenu=16

11 اجتماعات مذهبی و اماکن مخصوص عبادت

Stadt Osnabrück

در شهر اسنابروک کلیساهای کاتولیک، کلیساهای پروتستان لوتری و همچنین کلیساهای آزاد پروتستان مختلفی وجود دارد. همچنین چندین کلیسای ارتدکس، یک کنیسه و چند مسجد وجود دارد.

لطفاً توجه داشته باشید که این فهرست کامل نیست و فقط یک نمای کلی را ارائه می‌دهد.

جوامع مذهبی

در شهر اسنابروک
 < نقشه را در صفحه مشاهده کنید 136-137
 مساجد در منطقه اسنابروک
 < نقشه را در صفحه مشاهده کنید 138

Landkreis Osnabrück

در کلیه نواحی منطقه اسنابروک کلیساهای کاتولیک و پروتستان لوتری وجود دارد. در برخی نواحی نیز کلیساهای آزاد پروتستان وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر با ناحیه خود تماس بگیرید.



اطلاعات تماس را ببینید 8-9

یک خلاصه ساده از مساجد منطقه اسنابروک را می‌توانید در اینجا مشاهده کنید
 صفحه 138



کلیساها

Bistum Osnabrück

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**کلیساهای آزاد در منطقه و شهر اسنابروک**

مشاهده صفحه 139

کنیسه

Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/

**12 فعالیت‌های اوقات فراغت**

ورزش

بسیاری از باشگاه‌های این منطقه ورزش‌های متنوعی را ارائه میکنند . علاوه بر این، امکان شرکت در کارهای داوطلبانه نیز وجود دارد. اطلاعات بیشتر را می‌توانید در محل زندگی خود یا از طریق زیر کسب کنید:

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

قوانین آبتنی

در اینجا قواعد رفتاری و نکات مهمی در رابطه با آبتنی و شنا کردن می‌یابید. رعایت این قوانین برای ایمنی خود شما نیز مهم است.

قانون آبتنی

www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



نکات ایمنی برای استخرها و آب‌ها:

www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



نکات برجسته مربوط به گردشگری

منطقه اسنابروک فعالیت‌های تفریحی متنوعی را به منظور ایجاد یک همزیستی خوب در محیط جدید ارائه می‌دهد.

اطلاعات بیشتر را می‌توان از زیر به دست آورد:

Tourismusverband**Osnabrücker Land e. V.**

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



در زیر چند نمونه آورده شده است

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

سال افتتاح: 1936
گونه‌های جانوری: 276
تعداد حیوانات: 3060
اندازه: 23 ، 5 هکتار
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



باغ وحش اسنابروک از 8 حوزه موضوعی تشکیل شده،

که در مساحتی بیش از 5,23 هکتار پراکنده شده اند. باغ وحش یکی از بهترین خدمات را در آلمان دارد و سالانه حدود 900000 بازدید کننده را به خود جذب می‌کند.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10
49597 Rieste

طول/عرض: 2,88 کیلومتر/1,35 کیلومتر
امکانات: اسکی روی آب، کارتینگ، ساحل

🌐 www.alfsee.de



در آلفزه در ریسته امکان انجام اسکی روی آب، استراحت در ساحل یا نزدیک شدن به حیوانات در باغ وحش حیوان خانگی وجود دارد. علاوه بر این، می‌توانید شب را در رستوران‌ها به پایان برسانید.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

این موزه و پارک در کالکریزه با نمایشگاه‌های خاص یادآور نبرد و اروس است. هر دو سال یک بار مراسم روزهای روم و آلمان برگزار می‌شود و در آن نبرد و اروس دوباره بازی می‌شود.

**Automuseum Melle**

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle

سال افتتاح: 1984
تعداد اتومبیل: 250-350

🌐 www.automuseum-melle.de

**Schloss und Benediktinerabtei Iburg**

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



قلعه ایبورگ یکی از مهم‌ترین بناهای تاریخی در منطقه اسنابروک است. امکان بازدید از این قلعه وجود دارد. این چنین می‌توان به تاریخچه شهر باد ایبورگ و این بنای جذاب پی برد.

1 Pierwsze kroki - co zrobić najpierw?

Zameldowanie w mieście lub gminie

Każdy musi się zameldować! Każda gmina ma biuro do spraw mieszkańców. Proszę zgłosić się do tego biura w ciągu dwóch tygodni od przybycia tutaj. Proszę zabrać ze sobą dokumenty tożsamości.

> Patrz kontakt 8-9



Wizyta w Urzędzie ds. Obcokrajowców

W Urzędzie ds. Obcokrajowców można porozmawiać z konsultantami dla osób przybyłych z zagranicy. Tutaj otrzymają Państwo na przykład informacje i porady w związku z pytaniami o prawo azylowe i pobytowe w Niemczech, a także w sprawach związanych z paszportem. Urząd podejmuje decyzję o Państwa pobycie. Dla postępowań w sprawach dotyczących udzielenia azylu właściwym jest jednakże Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców.



Osoby posiadające obywatelstwo państw należących do Unii Europejskiej nie muszą się zgłaszać do Urzędu ds. Obcokrajowców, mogą jednakże skorzystać z oferty doradztwa.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer
 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501 7000

Terminy tylko po uzgodnieniu!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de
 🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 W jaki sposób mam zgłosić moje dzieci do przedszkola lub szkoły?

Przedszkola pobytu dziennego (Kita) / placówki dziennej opieki nad dziećmi

Wspólnota oferuje dzieciom, wespół z innymi uprawnionymi, możliwość nauki i opieki nad dziećmi w przedszkolach oraz placówkach dziennej opieki nad dziećmi. Właśnie dla dzieci, które mówią innym językiem, uczęszczanie i dłuższe przebywanie z opiekunami jest ważne, aby jeszcze przed pójściem do szkoły nauczyć się języka niemieckiego.

Kiedy dziecko ma roczek, mają Państwo prawo do opieki nad dzieckiem w żłobku lub w placówce dziennej opieki nad dziećmi. Dla dzieci pomiędzy 3 a 6 rokiem życia mają Państwo prawo do miejsca w przedszkolu. Od 5. roku życia dziecko powinno koniecznie uczęszczać do przedszkola. Gmina, w której Państwo mieszkają, pomoże Państwu w tym zakresie.

Szkoła

W Niemczech wszystkie dzieci pomiędzy 6 a 18 rokiem życia mają 12-letni obowiązek szkolny. Integracja następuje zazwyczaj podczas wakacji letnich w sierpniu / wrześniu każdego roku. Dzieci w szkole podstawowej mają lekcje zazwyczaj od przynajmniej 8.00 do 13.00. Dzieci zobowiązane są do punktualnego przychodzenia do szkoły od poniedziałku do piątku. Po 4. klasie szkoły podstawowej dziecko przechodzi do szkoły kształcącej je dalej. Po czterech klasach podstawówki decydują Państwo jako rodzic, do jakiej kolejnej szkoły ma iść Państwa dziecko. W wyborze, który rodzaj szkoły byłby odpowiedni dla Państwa dziecka od klasy 5, pomogą Państwu nauczyciele. Do tego celu służą specjalne konsultacje. Zdolności dziecka powinny odpowiadać danej szkole.

W urzędzie miasta lub gminy, właściwym dla Państwa miejsca zamieszkania, dowiedzą się Państwo, która szkoła jest odpowiednia dla Państwa dziecka.

> Patrz kontakt 8-9



Porady w Urzędzie ds. Opieki Społecznej

Urząd ds. Opieki Społecznej pomoże w przypadku pytań związanych ze świadczeniami socjalnymi, utrzymaniem lub sytuacją mieszkaniową. Do świadczeń socjalnych należą przykładowo zasiłek socjalny, mieszkaniowy, podstawowe utrzymanie lub świadczenia określone przez ustawę o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl.

> Patrz kontakt 8-9



Informacja o miejscowych ofertach

W mieście, gminie i centrum migracji otrzymają Państwo informacje o ofercie podstawowej i ofertach specjalnych, związanych z Państwa miejscem zamieszkania.

Informacja o życiu w Niemczech

Poniżej wyszczególnione strony internetowe publikują użyteczne informacje i są bardzo pomocne:

BAMF

Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców informuje na stronie „Witajcie w

Niemczech“ w wielu językach - "Gorąca linia: "praca i życie w Niemczech"

"Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland"

+49 30 1815-1111

www.bamf.de



Pomoc w orientacji

Refugeeguide.de

zawiera pomocne wskazówki i informacje związane z życiem w Niemczech, w wielu językach.



ANKOMMEN-APP

Poradnik w pierwszych dniach po przybyciu do Niemiec

Zrozumieć, jak funkcjonują Niemcy, jest podstawą dobrego współistnienia.

Każdy człowiek w Niemczech ma takie same obowiązki i musi się podporządkować prawu niemieckiemu.

Ale: każdy ma także takie same prawa. Z aplikacji nauczą się Państwo reguł panujących w tym kraju i dowiedzą, czego muszą Państwo przestrzegać.

www.ankommenapp.de



Powitalna sieć KoMFOrtowa dla imigrantów

Na stronie internetowej powiatu Osnabrück w rubryce Migration & Integration [Migracja & Integracja] powstała zakładka, na której wszyscy imigranci mogą kierować pytania związane z tym zakresem tematycznym. Oferta internetowa jest - zgodnie z życzeniem - wielojęzyczna i nie służy tylko wstępnej orientacji. Także osoby żyjące już dłużej w Niemczech lub które chciałyby zasięgnąć informacji ogólnej w zakresie migracji i integracji, znajdują tu wiele istotnych informacji, kontaktów i konsultantów, służących pomocą. W poszczególnych rubrykach znajduje się pomoc w typowych sprawach, które przynoszą określone sytuacje.

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Jak otrzymam pomoc?

Centrum Migracyjne

Centrum Migracyjne w powiecie

Osnabrück jest otwarte dla wszystkich osób napływowych, niezależnie od ich statusu pobytowego. Wspomaga ono w następujących obszarach:

- doradztwo i pomoc w zakresie dalszego kształcenia, uznania kwalifikacji zawodowych i pracy,
- doradztwo związane z nauką języka i kursami językowymi,

- pośrednictwo do właściwych urzędów, instytucji i oferentów kursów oraz oferty dalszego, indywidualnego kształcenia,
- asysta, pomoc i koordynacja honorowych asystentów

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Miejsca świadczące porady na miejscu

Samtgemeinde Artland, Referat ds. integracji społecznej

Miejsce pierwszego kontaktu dla ubiegających się o azyl i migrantów UE

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Biuro ds. spraw urzędowych

Pomoc w czytaniu, rozumieniu i wypełnianiu dokumentów i wniosków urzędowych

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Miejsce pierwszego kontaktu dla projektu „Socjalne miasto“ w Quakenbrücker Neustadt/ miejsce pierwszego kontaktu dla mieszkańców, mających pytania, pomysły i wnioski związane z (wspólnym) życiem w dzielnicy

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Manager ds. integracji
 Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Oferują migrantom bezpłatne doradztwo w następujących tematach:

- Status pobytu
- Urzędy (Urząd ds. Obcokrajowców, BAMF, Jobcenter, Kasa Rodzinna,...)
- Szkoła, praktyka, wykształcenie, praca
- Kursy integracyjne i j. niemieckiego
- Zdrowie (pośrednictwo lekarzy)
- Małżeństwo, rodzina, wychowanie
- Czas wolny i kontakty
- ...

📍 Bremer Straße 24 (2. piętro)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 ☎ 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu

Otwarte konsultacje: poniedziałki, środy i piątki od 10.00 do 12.00 i po umówieniu się.

W grupach integracyjnych spotykają się ludzie z przeszłością migracyjną, aby się lepiej poznać i porozmawiać, jak można się przyczynić do lepszej integracji. Spotkania prowadzone są przez opiekunów socjalnych biura powitalnego.

Miejsce i czas grup integracyjnych Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 każda pierwsza środa w miesiącu 18-20

Gemeinde Bohmte

Ortak toplanti odasi
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 każdy drugi wtorek miesiąca 18-20

Gemeinde Ostercappel

Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 każdy trzeci czwartek miesiąca 18-20

Wydział ds. migracji młodzieży

Caritas dla miasta i powiatu Osnabrück

Wydział ds. Migracji Młodzieży organizacji charytatywnej Caritas oferuje bezpłatne porady i asystę dla młodych migrantów w wieku od 12 do 27 lat, a także ich rodziców. Młodzież i młodzi dorośli właśnie stoją przed wielkim wyzwaniem, aby się w tym wszystkim odnaleźć: nowy kraj, nowy język, nieznanne otoczenie i wiele możliwości kształtowania swojego rozwoju zawodowego i osobistego. Oferujemy np. pomoc przy pytaniach w sprawach:

- kursów językowych,
- szkoły, kształcenia i studiów,
- pracy, praktyk i aplikowania,
- urzędów (ds. Opieki Społecznej, Centrum Zatrudnienia, ds. Obcokrajowców, ds. Migracji i Uchodźców (BAMF), ...),
- zdrowia,
- finansów,
- rodziny, a także
- wypoczynku.

Dalsze informacje znajdują Państwo na
 www.jugendmigrationsdienste.de

Proszę zarezerwować termin w Wydziale ds. Migracji Młodzieży:


Stadt Osnabrück


 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 0541 341-0

 jmd.os@caritas-os.de

Godziny urzędowania: Wtorek 14 – 17
 i wg ustaleń indywidualnych

Bersenbrück


 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
49593 Bersenbrück


 05439 9423-60

 jmd.bsb@caritas-os.de

Godziny urzędowania: Poniedziałek
15 – 17 i wg ustaleń indywidualnych

Melle


 Kohlbrink 8, 49324 Melle

 05422 9625950

 jmd.melle@caritas-os.de

Godziny urzędowania: Czwartek 14 – 17
 i wg ustaleń indywidualnych

Bad Essen


 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen


 01590 4556021

 jmd.badessen@caritas-os.de

Godziny urzędowania: Poniedziałek i wtorek
8 – 16:30 i wg ustaleń indywidualnych

Georgsmarienhütte

 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte

 0541 341-440

 jmd.melle@caritas-os.de

Godziny urzędowania: Poniedziałek
15 – 17 i wg ustaleń indywidualnych

Doradztwo w sprawach migracji dla dorosłych


Caritas dla miasta i powiatu Osnabrück

Doradztwo migracyjne dla dorosłych wspomaga imigrantów od 27 roku życia np. przy pytaniach związanych z nauką języka, statusem pobytowym, podjęciem pracy, itd.

Oferty doradztwa dostępne są w Melle, Bad Essen, Bersenbrück i Quakenbrück.

Konsultanci:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle

 Kohlbrink 8, 49324 Melle

 05422 9625950

 cHaarmann@caritas-os.de

 www.caritas-os.de/os



Praca społeczna z uchodźcami

Caritas dla miasta i powiatu Osnabrück



Praca społeczna z uchodźcami to pomoc ludziom z mieszkań komunalnych oraz osobom, które zaangażowane są w toczący się właśnie proces o uzyskanie azylu, w samodzielnym funkcjonowaniu we wszystkich obszarach życia codziennego. Będąc przewodnikiem, pomagającym krótko po przybyciu, doradza oraz asystuje w przypadku działań związanych

z mieszkaniem, zdrowiem, urzędami, korespondencją pocztową, dostępem do szkół, przedszkoli i ofert kursów językowych. Dzięki szerokiej sieci różnych instytucji i organizacji istnieje możliwość pośredniczenia do innych poradni, a także w sprawach ofert związanych z kulturą i wypoczynkiem.

Dla miasta Osnabrück:

Uzgodnienie terminu przez (poradnię)

Beratungsstelle Osnabrück

 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
pokój 301/313,  0541 3410

Godziny urzędowania:

Środa 10:00 – 12:00

(terminy ustala się telefonicznie)


Piątek 10:00 – 12:00

(terminy ustala się telefonicznie)

oraz wg ustaleń indywidualnych.

Dla powiatu Osnabrück:

Powiat północny  01590 4556024

Melle  01590 4556007

Powiat południowy  01590 4556025

Godziny konsultacji: po umówieniu


Poradnia w zakresie kształcenia - fundusze gwarancyjne - szkoła wyższa


Caritas dla miasta i powiatu Osnabrück

Poradnia w zakresie kształcenia - fundusze gwarancyjne - szkoła wyższa - doradza i wspomaga młodych migrantów w Niemczech w zakresie rozpoczęcia lub kontynuacji nauki akademickiej.

 Johannisstraße 91

49074 Osnabrück

 0541 341 451

 0541 341 491

 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.


Poradnia doradza w zakresie:


- prawa migracyjnego i uchodźczego,
- pierwszego doradztwa i porad dla kobiet,
- łączenia rodzin.

Konsultanci organizacji wyjaśniają sytuację prawną, objaśniają z pomocą tłumaczy dokumenty z urzędów, towarzyszą podczas wizyt instytucji i urzędów, a także pomagają we wszystkich pilnych i trudnych sprawach dnia codziennego.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge

 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück

 0541 7602448

 Kontakt@exilverein.de

4 Gdzie nauczę się niemieckiego?


Jest wiele możliwości nauczania się języka niemieckiego: szkoły, uniwersytety, centra kultury, stowarzyszenia, państwowe szkoły średnie i prywatne szkoły językowe oferują kursy językowe.


WSKAZÓWKA: Jeśli chcą Państwo zostać w Niemczech, powinni Państwo jak najszybciej nauczyć języka niemieckiego. To ważne, aby poznawać nowych ludzi, porozumieć się w życiu codziennym i znaleźć sobie pracę.

Tu mogą Państwo lokalnie znaleźć informacje:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

 0541 501-40000


 migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de


Volkshochschule Osnabrücker Land

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

 0541 501 7777

0541 501 4423


 vhs@lkos.de


 vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

 0541 501-3493

 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 Jak znajdę pracę i możliwości kształcenia?

Agentur für Arbeit

Agencje pośrednictwa pracy są odpowiedzialne w zakresie dotyczącym pytań o pracę i zawodów. Doradzają podczas poszukiwania pracy i informują w sprawie wyboru zawodu oraz możliwości dalszego kształcenia.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555500



KAUSA placówka Osnabrück

KAUSA - placówka Osnabrück ma za zadanie pozyskanie większej ilości młodych ze środowiska migracyjnego do dualnego systemu kształcenia i tym samym zwiększenia ich szans na zawodowy i społeczny sukces. W tym kontekście ważne jest także ukierunkowanie informacji na rodziców z doświadczeniem uchodźczym. Jednocześnie projekt ma motywować osoby samodzielne ze środowiska migracyjnego do utworzenia miejsc kształcenia dla młodzieży.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 610
✉ kausa@bus-gmbh.de
🌐 www.bus-gmbh.de/
projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

W sprawie zabezpieczenia zasiłku dla bezrobotnych II i zasiłku socjalnego, kwalifikacji i pośrednictwa na rynku pierwotnym pracy należy zwrócić się do placówek MaßArbeit (dobrze dobranego zatrudnienia) w powiecie Osnabrück.

Dane kontaktowe znajdują się:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaer



Übergangsmangement Schule und Beruf der MaßArbeit

Zarządzanie zmianą szkoły i zawodu wspomaga młodzież na drodze zdobywania wykształcenia i pracy.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Zarządzanie zmianą szkoły i zawodu

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



6 W jaki sposób mogę uznać ważność moich kwalifikacji zawodowych?

Kwalifikacje zawodowe umożliwiają pomyślną karierę zawodową. Zasadniczo każda osoba ma prawo do złożenia wniosku o uznanie zagranicznych kwalifikacji zawodowych.

Dla osób ubiegających się o uznanie zdobytych za granicą kwalifikacji kłopotem jest znalezienie właściwego zatrudnienia. Z tego powodu na terenie całego kraju utworzono miejsca pierwszego kontaktu. Te miejsca dają podstawową orientację osobom z zagranicznymi kwalifikacjami zawodowymi, jak rozpocząć proces nosztyfikacji i wskazują właściwe do tego celu organy.

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung Osnabrück des IQ – Netzwerk Niedersachsen

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück
☎ 0541 6929 600
🌐 www.bus-gmbh.de
🌐 www.netzwerk-iq.de



7 Jakie świadczenia socjalne mi przysługują?

Pomoc socjalna i świadczenia dla osób, które zaangażowane są w toczące się właśnie procesy o uzyskanie azylu

Osoby znajdujące się w złej sytuacji finansowej mogą otrzymać pomoc.

Lokalny Urząd ds. Opieki Społecznej poinformuje i doradzi w tej sprawie. Zasadniczo istnieje prawo do zasiłku socjalnego lub dla ubiegających się o azyl, gdy przychody i majątek nie wystarczają na najbardziej niezbędne wydatki na utrzymanie lub mieszkanie.

Dalsze informacje w tym zakresie uzyskają Państwo w urzędach ds. opieki społecznej w miejscu swojego zamieszkania.

> Patrz kontakt 8-9



Dodatek na dzieci

Osoby pochodzące z zagranicy, posiadające pozwolenie na osiedlenie lub inny tytuł pobytowy, upoważniający do pobierania dodatku na dzieci, mają prawo do dodatku na dzieci. Ludziom posiadającym obywatelstwo któregoś z krajów Unii przysługuje dodatek na dzieci także bez pozwolenia na osiedlenie lub innego tytułu pobytowego, gdyż ze względu na regulacje prawne w zakresie swobodnego wyboru miejsca zamieszkania ich prawo zostało zrównane z prawem osób posiadających obywatelstwo niemieckie. Także obywatele Algierii, Bośni Hercegowiny, Islandii, Kosowa, Liechtensteinu, Maroka, Czarnogóry, Norwegii, Serbii, Tunezji i Turcji mogą pobierać dodatek na dzieci, jeśli wykonują w Niemczech działalność obłożoną obowiązkiem ubezpieczenia na potrzeby zasiłku dla bezrobotnych lub otrzymują zasiłek dla bezrobotnych lub chorobowy. Szczegółowe informacje w zakresie prawa do świadczenia oraz szczególnie warunków jego otrzymania uzyskają Państwo w Kasie ds. dodatków na dzieci Federalnej Agencji d/s Pracy.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück
☎ 0800 4555530
🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Świadczenia wyrównujące niepełnosprawność i na kształcenie

Osoby posiadające świadczenia dla ubiegających się o azyl, pomoc społeczną, świadczenia SGB II (ALG II), dodatek na dzieci lub dodatek mieszkaniowy, mają prawo do świadczeń wyrównujących i na kształcenie na wszystkie dzieci znajdujące się w gospodarstwie domowym.

Te dzieci otrzymują np. możliwość dofinansowania obiadu w szkole, udziału w generujących koszty wydarzeniach szkolnych lub nauki gry na instrumencie, wstąpienia do klubu piłki nożnej albo innego stowarzyszenia sportowców. To świadczenie może mieć postać pieniężną lub rzeczową. Przez świadczenie rzeczowe uzyskuje się pewność indywidualnego wsparcia dziecka.

MaßArbeit kAöR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-4177
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



8 Inne oferty i konsultanci

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
☎ 0541 803 405
🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Doradztwo, asysta, pomoc
☎ 0541 8601626
✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(bezpłatny, w wielu językach)
Przemoc wobec kobiet
☎ 08000 116 016
🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SkF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
☎ 05439 607137
🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Pełnomocnik ds. równego traktowania

oferuje kobietom porady i pomoc w przypadku spraw i problemów osobistych. Angażuje się w sprawach kobiet i uznania ich równoprawnego statusu w społeczeństwie.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 3055
✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Kommunale Gleichstellungsbeauftragte im Landkreis:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



Pomoc dla kobiet w ciąży

Czy jest Pani w ciąży? Obojętnie, jakie ma Pani pytania, wątpliwości czy obawy, na stronie www.schwanger-und-viele-fragen.de znajdzie Pani dużo informacji. Doradztwo prowadzone jest online, przez telefon lub osobiście w placówce.

Telefon pomocy „Ciężarna w potrzebie”
☎ 0800 40 40 020* *(rozmowa telefoniczna wolna od opłaty)



Konsultacje dla uchodźców po przejściach

NTFN e.V.
Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
📍 Lotter Straße 104
49078 Osnabrück
☎ 0541 66894396
✉ info-os@ntfn.de
Oferta doradztwa i pośrednictwa, jeśli potrzebna jest opieka lekarska lub terapeutyczna. Konsultacje odbywają się w każdy piątek w godzinach 9 – 12. Zgłoś się na termin. Możliwe są także terminy poza godzinami konsultacji.

Pełnomocnik ds. integracji powiatu Osnabrück

Koordinator ds. migracji i wyrównywania niepełnosprawności

Pełnomocnik ds. integracji jest partnerem dla imigrantów, organizacji imigranckich, a także dla wszystkich, zaangażowanych w sprawy imigracyjne - sam także jest zainteresowany pomyślną integracją.

Pełnomocnik jest partnerem w sprawach m. in.

- dyskryminacji,
- pytań między religijnych
- między kulturowych projektów i spotkań.

Pośredniczy on także w kontaktach, w sprawach dalszych ofert.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 2557
✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Organizacje zrzeszające migrantów

Pełnomocnik ds. migracji pośredniczy także chętnie w kontaktowaniu się z organizacjami zrzeszającymi migrantów.

9 Jak mam się zachować w nagłych przypadkach, podczas wypadku lub zachorowania?

Przy sporach z użyciem siły, kradzieżach lub w przypadku molestowania seksualnego:

proszę skontaktować się z Policją. Wybrać **110** z dowolnego telefonu. Policjanci są zwyczajowo nastawieni przyjacielsko, by Państwu pomóc. Każde zgłoszenie jest traktowane poważnie.

W przypadku pożaru:

proszę skontaktować się ze Strażą Pożarną. Wybrać **112** z dowolnego telefonu.

W nagłych przypadkach medycznych:

proszę wybrać **112** z dowolnego telefonu. Tego numeru należy używać wyłącznie w (stanowiących zagrożenie życia) nagłych przypadkach, jak zawał serca, udar lub ciężkie obrażenia/wypadek. Także ostry dyżur w szpitalach powinien być wykorzystywany tylko w tych i ciężkich przypadkach.

W przypadku innych zachorowań:

W przypadku innych zachorowań proszę pójść do lekarza domowego. Gabinety lekarskie otwarte są często od 8 do 12, czasami także po południu. Zdecydowana większość personelu w gabinetach mówi po angielsku. Szukający ochrony, którzy nie otrzymali jeszcze decyzji, muszą najpierw zgłosić się do Urzędu ds. Opieki Społecznej w swoim mieście, aby móc iść do lekarza.

Dyżury :

Jeśli zachorują Państwo poza godzinami pracy lekarza, proszę zadzwonić pod dyżurny numer **116 117**. W całych Niemczech lekarze pełnią dyżury, aby móc zająć się ambulatoryjnie chorymi w nagłych przypadkach medycznych - także w nocy, w weekend i w dni świąteczne.

* Wszystkie rozmowy w nagłych przypadkach są bezpłatne.

Kościoły**Bistum Osnabrück**

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**Niezależne kościoły w powiecie mieście Osnabrück**

patrz strona 139

Synagoga Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/

**12 Oferty spędzania wolnego czasu****Sport**

Wiele stowarzyszeń na obszarze powiatu oferuje np. najróżniejsze rodzaje sportów. Istnieje także możliwość honorowego zaangażowania się. Informacje uzyskają Państwo w miejscu swojego zamieszkania lub w

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Zasady kąpieli

Tutaj znajdują Państwo ważne zasady zachowania i wskazówki dotyczące kąpieli i pływania. Służą one także zapewnieniu własnego bezpieczeństwa

Zasady kąpieli
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Wskazówki bezpieczeństwa związane z pływaniem i akwenami wodnymi:
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps

**Najważniejsze punkty turystyczne**

Osnabrücker Land posiada wiele ofert związanych z wypoczynkiem, przyczyniając się przez to do zaangażowania w lokalne środowisko.

Dalsze informacje uzyskają Państwo w:

Tourismusverband**Osnabrücker Land e. V.**

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



Kilka przykładów poniżej

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

Otwarcie: 1936
Gatunki zwierząt: 276
Liczba zwierząt: 3060
Wielkość: 23,5 hektara
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Zoo Osnabrück mieści 8 obszarów tematycznych, które zajmują 23,5 hektara. Zoo posiada jeden z najlepszych serwisów Niemiec i rocznie obsługuje ok. 900.000 odwiedzających.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
długość/szerokość: 2,88 km/ 1,35 km/
oferta: narty wodne,
tor kartingowy, plaża
🌐 www.alfsee.de



nad jeziorem Alfsee w Rieste istnieje możliwość jazdy na nartach wodnych, skorzystania z plaży lub pogłaskania niektórych zwierząt w Zoo. Można także przemiło spędzić wieczorami czas w restauracjach.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69, 49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

Muzeum i park w Kalkriese przypomina wystawę specjalną o bitwie w lesie teutoburskim. Co dwa lata odbywają się tam dni Rzymian i Germanów, podczas których odtwarza się historyczną bitwę.

**Automuseum Melle**

📍 Pestelstraße 38-40, 49324 Melle
Otwarcie: 1984
Ilość samochodów: 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Muzeum samochodowe przedstawia nadzwyczajną wystawę z historii automobilizmu. Obejmuje ona 250-350 samochodów, które w części wymienia się co pół roku.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



Zamek Iburg zalicza się do historycznie najbardziej znaczących budowli w powiecie Osnabrück. Istnieje możliwość zwiedzania zamku. Zagłębia się Państwo w historię miasta Bad Iburg i jego fascynujące budowle.

1 Primii pași - Ce trebuie să fac mai întâi?

Înregistrarea la municipalitate sau comună

Fiecare persoană trebuie să se înregistreze! Fiecare comună are un Serviciu Cetățeni. Vă rugăm să vă înregistrați acolo în decurs de două săptămâni de la sosire. Vă rugăm să aveți cu dvs. documentele de identitate.

> Vezi Contact 8-9



Prezentarea la Autoritatea pentru emigranti

Birourile Autorității pentru emigranti sunt centrele de contact pentru persoanele cu cetățenie străină. Aici primiți de exemplu informații și consiliere cu privire la toate chestiunile legate de dreptul de azil și de ședere, precum și de pașaportul de călătorie. Autoritatea pentru emigranti decide cu privire la ședere. Procedura de azil ține însă de competența Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați.



Cetățenii Uniunii Europene nu trebuie să se înregistreze la Autoritatea pentru emigranti, pot însă beneficia de oferta de consiliere.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000

Numai cu programare!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de

2 Cum îmi înscriu copilul la grădiniță și la școală?

Grădiniță (Kita) / centru de asistență de zi

Îngrijirea copiilor în grădinițe și centre de asistență de zi oferă acestora ocazia de a fi în comunitate, precum și posibilități de învățare potrivit vârstei. Frecventarea cât mai din timp și de lungă durată a grădiniței este de maximă importanță mai ales pentru copiii cu o altă limbă maternă, pentru a învăța germană încă înainte de a se duce la școală.

Când copilul dvs. împlinește vârsta de un an, aveți dreptul la îngrijirea copilului în creșa de copii sau într-un centru de asistență de zi. Pentru copiii cu vârste cuprinse între 3 și 6 ani, aveți dreptul la un loc la grădiniță. O dată cu împlinirea vârstei de 5 ani, frecventarea grădiniței este obligatorie. Primăria din localitatea dvs. de domiciliu vă ajută în această privință.

Școală

În Germania există învățământ obligatoriu de 12 ani, pentru toți copiii cu vârste între 6 și 18 ani. Prima zi de școală este de regulă după vacanța de vară, în luna august/septembrie a fiecărui an. De regulă copiii de școală primară au ore începând de la ora 8.00 până cel târziu orele 13.00. Copiii trebuie să frecventeze școala zilnic, de luni până vineri, la oră fixă. După clasa a 4-a primară copilul trece la școala secundară. După școala primară cu durata de patru ani, părinții decid la ce școală își dau copilul. În procesul de alegere sunt sprijiniți de cadrele didactice, care sugerează ce tip de școală este adecvat pentru copilul dvs. începând cu clasa a 5-a. În acest scop se organizează discuții de consiliere. Capacitatea de performanță a copilului dvs. trebuie să se potrivească tipului de școală ales.

Aflați de la primăria orașului sau comunei dvs. la ce școală trebuie să vă înscrieți copilul.

> Vezi Contact 8-9



Consiliere la oficiul de asistență socială

Oficiul de asistență socială vă ajută în toate chestiunile privitoare la prestații sociale, la asigurarea existenței sau la locuință. Printre prestațiile sociale se numără, de exemplu, ajutorul social, ajutorul pentru locuință, siguranța socială minimă sau prestații conform Legii prestațiilor pentru solicitanții de azil.

> Vezi Contact 8-9



Informare la fața locului cu privire la oferte

Primiți informații cu privire la ofertele și particularitățile din localitatea dvs. de domiciliu la primăria orașului sau comunei și în Centrul pentru Migrație.

Informații cu privire la sederea în Germania

Următoarele pagini de Internet oferă sfaturi și ajutoare utile:

BAMF

Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați postează informații pe pagina „Bun venit în Germania” în mai multe limbi - "Hotline: Viața și munca în Germania"

☎ +49 30 1815-1111

🌐 www.bamf.de



Sfaturi pentru orientare

🌐 Refugeeguide.de

Conține sfaturi și informații pentru sederea în Germania, în mai multe limbi.



ANKOMMEN-APP

Un ghid pentru primele dvs. săptămâni în Germania

A înțelege cum funcționează Germania este baza pentru o bună înțelegere cu concetățenii.

Fiecare persoană are aceleași obligații și trebuie să respecte legea germană.

Dar: Fiecare are și aceleași drepturi. În aplicație faceți cunoștință cu regulile acestei

țări și aflați la ce trebuie să fiți atenți.

🌐 www.ankommenapp.de



Rețeaua KoMFOrt Bine ați venit pentru migranți

Pe pagina de Internet a districtului Osnabrück, la rubrica Migrație & Integrare a apărut o zonă care se adresează tuturor imigranților și răspunde la întrebări din acest câmp tematic. La cerere, oferta din Internet este multilingvă și servește mai mult decât orientării inițiale. Inclusiv persoanele care trăiesc deja de mai mult timp în Germania sau care vor să se informeze în general cu privire la migrație și integrare găsesc aici multe informații necesare, contacte și persoane de contact care să le ajute. În fiecare rubrică în parte găsiți sugestii pentru probleme tipice, specifice în anumite situații.

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Unde primesc sprijin?

Centrul pentru Migrație

Centrul pentru Migrație este deschis tuturor imigranților din districtul Osnabrück, indiferent de titlul de ședere pe care-l au. Centrul pentru Migrație oferă sprijin în următoarele domenii:

- consiliere și ajutor în domeniile: perfecționare profesională, recunoașterea diplomelor profesionale și muncă,
- consiliere în domeniul însușirii limbii și cursurilor de limbă,

- redirectionare către autorități competente, instituții și organizatori de cursuri sau oferte individuale de consiliere în detaliu,
- Asistarea, sprijinirea și coordonarea voluntarilor implicați în munca de integrare.

Migrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Servicii de consiliere la fața locului

Samtgemeinde Artland, Serviciul de Integrare Socială

Punct de contact pentru solicitanții de azil și migranții UE

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Biroul pentru relația cu autoritățile

Asistență la citirea, înțelegerea și formularea scrisorilor și a cererilor către autorități

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Punct de contact pentru proiectul „Oraș social“ în Quakenbrück Neustadt/ punct de contact pentru locuitorii cu întrebări, idei și sugestii cu privire la viața (conviețuirea) în cartier

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Manager de Integrare

Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Oferă migrantelor și migranților consiliere gratuită pe următoarele teme:

- statutul de ședere
- autorități (Autoritatea pentru emigrare, BAMF, Jobcenter, Casa pentru Prestații Familiale,...)
- școală, practică, calificare, muncă
- cursuri de integrare și cursuri de germană
- sănătate (legătura cu medicii)
- căsătorie, familie, educație
- posibilități de petrecere a timpului liber și de contact
- ...

📍 Bremer Straße 24 (etajul 2)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 📠 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu

Program de lucru cu publicul: luna, miercuri și vineri
 de la 10.00 la 12.00 și cu programare

În grupurile de întregire se întâlnesc persoane din familii de migranți, pentru a se cunoaște mai bine între ei și a se sfătui ce poate și ce trebuie făcut pentru o integrare mai eficientă. Întâlnirile sunt moderate de asistentele sociale de la Serviciul de Primire.

Ort und Zeit der Integrationsgruppen Gemeinde Bad Essen

Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 prima miercuri din lună, între 18-20

Gemeinde Bohmte

Ortak toplantı odası
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 a doua marți din lună, între 18-20

Gemeinde Ostercappeln

Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 fiecare a treia joi din lună, între 18-20

Servicii pentru imigranții adolescenți




Asociația Caritas pentru orașul și districtul Osnabrück

Serviciile pentru imigranții adolescenți (jmd) din cadrul asociației Caritas oferă consultanță și asistență gratuită pentru imigranții tineri cu vârste între 12 și 27 de ani, precum și pentru părinții lor. Adolescenții și tinerii sunt cei mai expuși provocării de a se descurca: într-o nouă țară, într-o nouă limbă, într-un mediu necunoscut și între mai multe posibilități de a-și configura cariera și viața. Oferim ajutor, de exemplu în următoarele domenii:

- cursuri de limbă,
- școală, calificare profesională și facultate,
- muncă, stagiu de practică și aplicații pentru joburi,
- autorități (oficiul de asistență socială, Jobcenter, autoritatea pentru străini, BAMF, ...),
- sănătate,
- finanțe,
- familie, precum și
- timp liber.



Mai multe informații găsiți la:
 www.jugendmigrationsdienste.de

Programări pentru jmd: Stadt Osnabrück

 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück
 0541 341-0
 jmd.os@caritas-os.de




Ore de lucru cu publicul:
 Marți, 14 – 17, precum și cu programare

Bersenbrück

 Bürgermeister-Kreke-Straße 3,
 49593 Bersenbrück
 05439 9423-60
 jmd.bsb@caritas-os.de




Ore de lucru cu publicul:
 Luni, 15 – 17, precum și cu programare

Melle

 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 05422 9625950
 jmd.melle@caritas-os.de




Ore de lucru cu publicul:
 Joi, 14 – 17, precum și cu programare

Bad Essen

 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen
 01590 4556021
 jmd.badessen@caritas-os.de

Ore de lucru cu publicul: Luni și marți,
 8 – 16:30, precum și cu programare

Georgsmarienhütte

 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte
 0541 341-440
 jmd.melle@caritas-os.de

Ore de lucru cu publicul:
 Luni, 15 – 17, precum și cu programare



Centrul de consiliere pe probleme de migrație pentru adulți

Asociația Caritas pentru orașul și districtul Osnabrück

Centrul de consiliere pe probleme de migrație pentru adulți sprijină imigranții cu vârste de peste 27 de ani, de exemplu în chestiuni care țin de însușirea limbii, de statutul de ședere, de acceptarea unui loc de muncă, etc.

Oferte de consiliere există în orașele Melle, Bad Essen, Bersenbrück și Quakenbrück.

Persoană de contact:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle
 Kohlbrink 8, 49324 Melle
 05422 9625950
 cHaarmann@caritas-os.de
 www.caritas-os.de/os





Centrul social pentru refugiați

Asociația Caritas pentru orașul și districtul Osnabrück

Centrul social pentru refugiați ajută persoanele din adăposturile comunitare locale și persoanele aflate într-o procedură de azil să se poată descurca pe cont propriu în toate domeniile vieții cotidiene. Centrul oferă ajutor pentru orientare imediat după sosire și vă consiliază și asistă în probleme care țin de locuință, sănătate, drumuri la autorități, corespondență prin poștă, acces la școli, grădinițe și oferte de cursuri de limbi străine. Datorită unei largi rețele de diverse instituții și asociații există posibilitatea de redirecționare către alte centre de consiliere și alte oferte culturale și de timp liber.

Für die Stadt Osnabrück:




Programările se fac prin **Beratungsstelle Osnabrück**

 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück,
 Raum 301/313,  0541 3410

Ore de lucru cu publicul:

Miercuri 10:00 – 12:00
 (cu stabilirea datei și orei prin telefon)
 Vineri 10:00 – 12:00
 (cu stabilirea datei și orei prin telefon)
 Precum și cu programare.

Pentru districtul Osnabrück:

Districtul Nord:  01590 4556024
Melle  01590 4556007
Districtul Sud :  01590 4556025

Ore de lucru cu publicul: cu programare

Centrul de orientare profesională Fond de garantare pentru facultate

Asociația Caritas pentru orașul și districtul Osnabrück

Centrul de orientare profesională Fond de garantare pentru facultate (GF-H) consiliază și sprijină imigranții tineri care doresc să înceapă sau să continue o carieră universitară în Germania.

 Johannisstraße 91
 49074 Osnabrück
 0541 341 451
 0541 341 491
 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.



Centrul de Consiliere vă consiliază pe următoarele teme:

- legislația privind refugiații și migrația,
- consiliere inițială și consilierea femeilor,
- reîntregirea familiei.

Angajatele/angajații asociației lămuresc situația juridică, explică cu ajutorul interpretelor/interpreților documentele primite de la autorități, acordă asistență la vizitele instituțiilor și oficiilor și ajută în toate problemele cotidiene urgente și dificile.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge

 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück
 0541 7602448
 Kontakt@exilverein.de




4 Unde învăț germană?

Există multe posibilități de a învăța germana: Școlile, universitățile, centrele culturale, asociațiile, școlile populare și școlile private de limbi străine organizează cursuri de germană.

PONT: Dacă doriți să locuiți în Germania, ar trebui să învățați germana cât mai repede. Acest lucru este important pentru a vă putea face cunoștințe, a conversa în viața de zi cu zi și a putea găsi un loc de muncă.

Aici vă puteți informa la fața locului cu privire la oferte:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück




 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-40000
 migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501 7777
 0541 501 4423
 vhs@lkos.de
 vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 0541 501-3493
 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 Unde găsec job și cursuri de calificare profesională?

Agentur für Arbeit

Agențiile pentru muncă sunt responsabile pentru toate chestiunile care țin de muncă și profesie. Acestea vă consiliază atunci când căutați un loc de muncă și vă informează în vederea alegerii profesiei și posibilităților de perfecționare profesională.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56

49080 Osnabrück

☎ 0800 4555500

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



KAUSA Servicestelle Osnabrück

Centrul KAUSA Osnabrück are ca scop să înscrie mai mulți adolescenți din familii de imigranți în sistemul dual de pregătire profesională, pentru a le mări șansele la succes profesional și social. În acest context este necesară și o discuție la obiect cu părinții imigranți. În același timp proiectul își propune să motiveze imigranții care lucrează pe cont propriu să ofere locuri de calificare profesională pentru adolescenți în firmele lor.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136

49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 610

✉ kausa@bus-gmbh.de

🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Pentru acordarea ajutorului de șomaj II și a prestațiilor sociale, calificare și intrare pe piața muncii, adresați-vă birourilor locale ale Oficiului pentru ocuparea locurilor de muncă din districtul Osnabrück.

Datele de contact le găsiți aici:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaer



Übergangsmangement Schule und Beruf der MaßArbeit

Centrul de management al tranziției Școală și Profesie acordă asistență tinerilor pe drumul spre calificarea profesională și primul loc de muncă.

MaßArbeit kAÖR Jobcenter

Übergangsmangement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1

49082 Osnabrück

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



6 Cum pot să obțin recunoașterea calificării mele?

Calificările profesionale fac posibilă o carieră de succes. În principiu, orice persoană are dreptul să depună o cerere pentru recunoașterea calificării profesionale obținute în străinătate.

Adesea este dificil pentru persoanele care doresc recunoașterea diplomelor dobândite în străinătate să găsească instituția corectă care se ocupă de acest lucru. De aceea există puncte de prim contact peste tot la nivel federal. Aceste instituții oferă persoanelor cu diplome obținute în străinătate o primă orientare cu privire la procedura de recunoaștere a diplomelor, trimițându-le la autoritățile competente pentru fiecare în parte.

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung Osnabrück des IQ – Netzwerk Niedersachsen

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136

49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 600

🌐 www.bus-gmbh.de

🌐 www.netzwerk-iq.de



dreptul la ajutor social și prestații pentru solicitanții de azil sunt garantate atunci când venitul și patrimoniul nu ajung pentru acoperirea cheltuielilor necesare pentru subzistență sau locuință.

Mai multe informații pe această temă primiți de la oficiile de asistență socială din localitatea dvs. de domiciliu.

> Vezi Contact 8-9



Alocație pentru copii

Persoanele străine care au un permis de stabilire sau altă formă de titlu de ședere ce dă dreptul la încasarea de alocație pentru copii beneficiază de alocație pentru copii. Persoanele cu cetățenie europeană au dreptul la alocație pentru copii și fără să dețină permis de stabilire sau alt titlu de ședere, întrucât acestea au aceleași drepturi ca cetățenii germani, în virtutea reglementărilor Uniunii Europene cu privire la libera circulație. Și resortisanții din țările Algeria, Bosnia-Herțegovina, Islanda, Kosovo, Liechtenstein, Maroc, Muntenegru, Norvegia, Serbia, Tunisia și Turcia pot primi alocație pentru copii, dacă au în Germania un loc de muncă pentru care se plătesc contribuții de șomaj sau pot primi ajutor de șomaj ori concediu medical. Informații detaliate despre dreptul la prestații sociale și mai ales despre condițiile de accesare primiți de la Casa de Alocații pentru Copii din cadrul Agenției Federale a Muncii.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8

49080 Osnabrück

☎ 0800 4555530

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



7 La ce prestații sociale am dreptul?

Ajutor social și prestații pentru persoane aflate în procedură de azil

Persoanele care se află în dificultate financiară pot primi ajutor.

Oficiul de asistență socială din localitate vă informează și vă consiliază. În principiu

Prestații pentru educație și integrare

Persoanele care încasează prestații destinate solicitanților de azil, ajutor social, prestații SGB II (ALG II), supliment pentru copii sau ajutor pentru locuință au dreptul la prestații pentru educație și integrare pentru toți copiii care locuiesc în gospodărie.

Copiii vizați au astfel, de exemplu, posibilitatea de a primi bani pentru masa de prânz la școală, de a lua parte la evenimente școlare care nu sunt gratuite sau de a învăța un instrument muzical, a fi membru într-un club de fotbal ori alt club sportiv. Aceste prestații pot fi acordate ca prestații în bani sau natură. Prin prestațiile în natură se garantează posibilitatea de a ajuta copiii în mod individual.

MaßArbeit kAÖR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-4177
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



8 Alte oferte și persoane de contact

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
☎ 0541 803 405
🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Beratung, Begleitung, Unterstützung
☎ 0541 8601626
✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(gratuit și în mai multe limbi)
Gewalt gegen Frauen
☎ 08000 116 016
🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SkF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
☎ 05439 607137
🌐 www.skf-bersenbrueck.de/fachbereiche/haeusliche-gewalt/



Responsabilii cu probleme de egalitate de gen

oferă femeilor sfaturi și ajutor în chestiuni și probleme personale. Acestea se implică pentru interesele femeilor și recunoașterea poziției lor egale în societate.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 3055
✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Kommunale Gleichstellungsbeauftragte im Landkreis:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/gleichstellungs-buero/kommunale-beauftragte



Ajutor pentru femei insarcinate

Sunteți insarcinata? Indiferent de ce probleme, îndoieli sau temeri vă frământă, pe pagina de internet www.schwanger-und-viele-fragen.de găsiți numeroase informații. Puteți solicita consiliere online, la telefon sau personal la fața locului.

Telefon de asistență „Femei insarcinate în nevoie“

☎ 0800 40 40 020* *Apelul este gratuit.

Audiență pentru migranți traumatizați NTFN e.V.

Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
📍 Lotter Straße 104
49078 Osnabrück
☎ 0541 66894396
✉ info-os@ntfn.de

oferte de consiliere și intermediere, când se cere tratament medical sau terapie.

Audiența are loc în fiecare vineri în intervalul 9 – 12. Vă rugăm să vă programați pentru audiență. Stabilirea unei date și ore în afara orelor de audiență este posibilă cu programare.

Responsabil cu probleme de integrare în districtul Osnabrück

Coordonator pentru migrație și integrare

Responsabilul cu probleme de integrare este persoana de contact pentru imigranți, pentru organizațiile de imigrați, precum și pentru toate persoanele angrenate în munca de integrare, implicându-se pentru succesul integrării.

Persoana în cauză poate fi contactată pentru următoarele

- discriminare,
- chestiuni interreligioase și
- proiecte și întâlniri interculturale.

De asemenea intermediază contacte pentru alte oferte.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 2557
✉ integrationsbeauftragter@landkreis-osnabrueck.de

Organizații de imigranți

Responsabilul cu probleme de integrare intermediază de asemenea contacte cu organizații de imigranți.

9 Ce trebuie să fac în cazuri de urgență, de accident sau de boală?

În caz de conflicte violente, de furt sau hărțuire sexuală:

Sunați la Poliție. Pentru aceasta formați **110** de pe orice telefon. Polițiștii sunt de obicei amabili și gata să vă ajute. Aceștia iau orice apel în serios.

În caz de incendiu:

Sunați la Pompieri. Pentru aceasta formați **112** de pe orice telefon.

În caz de urgențe medicale:

Formați **112** de pe orice telefon. Acest număr trebuie folosit numai în cazuri de urgență (care pun viața în pericol), cum sunt infarctul miocardic, atacul cerebral și răni/accidentări grave. De asemenea internarea de urgență în spitale nu trebuie solicitată decât în cazurile de mai sus și în cazuri grave.

Pentru alte afecțiuni:

Pentru alte afecțiuni vă rugăm să vă prezentați la cabinetul medicului de familie. De obicei acestea sunt deschise între ora 8 dimineața și 12, uneori și după-amiaza. Mare parte a personalului medical vorbește engleza. Migranții care solicită ajutorul și nu au fost încă recunoscuți trebuie să se adreseze mai întâi oficiului de asistență socială din orașul lor, pentru a fi tratați într-un cabinet medical.

Serviciu medical de urgență:

Dacă vă îmbolnăviți în afara acestui interval orar, vă rugăm să vă adresați Serviciului medical de urgență, la numărul de telefon **116 117**. Peste tot în Germania lucrează medici care tratează pacienți ambulatoriu în cazuri medicale urgente - inclusiv noaptea, la sfârșit de săptămână și în zilele de sărbătoare.

* Toate apelurile de urgență sunt gratuite.

Biserici**Bistum Osnabrück**

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de

**Dekanat Osnabrück-Nord**

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de

**Dekanat Osnabrück-Süd**

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de

**Ev.-luth. Landeskirche Hannover**

Landessuperintendentur für den Sprengel
Osnabrück

📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück**

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche**

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de

**Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte**

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuette@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuette.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de

**Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria**

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de

**Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück**

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de

**Biserici libere în districtul și orașul**

Osnabrück
vezi pagina 139

**Sinagogă
Jüdische Gemeinde Osnabrück**

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/

**12 Oferte pentru timpul liber****Sport**

O multitudine de cluburi din district oferă cele mai diverse sporturi. În plus există posibilitatea de a desfășura activități de voluntariat. Informații primiți în localitatea dvs. de domiciliu sau la

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Reguli la ștranduri și piscine

Aici găsiți reguli importante de conduită și indicații pe tema „ștranduri și piscine”. Acestea servesc inclusiv propriei dvs. siguranțe.

Reguli la ștranduri și piscine
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Sfaturi de siguranță pentru piscine și ape:
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps

**Atracții turistice**

Pentru o integrare reușită în noul mediu, regiunea Osnabrücker Land oferă o multitudine de posibilități de petrecere a timpului liber.

Mai multe informații găsiți la:

**Tourismusverband
Osnabrücker Land e. V.**

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



În cele ce urmează aveți câteva exemple

Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück

Inaugurată în anul: 1936
Specii de animale: 276
Numărul animalelor: 3060
Dimensiune: 23,5 hectare
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Grădina Zoologică Osnabrück este alcătuită din 8 sectoare tematice, întinse pe o suprafață de 23,5 hectare. Grădina Zoologică dispune de unele dintre cele mai bune servicii din Germania, atrăgând anual 900.000 de vizitatori.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
Lungime/lățime:
2,88 km / 1,35 km
Oferte: Schi nautic,
karting, plajă
🌐 www.alfsee.de



La lacul Alfsee din Rieste aveți posibilitatea să faceți schi nautic, să vă relaxați la plajă sau să mângâiați animale în parcul animalelor domestice. De asemenea vă puteți petrece seara în restaurantele existente.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de

Muzeul și parcul din Kalkriese amintesc, prin expozițiile speciale organizate aici, de bătălia din pădurea teuturgică. La fiecare doi ani se organizează zilele romanilor și germanilor în care se pune în scenă bătălia din pădurea teuturgică.

**Automuseum Melle**

📍 Pestelstraße 38-40, 49324 Melle
Inaugurat în anul: 1984
Numărul autovehiculelor:
250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Muzeul Autovehiculelor adăpostește o expoziție extraordinară despre istoria mobilității auto. Expoziția cuprinde 250-350 autovehicule, parțial schimbate la fiecare șase luni.

Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de



Castelul Iburg face parte dintre construcțiile istorice de seamă ale districtului Osnabrück. Castelul se poate vizita. Vizita prilejuiește o incursiune în istoria orașului Bad Iburg și a acestei clădiri fascinante.

1 Първи стъпки – Какво трябва да се направи първо?

Регистрирайте се в града или общината

Всеки трябва да се регистрира! Всяка община има бюро за граждани. Моля, регистрирайте се там в рамките на две седмици след пристигането. Моля, носете и Вашите лични документи.

> Вижте контакт 8-9

Отидете в службата за чужденци

Службите за чужденци са лицата за контакт за хората с чуждо гражданство. Тук ще получите например информация и консултация по всички въпроси, свързани с правото на убежище и пребиваване, както и по въпросите във връзка с паспорта. Службата за чужденци взема решение за пребиваването. За процедурата по предоставяне на убежище е компетентна Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Федералната служба за миграция и бежанци). Гражданите на ЕС не са длъжни

да се регистрират в службата за чужденци, но могат да се възползват от предложението за консултация.

Landkreis Osnabrück

Abteilung Integration/Ausländer

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7000

Срещи само след уговорка!

✉ auslaenderbehoerde@Lkos.de

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de



2 Как да запиша децата си в детска градина и в училище?

Kita (Детска градина)/Дневна детска грижа

Грижите за децата в детските градини и при дневните детегледачи предлагат на децата възможност за общуване с други и възможности за обучение според възрастта. Особено за децата с различен майчин език е важно да тръгнат възможно най-рано и да посещават възможно най-дълго институция за грижи за деца, за да научат немски език още преди училище.

Ако детето Ви е на една година, имате право на грижи за детето в детска ясла или от дневни детегледачи. За деца между 3 и 6 години имате право на място в детска градина. След 5-годишна възраст детето непременно трябва да ходи на детска градина. Общината по Вашето местожителство ще Ви помогне.

Училище

В Германия училището е задължително за всички деца на възраст между 6 и 18 години. Училището обикновено започва през август/ септември, веднага след края на лятната ваканция. Учебните занимания в началното училище по принцип се провеждат между 8.00 и 13:00 часа и това е минималното им времетраене. Децата трябва да са в училище навреме всеки ден от понеделник до петък. След 4-и клас се преминава към следващата образователна степен. След четири години посещаване на началното училище, Вие като родители решавате, в какво училище детето Ви ще продължи образованието си. Учителите ще Ви окажат подкрепа при взимането на решение относно избора на подходящия за Вашето дете тип училище от 5-ти клас нагоре. С тази цел се провеждат консултации. Възможностите на Вашето дете трябва да съответстват на избрания тип училище.

В града или в общината можете да научите, кое училище е компетентно по отношение на децата Ви.

> Вижте контакт 8-9



Консултация със социалната служба

Социалната служба е на Ваше разположение относно всички въпроси във връзка със социалното подпомагане, осигуряването на издръжка или жилищната ситуация. Към социалното подпомагане се числи например социалната помощ, парите за жилище, осигуряване на екзистенц-минимум или помощи по Закона за подпомагане на кандидатите за убежище (Asylbewerberleistungsgesetz).

> Вижте контакт 8-9



Информирание за предложенията на място

Информация за предложенията или особеностите по местожителство можете да получите в съответния град или община, както и в миграционния център (Migrationszentrum).

Информирайте се за живота в Германия

Следните интернет страници ще Ви предоставят полезни съвети и помощ:

BAMF

Федералната служба за миграция и бежанци предоставя информация на страницата „Добре дошли в Германия“ на много езици – „Гореща линия: Работа и живот в Германия“

☎ +49 30 1815-1111

🌐 www.bamf.de



Помощта за ориентирание

🌐 Refugeeguide.de

съдържа полезни съвети и информация за живота в Германия на много езици.



ANKOMMEN-APP

Разбирането на това как функционира Германия, е основа за добро сътрудничество.

Всеки човек има еднакви задължения и трябва да спазва германските закони.

Но: Всеки има и еднакви права. В приложението ще се запознаете и ще научите правилата на страната, които трябва да спазвате.

🌐 www.ankommenapp.de



Добре дошли в коМФОртната мрежа за мигранти

На интернет страницата на окръг Оснабрюк в рубриката Миграция и интеграция възникна зона, която е ориентирана към всички имигранти и отговаря на въпросите по тази тема. По желание интернет страницата е многоезична и служи не само за първоначална ориентация. И хората, които живеят в Германия отдавна или които биха искали да се информират като цяло за миграцията и интеграцията, тук ще намерят много важна информация, контакти и лица за контакт, които ще им помогнат. В отделните рубрики ще намерите

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration



3 Къде ще получа подкрепа?

Миграционен център

Миграционният център е отворен за всички имигранти в окръг Оснабрюк, независимо от статута им на пребиваване. Той подпомага в следните области:

- Консултация и помощ в областите допълнителна квалификация, признаване на професионалната квалификация и работа,
- консултация за придобиване на езикови познания и за езикови курсове,

- посредничество пред компетентните органи, институции и доставчици на курсове или индивидуални предложения за консултация,
- помощ, подпомагане и координация от доброволци по подпомагането на интеграцията.

Мigrationszentrum

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
 ☎ 0541 501-40000
 ✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Консултантски институции на място

Samtgemeinde Artland, (Общинско обединение Артланд, специализирана служба за обществена интеграция)

Служба за помощ на кандидати за убежище и ЕС мигранти

Rathaus Quakenbrück
 📍 Raum 130, Markt 2,
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 182130
 ✉ integration@artland.de

Бюро за административни въпроси

Подпомагане при четене, разбиране и попълване на писма от административните органи и заявления

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 05431 9030143
 ✉ behoerdenangelegenheiten@ejf.de

Stadtteilbüro Neustadt

Служба за помощ по проект „Социален град“ в Нойшат, Квакенбрюк/ Служба за помощ за жители с въпроси, идеи и предложения относно (съвместния) живот в квартала
 Къща за няколко поколения на

EJF-Mehrgenerationenhaus,
 📍 Friedrichstraße 37A
 49610 Quakenbrück
 ☎ 0203 3064987
 ✉ mareike.schmidt@ibis-institut.de

Stadt Dissen

Мениджър по интеграцията
 Rathaus Dissen
 📍 Große Straße 33
 49201 Dissen am Teutoburger Wald
 ☎ 0172 4246688

Willkommensbüro Wittlager Land – Gemeinden Bad Essen, Bohmte, Ostercappeln

Предлага на мигрантите безплатна консултация на следните теми:

- статут на пребиваване
- административни органи (служба за чужденци, BAMF (Федерална служба за миграция и бежанци), център за работа, семейна каса,...)
- училище, практика, образование, работа – курсове за интеграция и курсове по немски език
- здраве (свързване с лекари)
- брак, семейство, възпитание
- възможности за свободното време и контакти
- ...

📍 Bremer Straße 24 (2.Etage)
 49163 Bohmte
 ☎ 05471 71594 25
 ☎ 05471 71594 33
 ✉ willkommensbuero@wittlager-land.eu
 Работно време: понеделник, сряда и петък 10 – 12 или по уговорка

Хората с мигрантски произход се срещат в групи за интеграция, за да се опознаят по-добре и да обсъдят какво може и трябва да се направи за по-добра интеграция. Срещите се ръководят от социалните работници на бюрото за посрещане.

Място и дата на интеграционните групи

Gemeinde Bad Essen
 Treff im Ort – TriO
 📍 Schulallee 2, 49152 Bad Essen
 всяка първа сряда от месеца
 18 – 20 часа

Gemeinde Bohmte
 Landkreis/Kinderhaus Wittlager Land
 📍 Gartenstraße 1, 49163 Bohmte
 всеки втори вторник от месеца
 18 – 20 часа

Gemeinde Ostercappeln
 Alte Mädchenschule,
 📍 Kirchplatz, 49179 Ostercappeln
 всеки трети четвъртък от месеца
 18 – 20 часа

Услуги за младежи мигранти

Сдружение Каритас за града и окръг Оснабрюк

Услугите за младежи мигранти (jmd) на Каритас предлагат безплатна консултация и помощ за млади мигранти от 12 до 27 години, както и на техните родители. Особено младежите и младите възрастни са изправени пред голямото предизвикателство да намерят своя път: в нова страна, на нов език, в непозната среда и при много възможности за работа и живот. Предлагаме помощ например във връзка със следните въпроси:

- езикови курсове,
- училище, обучение и следване,
- работа, практика и заявления,
- административни органи (социална служба, център за работа, служба за чужденци, BAMF (Федерална служба за миграция и бежанци), ...),
- здраве,
- финанси,
- семейство, както и
- свободно време.

Повече информация на адрес:

🌐 www.jugendmigrationsdienste.de

Уговаряне на срещи за jmd:

Stadt Osnabrück

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück

☎ 0541 341-0

✉ jmd.os@caritas-os.de

Работно време: вторник 14 – 17 часа и след уговорка

Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3, 49593 Bersenbrück

☎ 05439 9423-60

✉ jmd.bsb@caritas-os.de

Работно време: понеделник 15 – 17 часа и след уговорка

Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle

☎ 05422 9625950

✉ jmd.melle@caritas-os.de

Работно време: четвъртък 14 – 17 часа и след уговорка

Bad Essen

📍 Lindenstraße 6, 49152 Bad Essen

☎ 01590 4556021

✉ jmd.badessen@caritas-os.de

Работно време: понеделник и вторник 8 – 16:30 часа и след уговорка

Georgsmarienhütte

📍 Kolpingstr. 1, 49124 Georgsmarienhütte

☎ 0541 341-440

✉ jmd.melle@caritas-os.de

Работно време: понеделник 15 – 17 часа и след уговорка

Консултация за възрастни мигранти

Сдружение Каритас за града и окръг Оснабрюк

Консултацията за възрастни мигранти подпомага мигрантите над 27 години, например по въпросите на придобиване на езикови познания, статута на пребиваване, започването на работа и т.н. Предложения за консултация има в Меле, Бад Есен, Берзенбрюк и Квакенбрюк.

Лице за контакт:

Allgemeine Soziale Beratungsstelle Melle

📍 Kohlbrink 8, 49324 Melle

☎ 05422 9625950

✉ cHaarmann@caritas-os.de

🌐 www.caritas-os.de/os



Социална работа с бежанци

Сдружение Каритас за града и окръг Оснабрюк

Социалната работа с бежанци помага на хората в общинските жилища и хората с текущата процедура по предоставяне на убежище да предприемат самостоятелни действия във всички области на ежедневието. Тя служи като помощ за ориентиране малко след пристигането и консултира и помага по въпросите за жилището, здравето, административните процедури, почтенските услуги, достъпа до училища, детски градини и възможности за езиково обучение. Чрез широка мрежа от различни институции и сдружения съществува възможност за посредничество с други консултантски служби, културни и развлекателни възможности.

Für die Stadt Osnabrück:

Уговаряне на среща чрез Beratungsstelle Osnabrück (консултантска служба Оснабрюк)

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück, Raum 301/313, ☎ 0541 3410

Работно време:

Сряда 10 – 12 часа (уговаряне на среща по телефона)

Петък 10 – 12 часа (уговаряне на среща по телефона) както и по уговорка

За окръг Оснабрюк:

Nördlicher Landkreis ☎ 01590 4556024

Melle ☎ 01590 4556007

Südlicher Landkreis ☎ 01590 4556025

Работно време: винаги след уговорка

Консултация за обучение на гаранционния фонд за висше

Сдружение Каритас за града и окръг Оснабрюк

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule (GF-H) (Консултацията за обучение на гаранционния фонд за висше образование) съветва и помага на младите мигранти, които искат да започнат или продължат академичната си кариера в Германия.

📍 Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück

☎ 0541 341 451

☎ 0541 341 491

🌐 www.bildungsberatung-gfh.de



Exil e.V.

Консултантската служба съветва по следните теми:

- законодателството за бежанците и мигрантите,
- първа консултация и консултация за жени,
- събиране на семейства.

Служителите на сдружението разясняват правната ситуация, обясняват с помощта на преводачи документите от административните органи, придружават при посещенията на институции и служби и подпомагат при всички спешни и трудни проблеми от ежедневието.

EXIL e. V. –

Osnabrücker Zentrum für Flüchtlinge

📍 Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück

☎ 0541 7602448

✉ Kontakt@exilverein.de

4 Къде мога да уча немски език?

Има много възможности за изучаване на немски език: училища, университети, културни центрове, сдружения, Volkshochschule (народни висши училища) и частни езикови школи предлагат курсове.

СЪВЕТ: Ако искате да живеете в Германия, трябва да научите немски език възможно най-бързо. Това е важно за запознанството с нови хора, за разбиране в ежедневието и за намиране на работа.

Тук можете да се информирате на място за предложенията:

Migrationszentrum Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501-40000

✉ migrationszentrum@landkreis-osnabrueck.de

Volkshochschule Osnabrücker Land

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501 7777

☎ 0541 501 4423

✉ vhs@lkos.de

🌐 vhs-osland.de/infocenter/sprachkursberatung/deutsch-als-zweitsprache/



Sprachbildung und Sprachförderung im Landkreis Osnabrück

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück

☎ 0541 501-3493

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/migration-integration/sprache-bildung/sprachfoerderung



5 Как да намеря работа и обучение?

Agentur für Arbeit

Агенцията по заетостта е компетентна по всички въпроси относно работата и професионалната ориентация.

Агенцията по заетостта е компетентна по всички въпроси относно работата и професионалната ориентация. Тя ще Ви консултира при търсенето на работа и ще Ви информира за избора на професия и възможностите за допълнителна квалификация.

Agentur für Arbeit

📍 Johannistorwall 56
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555500

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



KAUSA Servicestelle Osnabrück

Център за услуги KAUSA Оснабрюк има за цел да предостави на повече младежи от имигрантски произход дуално професионално обучение, като по този начин се увеличават шансовете за професионален и обществен успех. В този контекст е важен и целенасоченият разговор с родителите с имиграционно минало. Същевременно проектът иска да мотивира самонаетите с имиграционно минало да открият места за обучение за младежи.

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 610

✉ kausa@bus-gmbh.de

🌐 www.bus-gmbh.de/projekte/kausa-servicestelle-osnabrueck/



MaßArbeit kAöR Jobcenter

За отпускане на помощи за безработица II и социални помощи, квалифициране и посредничество на първия пазар на труда се обърнете към външните служби на Центъра за работа в окръг Оснабрюк.

Данните за контакт ще намерите на адрес:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/der-landkreis/kreisverwaltung/aussenstellen/massarbeit-kaeoe



Übergangsmangement Schule und Beruf der Maßarbeit

Управлението на прехода от училище към професия помага на младежите при тяхното обучение и работа.

MaßArbeit kAöR Jobcenter

Übergangsmangement Schule und Beruf

📍 Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück

✉ info@massarbeit.de

🌐 www.massarbeit.de



6 Как може да ми бъде призната професионалната квалификация?

Професионалните квалификации дават възможност за успешна професионална кариера. По принцип всеки човек има право да подаде заявление за признаване на чуждестранни професионални квалификации.

За хората, които се стремят към признаване на придобитите им в чужбина квалификации, често е трудно да намерят правилната служба. Затова из цялата страна има служби за първоначална помощ. Тези институции дават на хората с чуждестранни професионални квалификации първоначална ориентация за процедурата по признаване и ги препращат към компетентните служби за признаване.

Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung Osnabrück des IQ – Netzwerk Niedersachsen

BUS GmbH

📍 Bramscher Straße 134-136
49088 Osnabrück

☎ 0541 6929 600

🌐 www.bus-gmbh.de

🌐 www.netzwerk-iq.de



7 Какво социално подпомагане ми се полага?

Социална помощ и помощи за лица в процедура по предоставяне на убежище

Хората, които се намират във финансово затруднение, могат да получат помощ.

Местната социална служба ще Ви информира и консултира. Принципно имате право на социална помощ или помощи за кандидати за убежище, ако доходът и имуществото Ви не са достатъчни, за да покриете необходимите съобразени разходи за издръжка или жилище.

Повече информация ще получите в социалните служби по Вашето местожителство.

> Вижте контакт 8-9



Детски надбавки

Чужденците, които имат разрешително за заселване или друго право на пребиваване, които им дават право да получават детски надбавки, имат право на детски надбавки. Хората с гражданство от ЕС имат право на детски надбавки и без разрешително за заселване или друго право на пребиваване, тъй като въз основа на разпоредбите за свободно движение в ЕС са равнопоставени с германските граждани. И гражданите на държавите Алжир, Босна и Херцеговина, Исландия, Косово, Лихтенщайн, Мароко, Черна гора, Норвегия, Сърбия, Тунис и Турция също могат да получат детски надбавки, ако работят в Германия на договор със задължително осигуряване за безработица или получават помощи за безработица или болнични. Подробни справки за правото на помощи и по-специално за изискванията за достъп мож.

Familienkasse Osnabrück

📍 Hannoversche Straße 6-8
49080 Osnabrück

☎ 0800 4555530

🌐 www.agentur-fuer-arbeit.de



Помощи за образование и интеграция

Лицата, които получават помощи за кандидати за убежище, социални помощи, помощи по Кодекса за социално осигуряване II (помощи за безработица II), детски надбавки или пари за жилище, имат право за всички деца от домакинството на помощи за образование и интеграция. Засегнатите деца например имат възможност да получат добавка за обяд в училище, да участват в училищни мероприятия, които са свързани с разходи, или да научат да свирят на музикален инструмент, да станат член на футболен или друг спортен клуб. Помощите могат да са парични или непарични форми на социално подпомагане. Чрез непаричните форми на социално подпомагане се гарантира, че децата са индивидуално подпомогнати.

MaßArbeit kAöR

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501-4177
✉ info@massarbeit.de
🌐 www.massarbeit.de



8 Повече оферти и лица за контакт

Frauenberatungsstelle

📍 Spindelstraße 41
49074 Osnabrück
☎ 0541 803 405
🌐 www.frauenberatung-os.de



FRAUENNOTRUF Osnabrück

Консултация, помощ, подпомагане
☎ 0541 8601626
✉ info@frauennotruf-os.de

HILFETELEFON

(безплатен и многоезичен)
Консултация, помощ,
подпомагане
☎ 08000 116 016
🌐 www.HILFETELEFON.de



BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt SKF e. V. Bersenbrück

📍 Bürgermeister-Kreke-Straße 3
49593 Bersenbrück
☎ 05439 607137
🌐 www.skf-bersenbrueck.de/
fachbereiche/haeusliche-
gewalt/



Служителите по равнопоставеността

предлагат на жените съвет и помощ по лични въпроси и проблеми. Те са ангажирани с интересите на жените и признаването на техния равен статус в обществото.

📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 3055
✉ gleichstellung@landkreis-osnabrueck.de

Общински служител по равнопоставеността в окръга:

🌐 www.landkreis-osnabrueck.de/
der-landkreis/gleichstellungsbuero/
kommunale-beauftragte



Помощ за бременни

Бременна ли сте? Независимо какви въпроси, колебания или страхове Ви възбудят, на интернет страницата www.schwanger-und-viele-fragen.de ще намерите подробна информация. Можете да се консултирате онлайн, по телефона или лично на място.

Телефон за помощ „Schwangere in Not“ (Бременни в беда)

☎ 0800 40 40 020* *Обаждането е безплатно.

Приеман час за травматизирани бежанци

NTFN e.V.
Psychosoziales Zentrum (PSZ) Osnabrück
📍 Lotter Straße 104
49078 Osnabrück
☎ 0541 66894396
✉ info-os@ntfn.de

Предложение за консултация и посредничество, ако имате желание за медицинско или терапевтично лечение.

Приемният час е всеки петък във времето от 9 до 12 часа. Моля, явете се в приемния час. Срещи извън приемния час са възможни след уговорка.

Комисар по интеграцията на окръг Оснабрюк Координатор за миграция и интеграция

Комисарят по интеграцията е лице за контакт за мигранти, мигрантски организации и лица, ангажирани с интеграционна дейност и застъпник за постигането на успешна интеграция.

Той е лице за контакт по-специално във връзка с

- дискриминация,
- междурелигиозни въпроси и
- межкултурни проекти и срещи

Той предоставя и контакти за други предложения.

Werner Hülsmann
Landkreis Osnabrück
📍 Am Schölerberg 1, 49082 Osnabrück
☎ 0541 501 2557
✉ integrationsbeauftragter@
landkreis-osnabrueck.de

Мигрантски организации

Служителят по интеграцията предоставя контакти с миграционни организации.

9 Как да се държа при спешни случаи, злополуки или болести?

В случай на сблъсъци с насилие, кражба или сексуален тормоз:

Позвънете на полицията. Изберете **110** от който и да е телефон. Полицаяте обикновено са приятелски настроени и са там, за да Ви помогнат. Те приемат сериозно всяко обаждане.

В случаи на пожар:

Позвънете на пожарната. Изберете **112** от който и да е телефон.

При спешни медицински случаи:

Изберете **112** от който и да е телефон. Този номер трябва да се използва само при (животозастрашаващи) спешни случаи, като сърдечен инфаркт, инсулт и тежки наранявания/катастрофи. Спешното отделение в болниците също трябва да се посещава само в тези и при сериозни случаи.

При други заболявания:

ри други заболявания отидете в кабинета на личен лекар. Често тези лекари работят от 8 часа сутринта до 12 часа на обяд, понякога и следобед. Голяма част от медицинския персонал говори английски език. Търсещите закрила, при които правото на такава все още не е признато, първо трябва да отидат в социалната служба в града си, за да бъдат лекувани в лекарски кабинет.

Дежурна служба:

Ако се разболееете извън посоченото работно време, обърнете се към дежурната медицинска служба на телефон **116 117**. Навсякъде в Германия работят лекари, които лекуват амбулаторно пациентите при спешни медицински случаи – също и нощем, през почивните и празничните дни.

* Всички спешни позвънявания са безплатни.

Kirchen

Bistum Osnabrück

📍 Hasestraße 40a,
49074 Osnabrück
☎ 0541 318-0
✉ info@bistum-os.de
🌐 www.bistum-osnabrueck.de



Dekanat Osnabrück-Nord

📍 Bremer Straße 59
49163 Bohmte
☎ 05471 91043
🌐 www.dekanat-os-nord.de



Dekanat Osnabrück-Süd

📍 Kirchstraße 4, 49324 Melle
☎ 05422 928920-0
✉ info@st-matthaeus-melle.de
🌐 www.st-matthaeus-melle.de



Ev.-luth. Landeskirche Hannover

Landessuperintendentur für den Sprengel Osnabrück
📍 Bismarckstraße 8
49076 Osnabrück
☎ 0541 45210
✉ Lasup.osnarueck@evlka.de
🌐 www.landeskirche-hannovers.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Osnabrück

📍 Schlossstraße 16
49074 Osnabrück
☎ 0541 28392
✉ sup.osnabrueck@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-osnabrueck.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Bramsche

📍 Kirchhofstraße 3
49565 Bramsche
☎ 05461 3230
✉ sup.bramsche@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-bramsche.de



Ev.-luth. Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte

📍 Krameramtsstraße 10
49324 Melle
☎ 05422 1601
✉ sup.melle-georgsmarienhuetten@evlka.de
🌐 www.kirchenkreis-melle-georgsmarienhuetten.de



Evangelisch-reformierte Gemeinde

Osnabrück
📍 Bergstraße 16
49076 Osnabrück
☎ 0541 682844
🌐 www.reformiert-osnabrueck.de



Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde von Antiochien Heilige Mutter Gottes Maria

📍 Lerchenstraße 131
49088 Osnabrück
✉ info@rum-orthodox.de
🌐 www.mutter-gottes-maria.de



Serbisch Orthodoxe Kirchengemeinde Osnabrück

📍 Wersener Straße 85
49090 Osnabrück
☎ 0541 9701830
✉ o.marinko@yahoo.de
🌐 www.spc-osnabrueck.de



Свободни църкви в окръг и град Оснабрюк

вижте страница 139

Synagoge Jüdische Gemeinde Osnabrück

📍 In der Barlage 41-43
49078 Osnabrück
☎ 0541 4842-0
✉ info@jg-osnabrueck.de
🌐 www.jg-osnabrueck.de/jgo/



12 Предложения за свободното време

Спорт

Много клубове в района на окръга предлагат например различни видове спортове. Освен това имате възможност да поемете доброволчески ангажимент. Информация ще получите на Вашето местожителство или в

Kreisportbund Osnabrück-Land

📍 Möserstraße 34, 49074 Osnabrück
☎ 0541 60017960
✉ info@ksb-osnabrueck.de

Правила за къпане

Тук ще намерите важни правила на поведение и указания на тема къпане и плуване. Те служат и за Вашата собствена безопасност.

Правила за къпане
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/baderegeln/
uebersetzungen/



Съвети за безопасност за басейни и водни басейни:
www.dlrg.de/informieren/
freizeit-im-wasser/
sicherheitstipps/



Туристически акценти

За добрата комунална интеграция в новата среда, районът на Оснабрюк предлага множество развлекателни дейности.

Повече информация ще намерите в:

Tourismusverband Osnabrücker Land e. V.

📍 Herrenteichsstraße 17-18
49074 Osnabrück
☎ 0541 323 4567
✉ service@osnabruecker-land.de
🌐 www.osnabruecker-land.de



По-долу ще видите няколко примера Zoo Osnabrück

📍 Klaus-Strick-Weg 12
49082 Osnabrück
Откриване: 1936
Видове животни: 276
Брой животни: 3060
Размер: 23,5 хектара
🌐 www.zoo-osnabrueck.de



Зоопарк Оснабрюк се състои от 8 тематични области, разделени на 23,5 хектара. Зоопаркът разполага с едно от най-добрите обслужвания в Германия и привлича годишно около 900 000 посетители.

Alfsee Ferien- und Erholungspark:

📍 Am Campingpark 10, 49597 Rieste
Дължина/ширина: 2,88 km/1,35 km
Предложения: водни ски, картинг, плаж
🌐 www.alfsee.de



В Alfsee в Рийсте имате възможност да карате водни ски, да почивате на плажа или да се доближите максимално до животните в зоопарка с питомни животни. Освен това можете да завършите вечерта в ресторанти.

Museum und Park Kalkriese

📍 Venner Straße 69
49565 Bramsche
🌐 www.kalkriese-varusschlacht.de



Музеят и паркът в Калкрийзе напомнят със специални експозиции за битката в Тевтобургската гора. На всеки две години там се провеждат римски и германски дни, по време на които се правят възстановки на битката в Тевтобургската гора.

Automuseum Melle

📍 Pestelstraße 38-40
49324 Melle
Откриване: 1984 Брой на автомобилите: 250-350
🌐 www.automuseum-melle.de



Автомобилният музей показва изключителна експозиция за историята на автомобилостроенето. Експозицията включва 250 – 350 автомобила, които на всяка половин година отчасти се подменят.

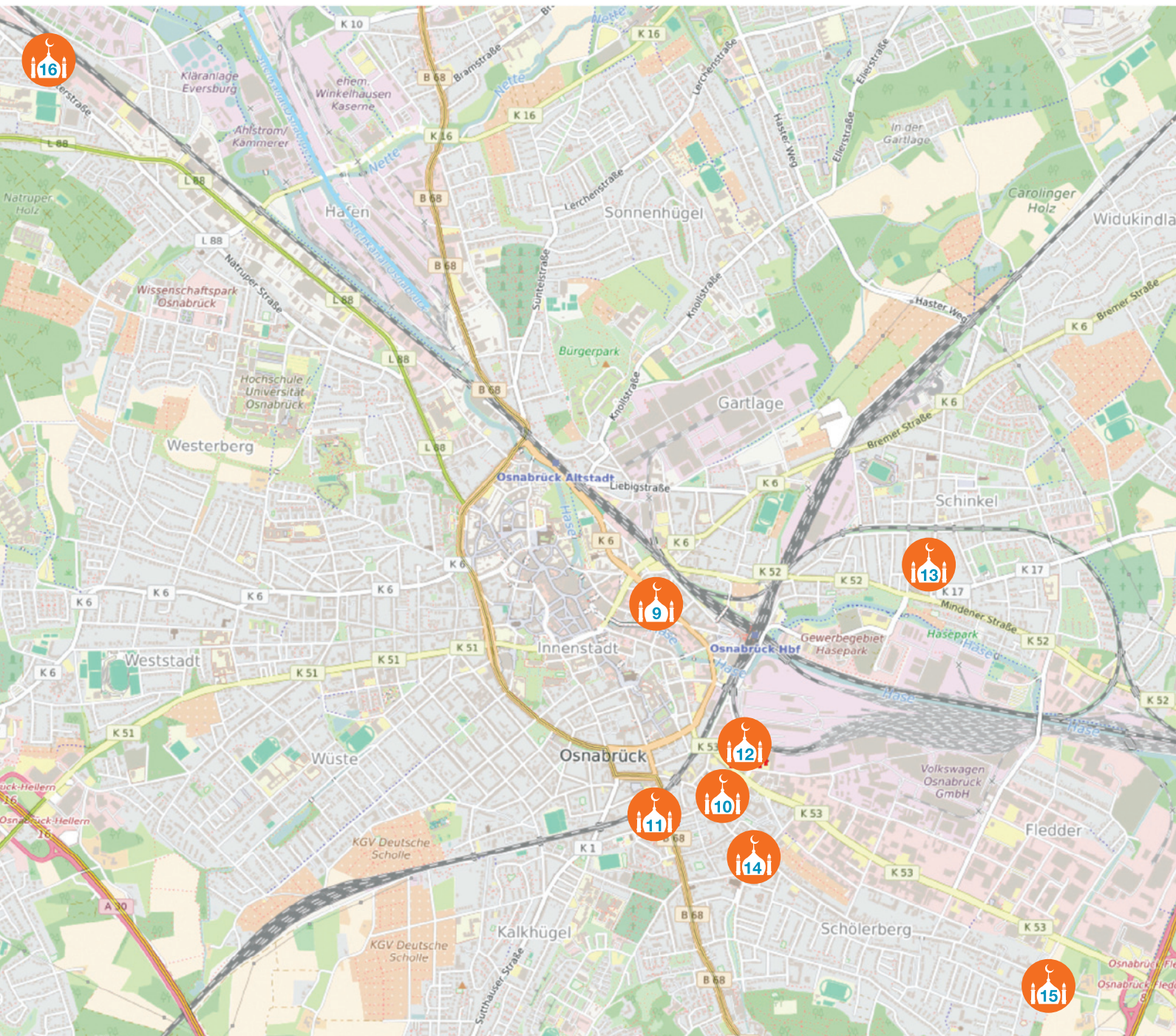
Schloss und Benediktinerabtei Iburg

📍 Schloßstraße
49186 Bad Iburg
🌐 www.badiburg.de

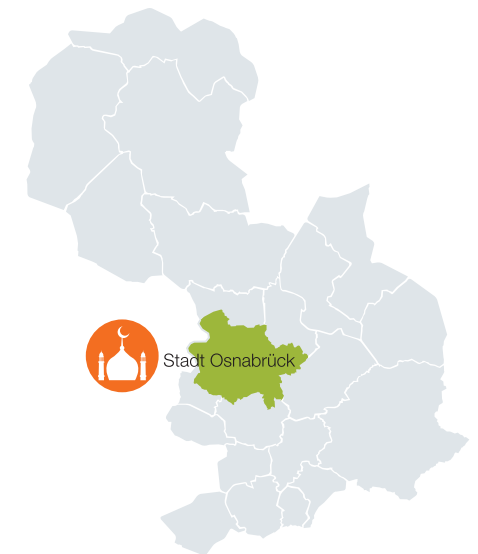


Замъкът Ибург е една от най-значимите исторически сгради в окръг Оснабрюк. Имате възможност да разгледате замъка. Потъвате в историята на град Бад Ибург и тази завладяваща сграда.

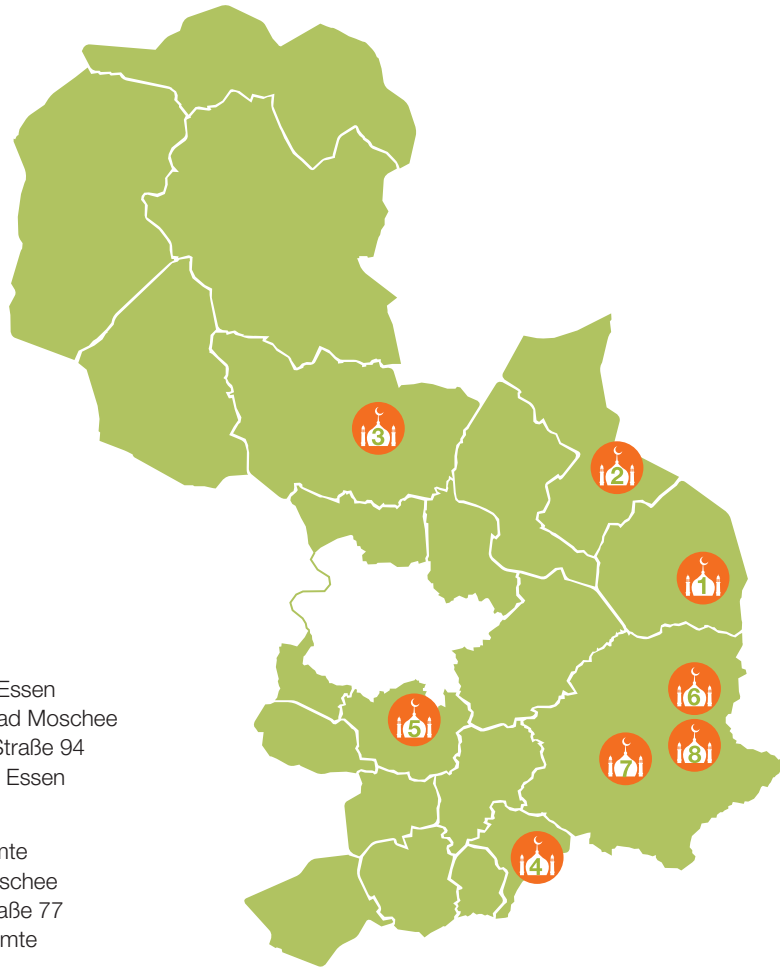
Moscheen in der Stadt Osnabrück



- 9** Zentrum für Begegnung
Erziehung und Kultur
Goethering 14, 49071 Osnabrück
- 10** DITB Osnabrück
Frankenstraße 13, 49082 Osnabrück
- 11** Merkez Moschee Milli Görüs –
Türkisch Islamische Union Osnabrück
und Umgebung
Iburger Straße 12, 49082 Osnabrück
- 12** Islamische Gemeinde der Bosniaken,
Frankenstraße 6, 49082 Osnabrück
- 13** VIKZ, Verein zur Förderung der Integration
und Bildung in Osnabrück e.V.
Schützenstraße 25-27, 49084 Osnabrück
- 14** Ayasofya Camii, ATIB –
Union der Türkisch-Islamischen
Kulturvereine in Europa e.V.
Meller Straße 86, 49082 Osnabrück
- 15** Saraj-Bosna Moschee
Islamische Gemeinschaft der Bosniaken
"Saraj-Bosna" Osnabrück e.V.
Meller Straße 298, 49082 Osnabrück
- 16** Basharat Camii
Ahmadiyya Muslim Jamaat
Atter Straße 104, 49090 Osnabrück



Moscheen im Landkreis Osnabrück



- 1 DITIB Bad Essen
Sultan Murad Moschee
Buersche Straße 94
49152 Bad Essen
- 2 DITIB Bohmte
Beyazit Moschee
Bremer Straße 77
49163 Bohmte
- 3 DITIB Bramsche
Bramscher Allee 111
49565 Bramsche
- 4 DITIB Dissen
Westring 2
49201 Dissen
- 5 DITIB Georgsmarienhütte
Fatih-Moschee
Oeseder Straße 50
49124 Georgsmarienhütte

- 6 DITIB Fatih Moschee-Buer
Burtonstraße 9
49326 Melle
- 7 DITIB Melle
Buerschestraße 9
49324 Melle
- 8 Milli Görus Rahman Moschee-Buer
Osnabrücker Straße 1
49328 Melle

Evangelische Freikirchen

Evangelische Christliche
Baptisten Gemeinde e.V.
📍 In der Halle 10
49593 Bersenbrück
✉ info@baptisten-bersenbrueck.de
🌐 www.kolosser.de

Gemeinde Neues Leben e.V.
📍 Moltkestraße 6
49565 Bramsche
☎ 05461 1758
✉ info@gnl-bramsche.de
🌐 www.gnl-bramsche.de

Evangelisch-Freikirchliche
Gemeinde Bramsche (Baptisten)
📍 Hasestraße 6
49565 Bramsche
☎ 05461-3908
🌐 www.efg-bramsche.de

Evangelische Freikirche Neue Hoffnung
📍 Frommeyerstraße 12
49584 Fürstenau
☎ 05901 7843
✉ office.fuerstenau@gmail.com
🌐 www.neue-hoffnung-fuerstenau.de

Christliches Zentrum Fürstenau
📍 Bahnhofstraße 36
49584 Fürstenau

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde
"Wort des Lebens"
📍 Striddingsweg
49596 Gehrde

Kirchengemeinde "Golgatha" Melle e.V.
📍 An der Thomasburg 1
49324 Melle
🌐 www.golgatha-melle.de

Christus Centrum Osnabrück e.V.
📍 Anna-Gastvogel-Straße 11
49080 Osnabrück
☎ 0541 20079172
✉ kontakt@cc-osnabrueck.de
🌐 www.cc-osnabrueck.de

Andreas-Gemeinde
📍 Hauswörmannsweg 90
49080 Osnabrück
☎ 0541 506 1971
✉ info@andreas-gemeinde.net
🌐 www.andreas-gemeinde.net

Evangelisch-Freikirchliche
Gemeinde - Baptisten
📍 Koksche Straße 74
49080 Osnabrück
☎ 0541 844 34
✉ Pastor@baptisten-osnabrueck.de
🌐 www.baptisten-osnabrueck.de

FIT-Gemeinde fürs Leben e.V.
📍 Rehmstraße 86
49080 Osnabrück
🌐 www.fit-gemeinde.de

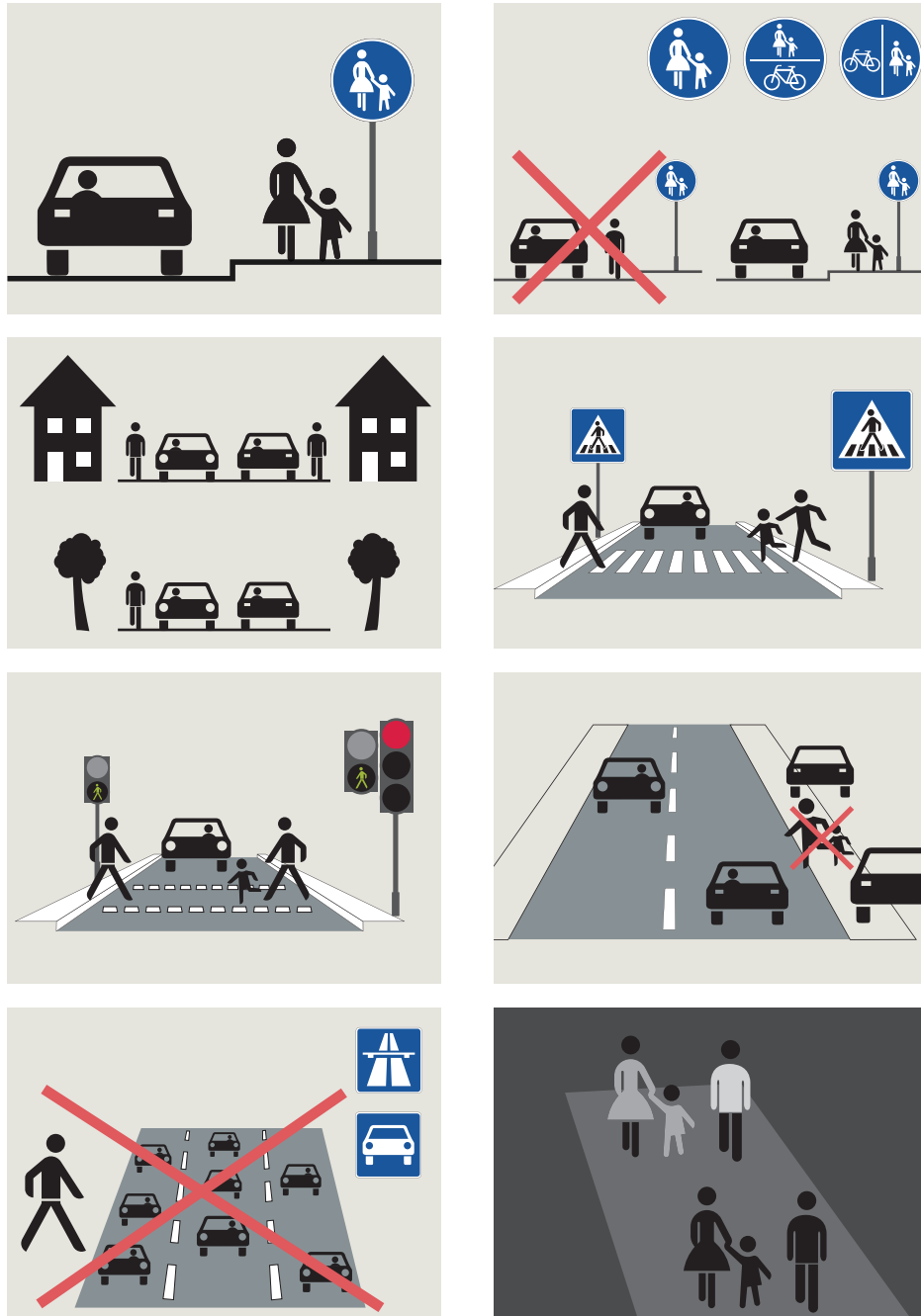
Freie Christengemeinde El-Roi e.V.
📍 Bremer Straße 44
49179 Ostercappeln
✉ elroi.osc@gmail.com
🌐 www.el-roi.de

Frei-Evangeliums-Christengemeinde e.V.
📍 Immenkamp 2
49179 Ostercappeln-Venne
☎ 05476 1505
✉ info@fecg-venne.de
🌐 www.fecg-venne.de

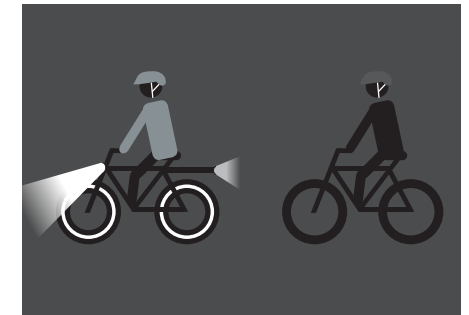
Freie Christengemeinde Quakenbrück
📍 Friedrichstraße 37c
49610 Quakenbrück
☎ 05431-3799
✉ quakenbrück@bfp.de

**Bitte beachten Sie, daß die Auflistung
nicht vollständig ist.**

Grundregeln für Fußgänger*innen



Grundregeln für Radfahrer*innen



2020



Januar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Februar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

März

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2021

Januar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Februar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

März

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Mai

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Mai

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juli

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

September

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6		
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juli

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

September

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Oktober

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

November

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Dezember

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6		
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Oktober

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

November

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Dezember

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

01.01. Neujahrstag
 10.04. Karfreitag
 12.04. Ostersonntag
 13.04. Ostermontag
 08.04.-16.04. Pessach
 23.04.-23.05. Ramadan

01.05. Tag der Arbeit
 21.05. Christi Himmelfahrt
 31.05. Pfingstsonntag
 01.06. Pfingstmontag
 30.07.-03.08. Opferfest
 18.09.-20.09. Rosch ha-schana

03.10. Tag der Deutschen Einheit
 31.10. Reformationstag
 10.12.-18.12. Chanukka
 25.12. 1. Weihnachtstag
 26.12. 2. Weihnachtstag
 Ferien in Niedersachsen

01.01. Neujahrstag
 02.04. Karfreitag
 04.04. Ostersonntag
 05.04. Ostermontag
 27.03.-04.04. Pessach
 12.04.-11.05. Ramadan

01.05. Tag der Arbeit
 13.05. Christi Himmelfahrt
 23.05. Pfingstsonntag
 24.05. Pfingstmontag
 19.07.-23.07. Opferfest
 06.09.-08.09. Rosch ha-schana

03.10. Tag der Deutschen Einheit
 31.10. Reformationstag
 28.11.-06.12. Chanukka
 25.12. 1. Weihnachtstag
 26.12. 2. Weihnachtstag
 Ferien in Niedersachsen

2022

Januar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Juli

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Oktober

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Februar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Mai

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

November

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

März

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

September

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Dezember

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

01.01. Neujahrstag
 15.04. Karfreitag
 17.04. Ostersonntag
 18.04. Ostermontag
 02.04.-01.05. Ramadan
 15.04.-23.04. Pessach

01.05. Tag der Arbeit
 26.05. Christi Himmelfahrt
 05.06. Pfingstsonntag
 06.06. Pfingstmontag
 09.07.-13.07. Opferfest
 25.09.-27.09. Rosch ha-schana

03.10. Tag der Deutschen Einheit
 31.10. Reformationstag
 18.12.-26.12. Chanukka
 25.12. 1. Weihnachtstag
 26.12. 2. Weihnachtstag
 Ferien in Niedersachsen

2023

Januar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Juli

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Oktober

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

01.01. Neujahrstag
 22.03.-20.04. Ramadan
 05.04.-13.04. Pessach
 07.04. Karfreitag
 09.04. Ostersonntag
 10.04. Ostermontag

Februar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

Mai

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

November

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

01.05. Tag der Arbeit
 18.05. Christi Himmelfahrt
 28.05. Pfingstsonntag
 29.05. Pfingstmontag
 28.06.-02.07. Opferfest
 15.09.-17.09. Rosch ha-schana

März

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

September

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Dezember

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

03.10. Tag der Deutschen Einheit
 31.10. Reformationstag
 07.12.-26.12. Chanukka
 25.12. 1. Weihnachtstag
 26.12. 2. Weihnachtstag
 Ferien in Niedersachsen



Impressum

Herausgeber
Landkreis Osnabrück
Die Landrätin
Am Schölerberg 1
49082 Osnabrück

Redaktion
Werner Hülsmann
Katja Bielefeld

Druck
X-Print Druckerei GmbH
Ankum

Gestaltung
lichtweis
kommunikationsdesign
Dissen aTW

